

U.S.S. CONSTITUTION "OLD IRONSIDES"

READ THIS FIRST

At this point you have completed the Basic assembly of your Constitution. However, no sailing ship is complete without a minimum amount of Rigging. This usually is comprised of the Lines that locate and support the MASTS. Once rigged these lines become a structural part of the Ship. Once rigged they seldom, if ever required adjustment and were usually coated with tar to protect them from the elements. These lines are known as the STANDING RIGGING.

THE RUNNING RIGGING performs an entirely different function than the STANDING RIGGING, these are the working lines of the Ship, used to raise or lower the YARDS (HALYARDS), raise or lower the SAILS (CLEW SLINES), or trim them to the wind (SHEET LINES and BRACES). As they are in constant use they must remain in their natural state.

For this reason your kit contains two colors of thread and three sizes of each color. The Black is used for all the STANDING RIGGING and the Tan for all RUNNING RIGGING. The small size of each color is used for tying BLOCKS, BULLEYES, etc. The large size for the lower lines, and the medium size are generally used for the UPPER RIGGING in both colors.

The STANDING RIGGING must be rigged before THE RUNNING RIGGING. This consists of all the HEAD GEAR RIGGING, the RAT LINES and the FORE and BACK STAYS.

All lines must be rigged very carefully to avoid warping the MASTS out of alignment. Pull each line just tight enough to remove any slack – over tightening will cause other lines to go slack or perhaps bend the part you are tying to. Secure all ties with a small drop of cement, later when cement has set trim excess thread.

Rigging of your Model will be much easier if you pull each piece of THREAD as used, over a cake of Bee's wax or paraffin. This will prevent moisture from affecting the RIGGING as well as help prevent the THREAD ENDS from fraying when rigging through BLOCKS or EYEBOLTS.

Due to the complexity of rigging your ship, most of the illustrations will show only those lines on the FORE and AFT CENTER LINE of your ship, or those rigged on one side only. For each of these, a duplicate line must be rigged on the opposite side of the ship as well.

LIRE CELA EN PREMIER

À ce point vous avez complété l'assemblage de base de votre Constitution. Cependant, aucun voilier n'est complet sans avoir une quantité minimale de gréement. Cela inclut habituellement les lignes qui placent et supportent les MÂTS. Une fois gréées, ces lignes deviennent une partie structurelle du navire. Une fois gréées, elles n'avaient que peu besoin d'ajustement, si besoin, et elles étaient habituellement enduites de goudron pour les protéger contre les éléments. Ces lignes sont connues sous le nom de GRÉEMENT DORMANT.

LE GRÉEMENT COURANT occupe une fonction entièrement différente que le GRÉEMENT DORMANT, ce sont les lignes de travail du navire, utilisées pour soulever ou abaisser les VOILES (DRISSES), monter ou abaisser les VOILES (LIGNES DES POINTS D'ÉCOUTE), ou les aligner aux vents (LIGNES DE VOILES et ENTRETOISES). Puisqu'elles sont utilisées constamment, elles doivent rester dans leur état naturel.

C'est pour cette raison que votre ensemble contient deux couleurs de fil et trois tailles de chaque couleur. Le Noir est utilisé pour tous les GRÉEMENTS DORMANTS et les fils Havane pour tous les GRÉEMENTS COURANTS. La petite taille de chaque couleur est utilisée pour attacher les BLOCS, LES PITONS À CÊIL, etc. Les grosses tailles pour les lignes inférieures, et les tailles moyennes sont généralement utilisées pour le GRÉEMENT SUPÉRIEUR des deux couleurs.

Le GRÉEMENT DORMANT doit être gréé avant le GRÉEMENT COURANT. Cela consiste de tous les GRÉEMENTS D'ÉQUIPEMENT DE TÊTE, les ENFLÉCHURES et les DRAILLES AVANT ET ARRIÈRE.

Toutes les lignes doivent être gréées très soigneusement pour éviter un gauchissement des MÂTS hors de leur alignement. Tendrez chaque ligne juste assez pour retirer tout lâche – trop serrer fera en sorte que les autres lignes deviendront lâches ou même de plier la pièce sur laquelle vous l'attachez. Fixer toutes les fixations avec une petite goutte de colle, puis plus tard, quand la colle aura séchée, découper l'excès de fil.

Le gréement de votre modèle sera beaucoup plus facile si vous tirez chaque bout de FIL lors de l'usage, sur un pain de cire d'abeille ou de paraffine. Cela permettra d'éviter que la moisissure affecte le GRÉEMENT en plus d'aider à prévenir que les BOUTS DES FILS s'effritent lors du gréement au travers des BLOCS ou des PITONS À CÊIL.

En raison de la complexité du gréement de votre navire, la plupart des illustrations ne montreront que ces LIGNES À L'AVANT, À L'ARRIÈRE ET AU CENTRE de votre navire, ou celles qui sont gréées seulement sur un côté. Pour chacune de ces lignes, une ligne dupliquée doit être gréée aussi sur l'autre côté du navire.

LEA ESTO PRIMERO

En este punto, ha completado el montaje básico de su estructura. Sin embargo, ningún barco de vela está completo sin una mínima cantidad de aparejo. Esto generalmente se compone de las líneas que ubican y apoyan a los MÁSTILES. Una vez que estas líneas se aparejan, las mismas se convierten en una parte estructural del barco. Una vez aparejadas rara vez requieren de ajuste y por lo general se cubren con alquitrán para protegerlas de los elementos. Estas líneas son conocidas como JARCIAS FIJAS.

LA JARCIA MÓVIL se desempeña y funciona completamente diferente a la JARCIA FIJA, estas son las líneas de trabajo de la nave, que se utilizan para subir o bajar los ASTILLEROS (DRIZAS), subir o bajar las VELAS (LÍNEAS DE OVILLO), o para recortarlas al viento (LÍNEAS DE HOJAS y BRAZAS). Como están en constante uso, deben permanecer en su estado natural.

Por esta razón, su equipo contiene dos colores de hilo y tres tamaños de cada color. El negro se utiliza para todas las JARCIAS FIJAS y el marrón para todas las JARCIAS MÓVILES. El tamaño pequeño de cada color se utiliza para amarrar los BLOQUES, DIANAS, etc. El tamaño grande de las líneas inferiores, y el tamaño mediano se utilizan generalmente para el APAREJO SUPERIOR en ambos colores.

LA JARCIA FIJA se debe conectar antes de la JARCIA MÓVIL. Consta de todos los APAREJOS SUPERIORES, los VAIVENES y los TENSORES DELANTEROS y TRASEROS.

Todas las líneas deben ser conectadas con mucho cuidado para evitar deformaciones de los MÁSTILES fuera de la alineación. Hale cada línea sólo lo suficiente para eliminar cualquier holgura - apretarla de manera excesiva hará que las otras líneas se aflojen o tal vez doblen la parte que está atando. Fije todos los amarres con una pequeña gota de pegamento, más tarde, cuando el cemento se haya secado, corte el hilo sobrante.

El aparejo de su modelo será mucho más fácil si hala cada trozo de HILO que se utiliza, sobre una torta de cera de abeja o parafina, esto evitará que la humedad afecte al APAREJO, así como ayudará a prevenir que los EXTREMOS DEL HILO se deshilachen cuando se pasen por los BLOQUES o ARGOLLAS.

Debido a la complejidad del aparejo de su barco, la mayoría de las ilustraciones mostrarán sólo las líneas en la LÍNEA CENTRAL de PROA a POPA de su barco, o las aparejadas en sólo un lado. Para cada una de ellas, una línea duplicada se debe aparejar en el lado opuesto del barco.

CUSTOMER SERVICE

If you have questions, comments or problems visit our website revell.com or write to us at:

Revell Inc. Consumer Service
1850 Howard St. Unit A
Elk Grove Village, IL 60007

Be sure to include this plan number (85039800210), part number, description and your return address and phone number.

SERVICE À LA CLIENTÈLE

Pour toute question, problème ou commentaire, visitez-nous à l'adresse revell.com ou écrivez-nous à :

Revell Inc. Consumer Service
1850 Howard St. Unit A
Elk Grove Village, IL 60007

Assurez-vous d'inclure ce numéro de plan (85039800210), le numéro de pièce, une description ainsi que votre adresse de retour et numéro de téléphone.

SERVICIO AL CLIENTE

Si tiene preguntas, comentarios o problemas, visite nuestro sitio web revell.com o escríbanos a:

Revell Inc. Consumer Service
1850 Howard St. Unit A
Elk Grove Village, IL 60007

Asegúrese de incluir el número de plano (85039800210), el número de parte, la descripción y su dirección y número de teléfono para responder.

RIGGING INSTRUCTION

SINGLE OR DOUBLE BLOCK - small diameter black thread tie block to yard as shown.

DOUBLE SEIZE - small diameter black or tan thread loop thread through point of attachment and tie end in two places as shown.

SINGLE SEIZE - small diameter black or tan thread loop thread through point of attachment and tie in one place as shown.

EYEBOLT SEIZE - eyebolt may be seized or tied as shown.

INSTRUCTIONS DE GRÉEMENT

BLOC SIMPLE OU DOUBLE - fil noir de petit diamètre attacher le bloc à la vergue tel qu'illustré.

DOUBLE BRIDE - fil noir ou havane de petit diamètre boucler le fil dans le point de fixation et attacher le bout à deux places tel qu'illustré.

SIMPLE BRIDE - fil noir ou havane de petit diamètre boucler le fil dans le point de fixation et attacher le bout à une place tel qu'illustré.

BRIDE À PITON À CŒIL - le piton à œil peut être bridé ou attaché tel qu'illustré.

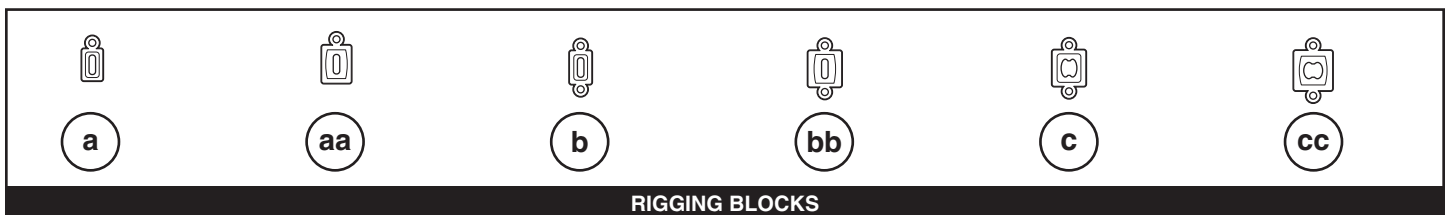
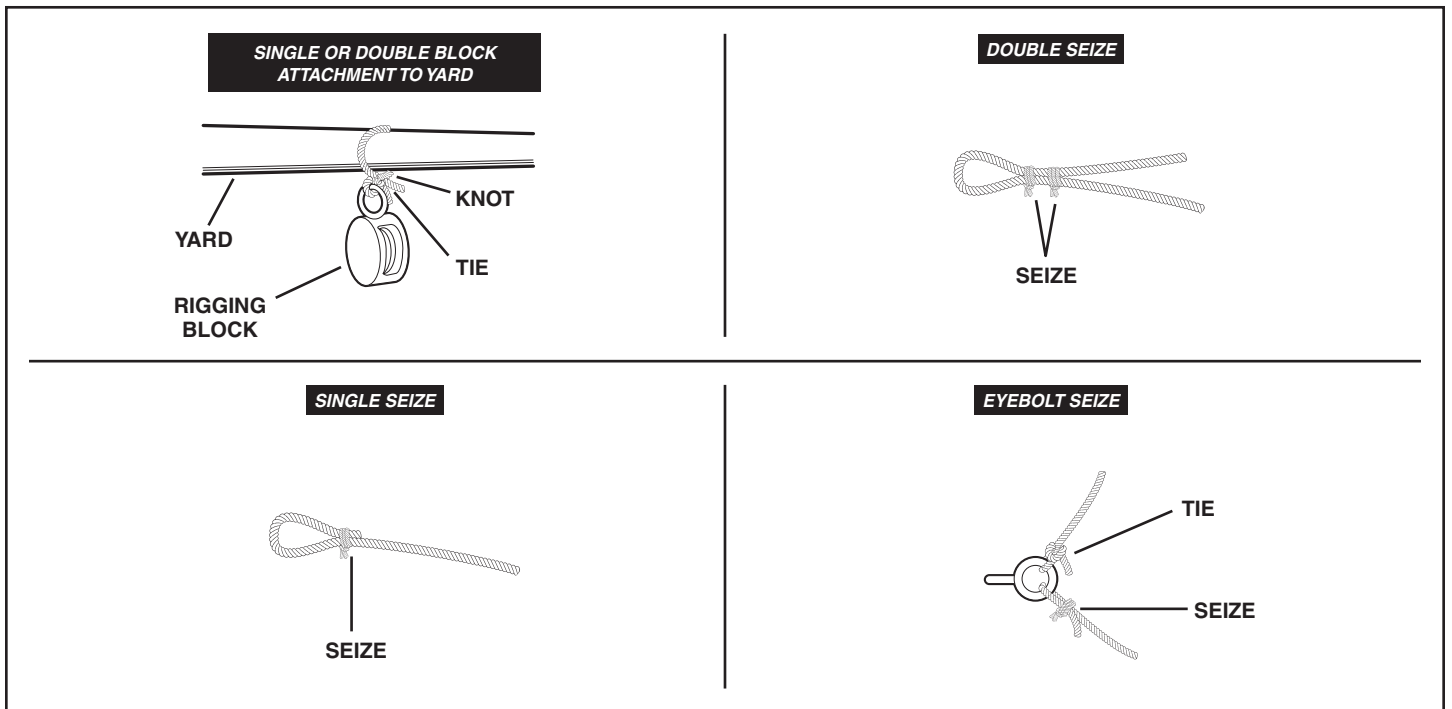
INSTRUCCIÓN DE APAREJO

BLOQUE SENCILLO O DOBLE - hilo negro de diámetro pequeño amarre el bloque al astillero como se muestra.

FIJACIÓN DOBLE - hilo negro o marrón de diámetro pequeño pase el hilo por el punto de conexión y amarre el extremo en dos lugares como se muestra.

FIJACIÓN SENCILLA - hilo negro o marrón de diámetro pequeño pase el hilo por el punto de conexión y amarre en un lugar como se muestra.

FIJACIÓN DEL PERNO - el perno se puede fijar o amarrar como se muestra.



RIGGING BLOCKS



THREAD DIAMETER CODE		
SMALL	A	RED
MEDIUM	B	WHITE
LARGE	C	BLUE

CODE DE DIAMÈTRE DU FIL		
PETIT	A	ROUGE
MOYEN	B	BLANC
GROS	C	BLEU

CÓDIGO DEL DIÁMETRO DEL HILO		
PEQUEÑO	A	ROJO
MEDIANO	B	BLANCO
GRANDE	C	AZUL

1

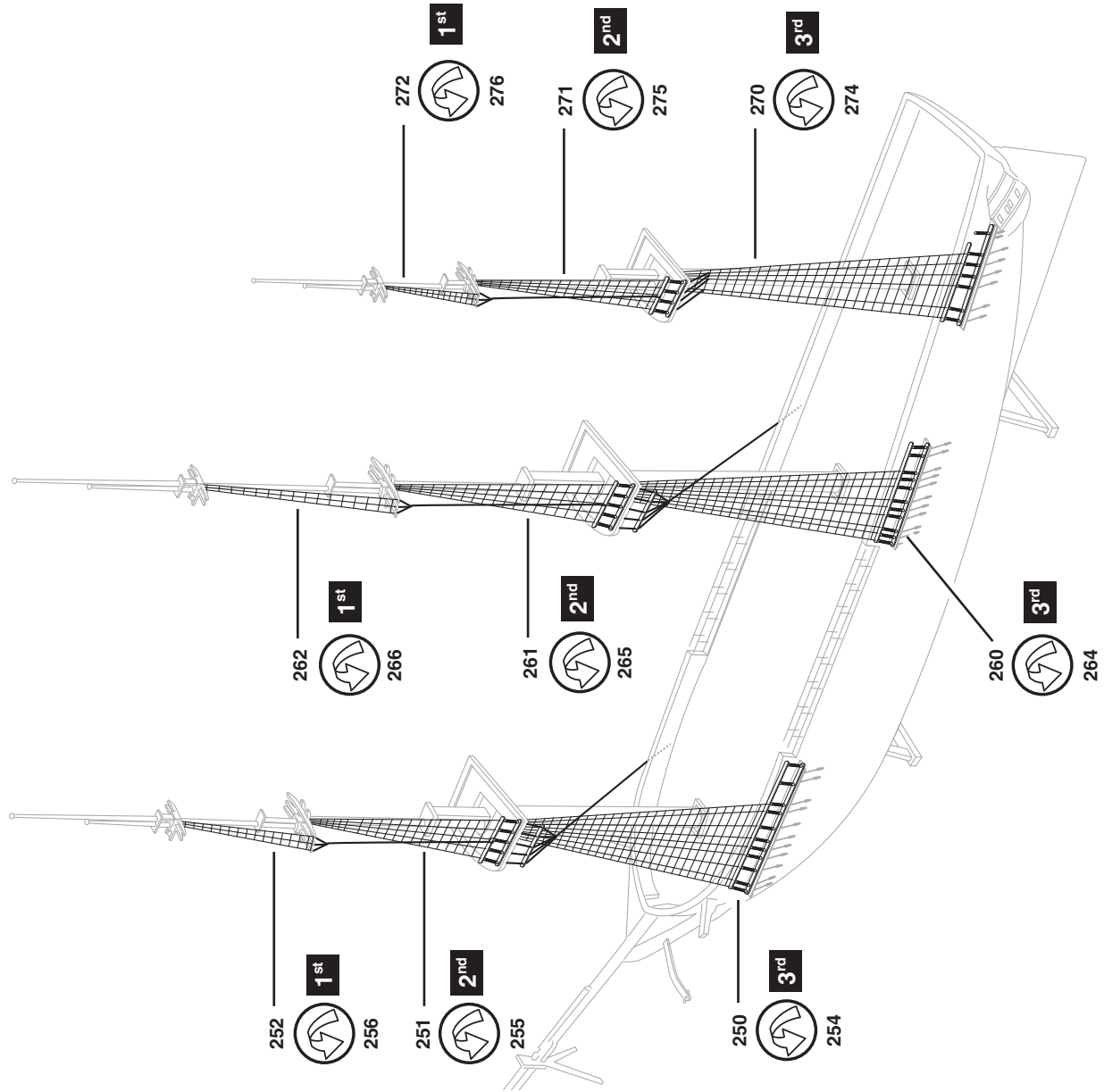
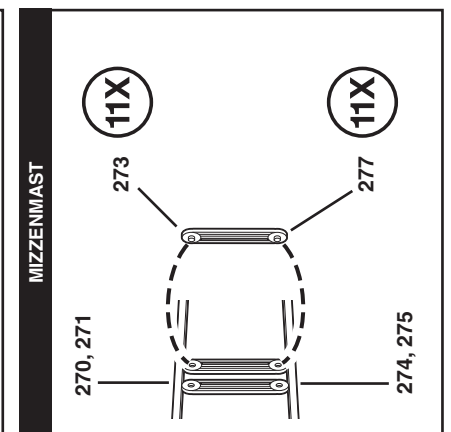
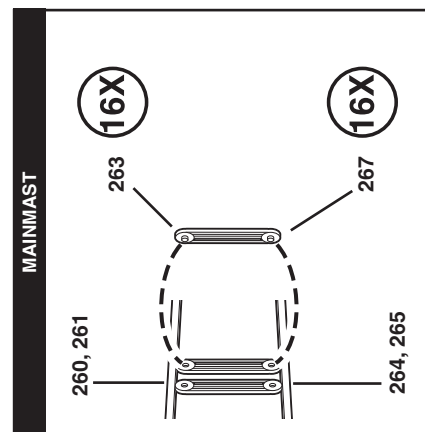
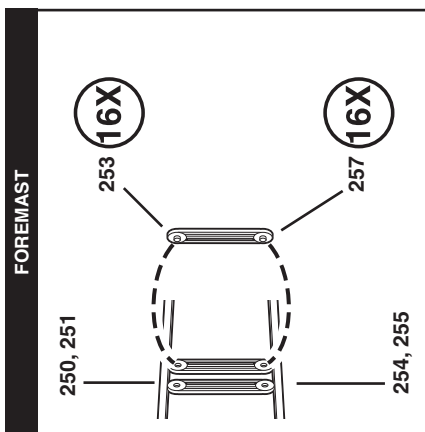
STANDING RIGGING

RATLINES - SEE STEP 1 TO 3

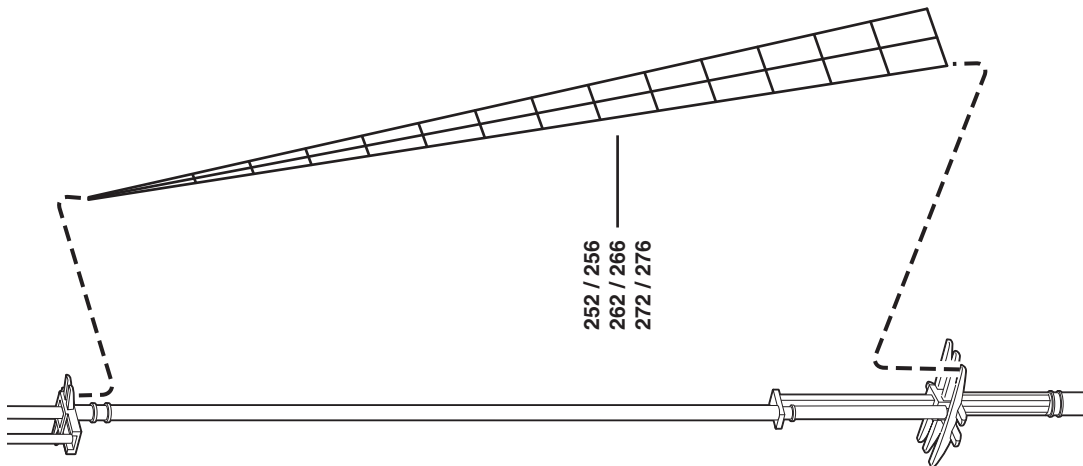
FOREMAST

MAINMAST

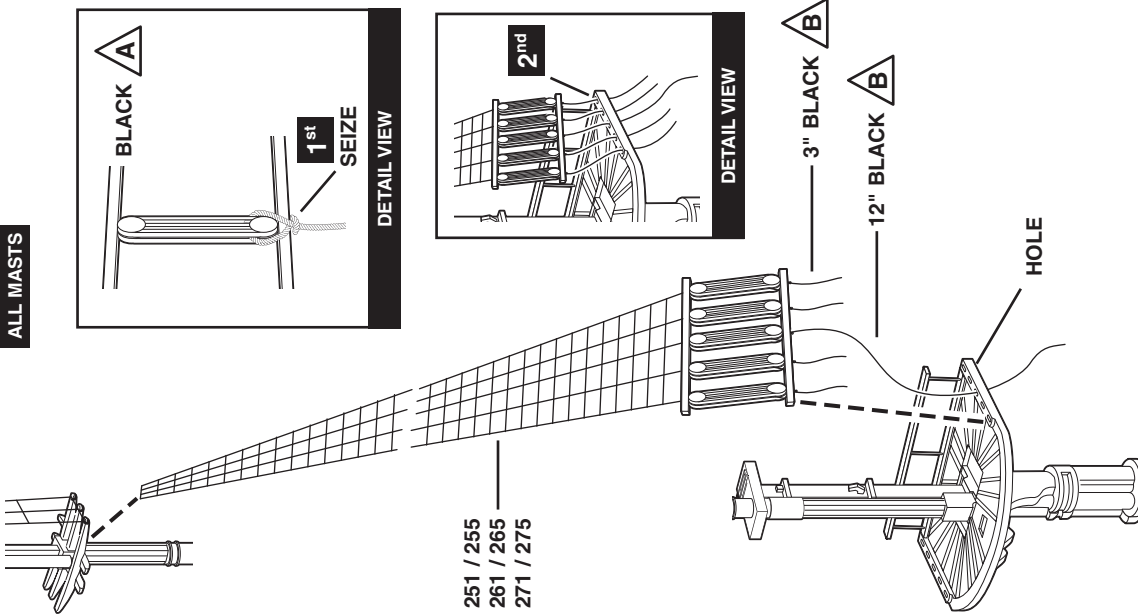
MIZZENMAST



ALL MASTS



ALL MASTS

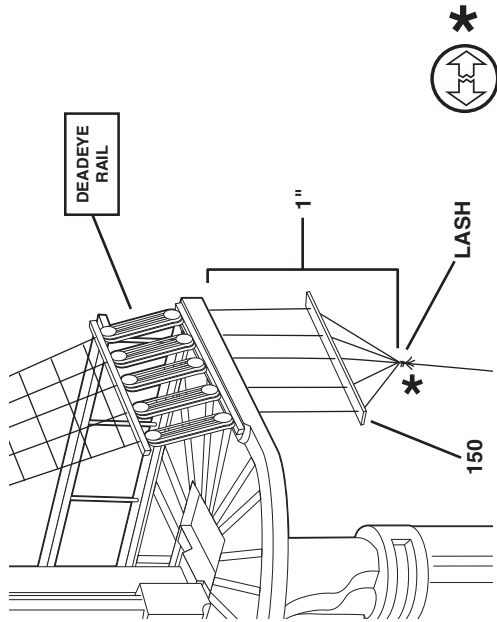


CUT TWO LENGTHS OF THREAD AND RIG AS SHOWN. THEN LASH AND TRIM ENDS OF 3" THREAD.
 COUPER DEUX LONGUEURS DE FIL ET GRÉER TEL QU'ILLUSTRÉ. PUIS AMARRER ET DÉCOUPER LES BOUTS DE FIL DE 7,6 CM (3 PO).
 CORTE LAS DOS LONGITUDES DEL HILO Y AMARRE COMO SE MUESTRA. LUEGO ATEY CORTE LOS EXTREMOS DEL HILO DE 3".

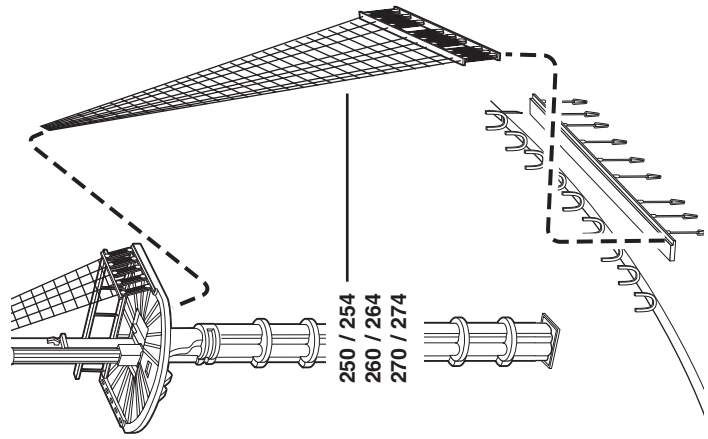
FOREMAST AND MAINMAST

4X

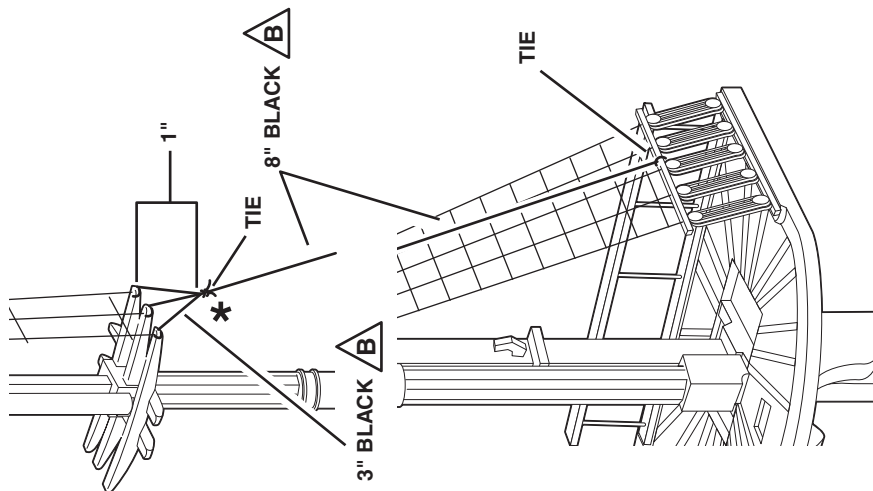
SHOWN IN PLACE



ALL MASTS

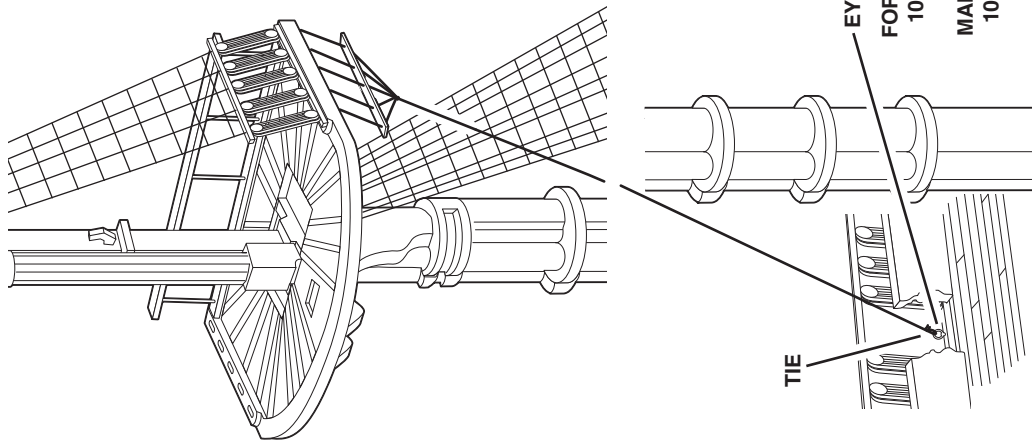


ALL MASTS



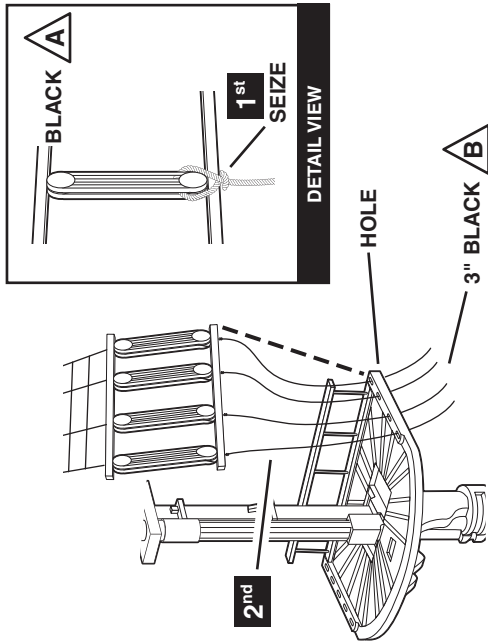
CUT TWO LENGTHS OF THREAD AND RIG. TIE AND TRIM ENDS OF 3" THREAD.
 COUPER DEUX LONGUEURS DE FIL ET GRÉER. ATTACHER ET DÉCOURPER LES BOUTS DE FIL DE 7,6 CM (3 PO).
 CORTE LAS DOS LONGITUDES DEL HILO Y AMARRE. ATE Y CORTE LOS EXTREMOS DEL HILO DE 3".

FOREMAST AND MAINMAST

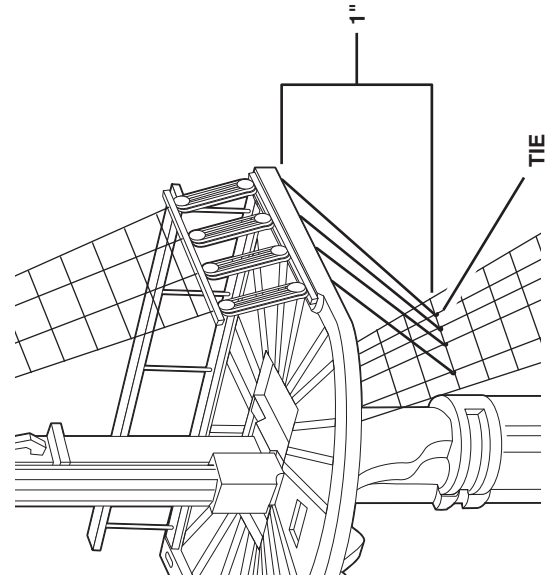


RUN THE 12" THREAD THROUGH THE RATLINES AND ACROSS THE SHIP. THEN TIE TO THE EYEBOLT ON THE OUTSIDE OF HULL.
 COURIR UN FIL DE 30,5 CM (12 PO) AU TRAVERS DES ENFLÉCHURES ET AU TRAVERS DU NAVIRE. PUIS ATTACHER AU PITON À CEIL SUR L'EXTÉRIEUR DE LA COQUE.
 PASE EL HILO DE 12" A TRAVÉS DE LOS VAIVENES Y EL BARCO. LUEGO ATE AL PERNO EN EL LADO EXTERNO DEL CASCO.

MIZZENMAST



CUT 3" LENGTH OF THREAD AND TIE TO RATLINES AS SHOWN. THEN TRIM ENDS OF THREAD.
 COUPER UNE LONGUEUR DE FIL DE 7,6 CM (3 PO) ET L'ATTACHER AUX ENFLÉCHURES TEL QU'ILLUSTRE. PUIS DÉCOURPER LES BOUTS DU FIL.
 CORTE LA LONGITUD DEL HILO DE 3" Y AMARRE A LOS VAIVENES COMO SE MUESTRA. LUEGO CORTE LOS EXTREMOS DEL HILO.



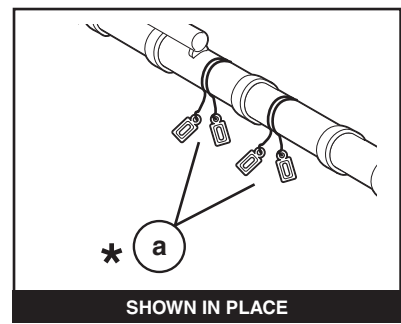
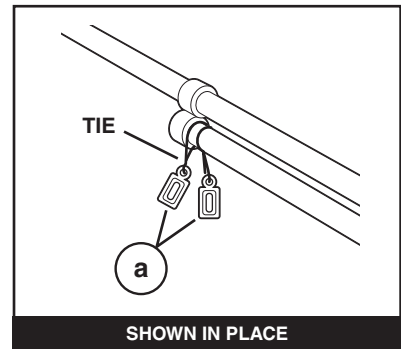
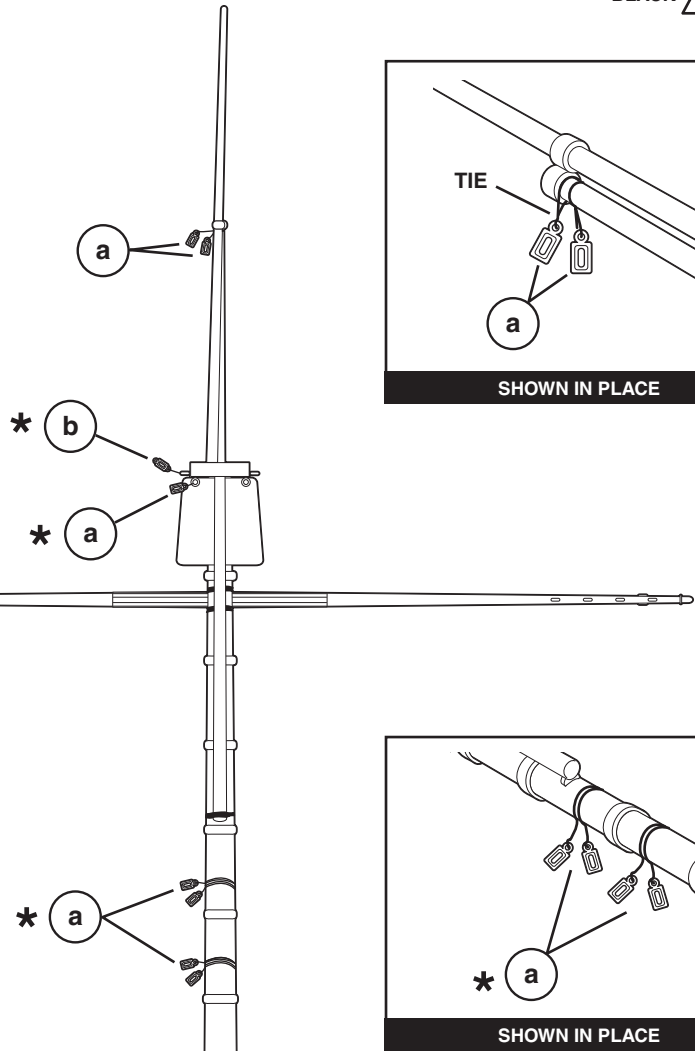
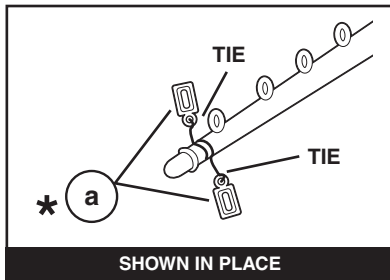
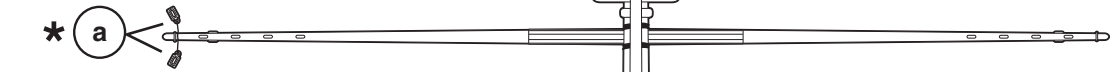
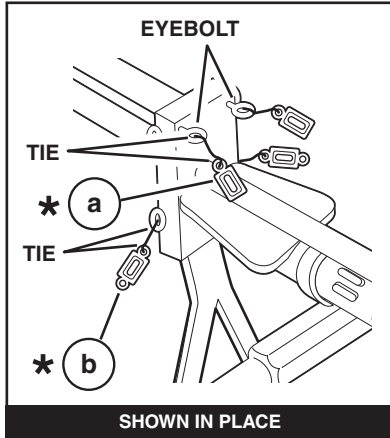
4

HEAD GEAR RIGGING

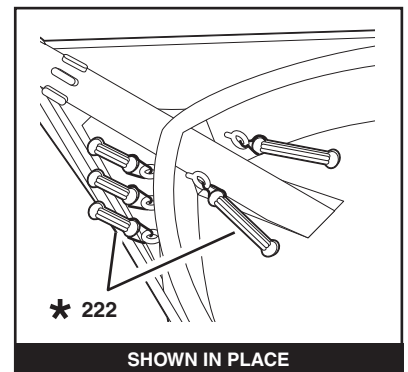
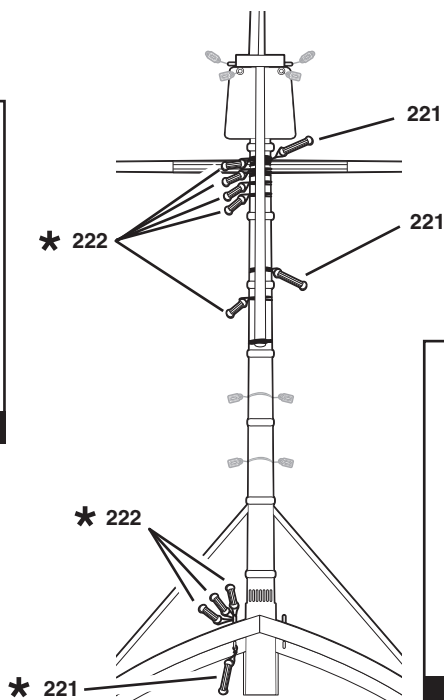
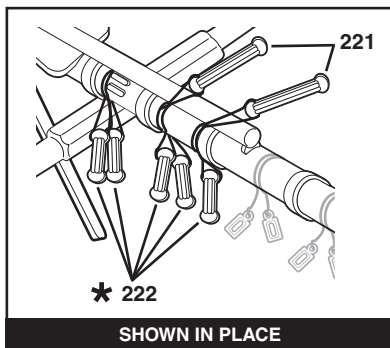
BLACK **A** THREAD



*



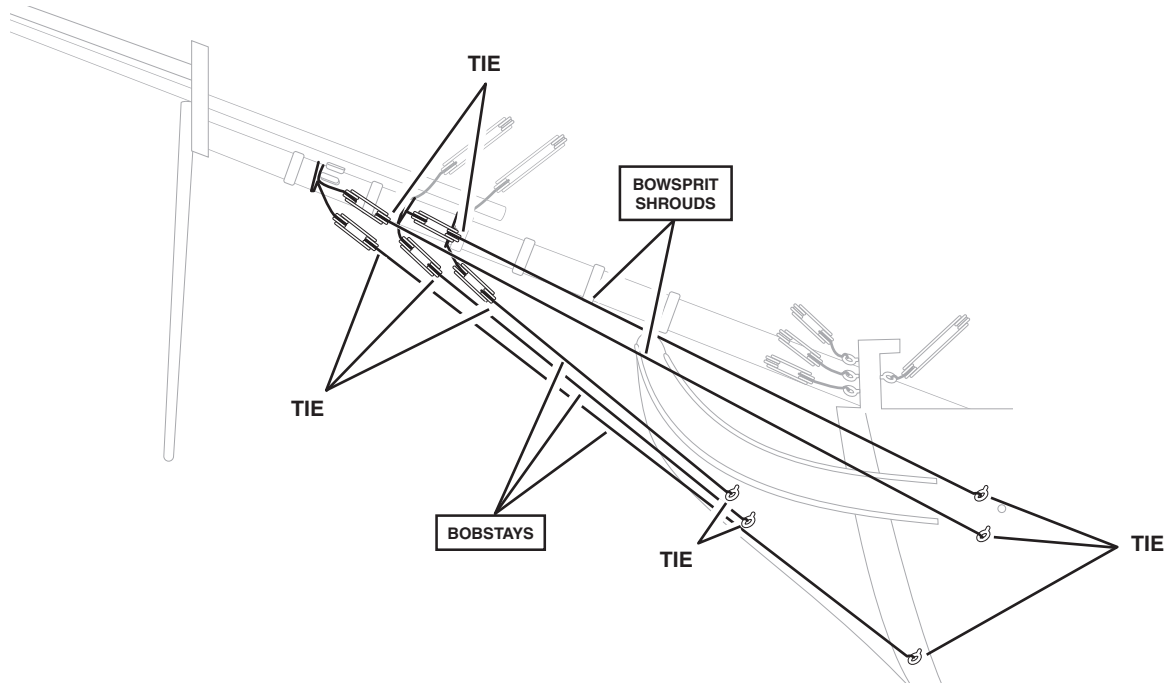
*



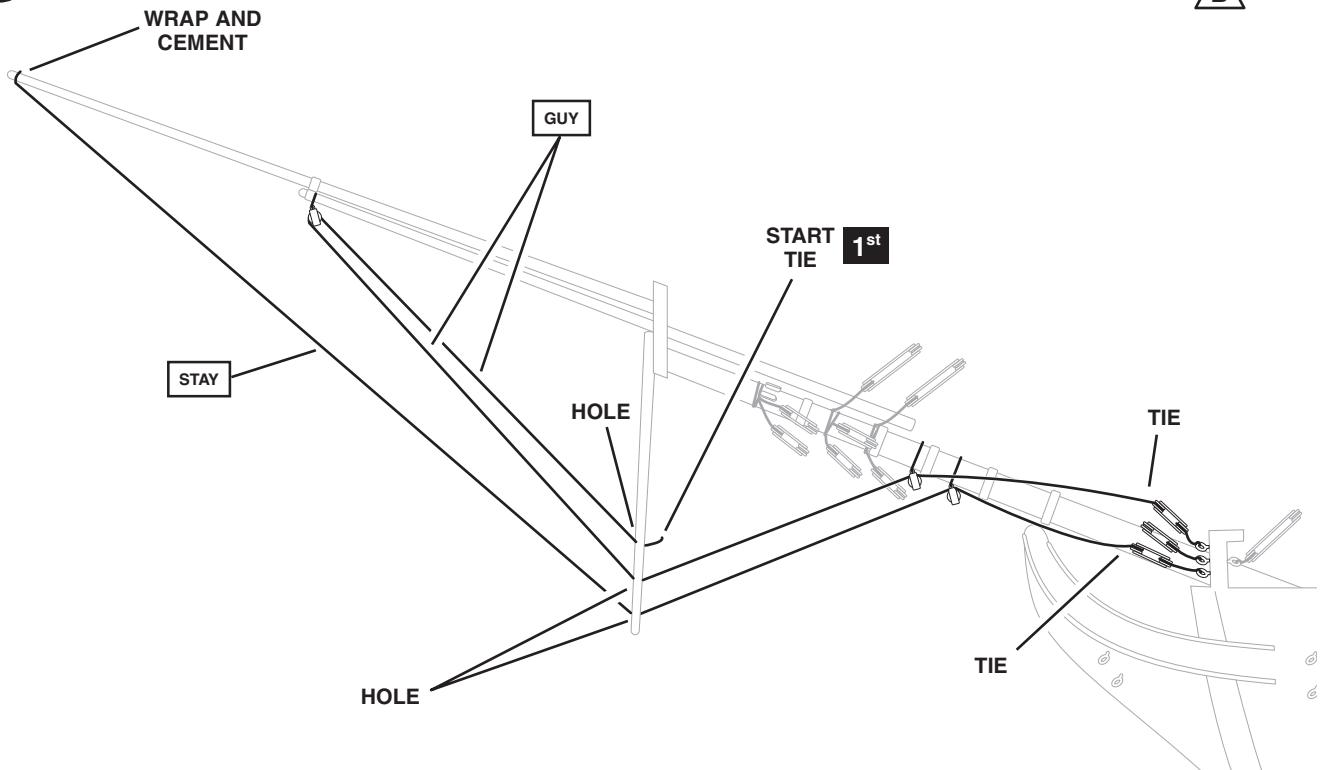
5

HEAD GEAR RIGGING

BLACK  THREAD



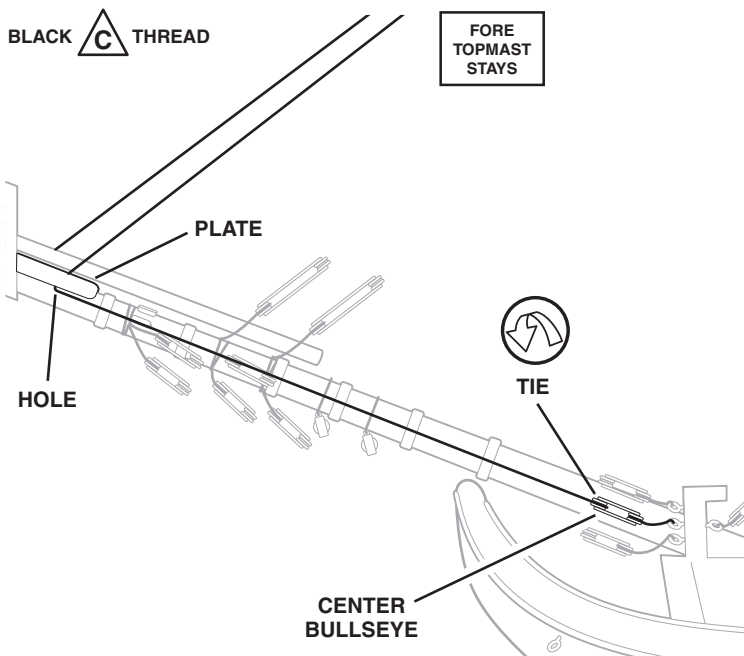
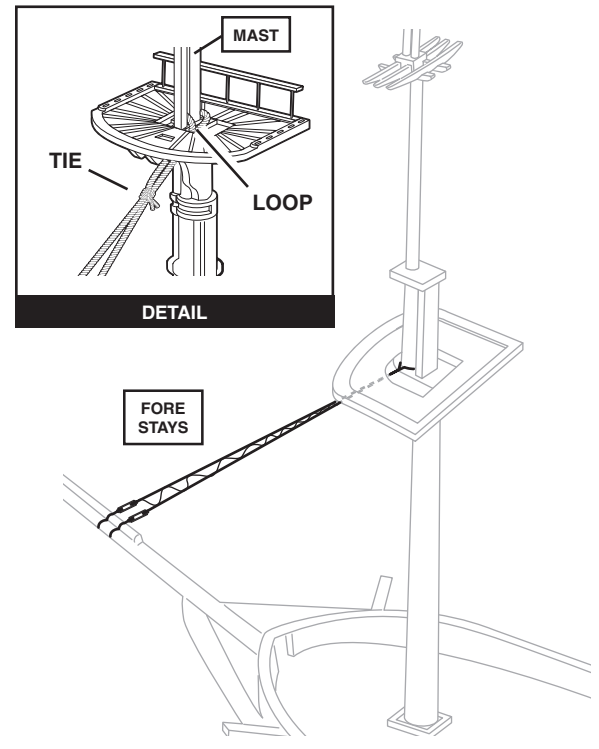
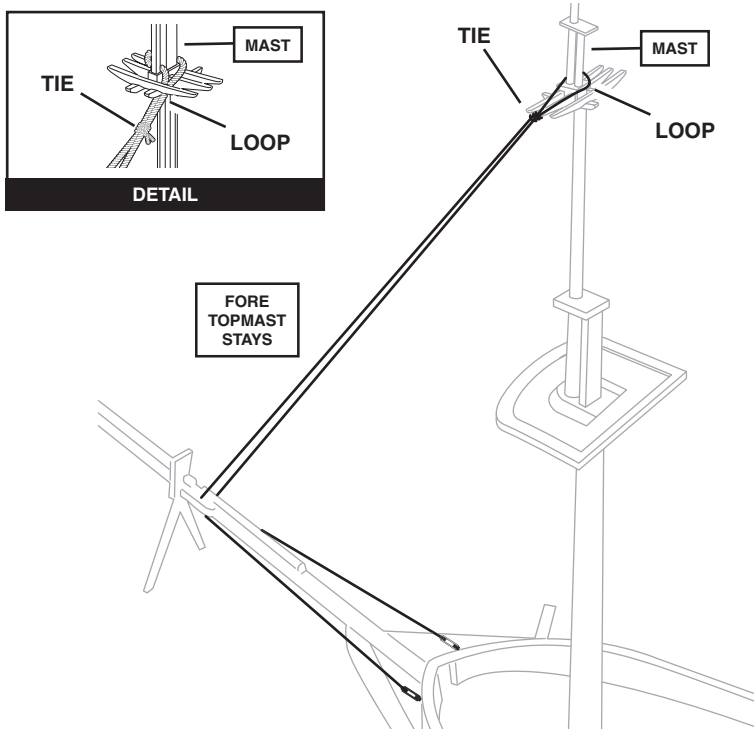
BLACK  THREAD



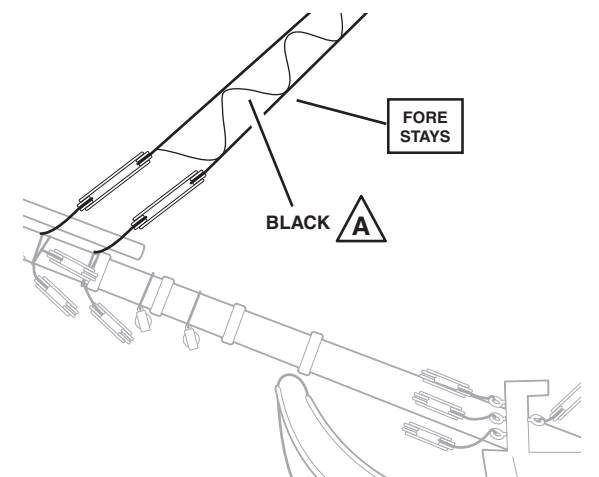
TO PREVENT MISALIGNMENT OR WARPING THE MASTS, THE FORESTAY RIGGING SHOULD START WITH THE LOWER STAYS AT ALL THREE MASTS. START AT THE FOREMAST AND RIG THE LOWER FOUR STAYS, THEN TO THE MAINMAST FOUR LOWER STAYS, AND FINISH WITH THE MIZZENMAST TWO LOWER STAYS. RIG LINES JUST TIGHT ENOUGH TO REMOVE SLACK. OVER TIGHTENING WILL RESULT IN MISALIGNMENT OF MASTS.

POUR PRÉVENIR UN MAUVAIS ALIGNEMENT OU UN GAUCHISSEMENT DES MÂTS, LE GRÉEMENT DU TOURMENTIN DOIT COMMENCER AVEC LA DRAILLE INFÉRIEURE À TOUS LES TROIS MÂTS. COMMENCER AU MÂT DE MISAINÉ ET GRÉER LES QUATRE DRAILLES INFÉRIEURES, PUIS AUX QUATRE DRAILLES INFÉRIEURES DES MÂTS PRINCIPAUX, PUIS FINIR AVEC LES DEUX DRAILLES INFÉRIEURES DU MÂT D'ARTIMON. GRÉER LES LIGNES JUSTE ASSEZ SERRÉES POUR ÉLIMINER LE LÂCHE. UN SERRAGE TROP SERRÉ PEUT RÉSULTER EN MAUVAIS ALIGNEMENT DES MÂTS.

PARA EVITAR LA MALA ALINEACIÓN O DEFORMACIONES EN LOS MÁSTILES, EL APAREJO DEL PUNTA DE PROA DEBE COMENZAR CON LOS TENSORES LATERALES INFERIORES EN TODOS LOS TRES MÁSTILES. COMIENCE EN EL TRINQUETE Y CONECTE LOS CUATRO TENSORES LATERALES INFERIORES, LUEGO EN EL MÁSTIL PRINCIPAL EN LOS CUATRO TENSORES LATERALES INFERIORES, Y TERMINE CON EL MÁSTIL DE MESANA EN LOS DOS TENSORES LATERALES INFERIORES. AMARRE LAS LÍNEAS SOLO LO SUFICIENTEMENTE AJUSTADAS PARA ELIMINAR LA COMBA. AMARRAR EN EXCESO RESULTARÁ EN LA ALINEACIÓN INCORRECTA DE LOS MÁSTILES.



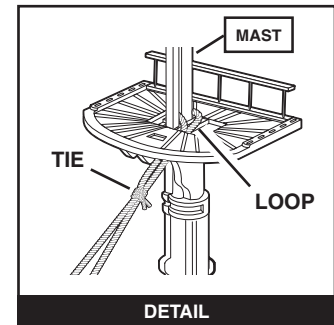
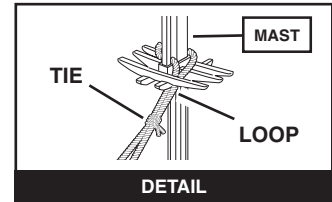
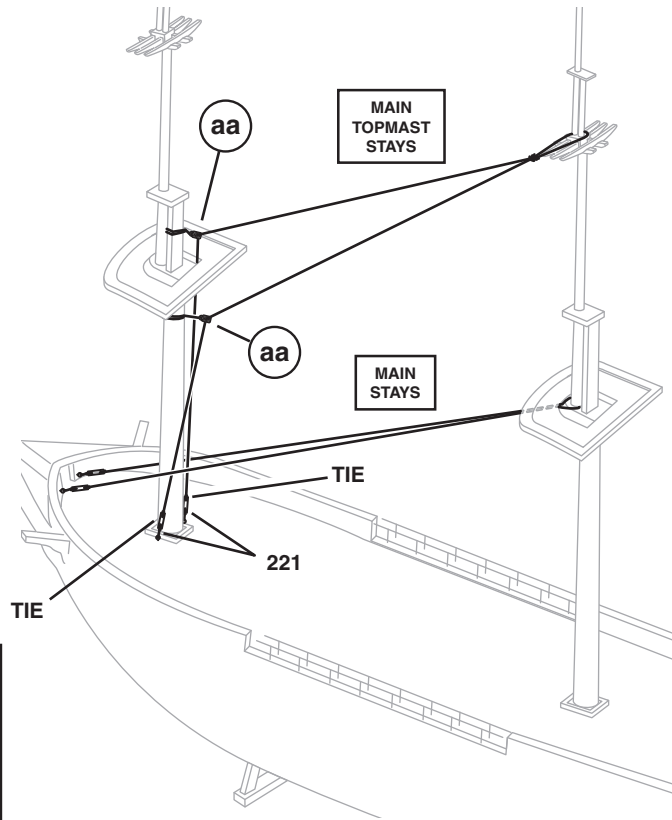
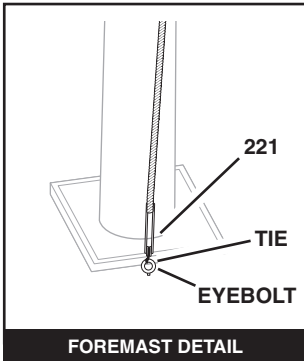
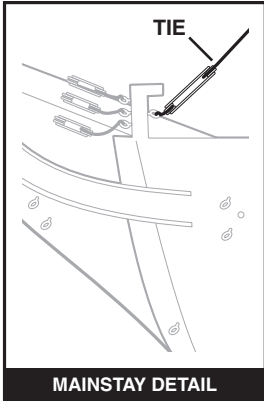
LOOP THREAD BACK AND FORTH AROUND STAYS AS SHOWN.
 BOUCLER LE FIL ALLER RETOUR AUTOUR DES DRAILLES TEL QU'ILLUSTRÉ.
 PASE EL HILO HACIA ADELANTE Y HACIA ATRÁS ALREDEDOR DE LOS TENSORES LATERALES COMO SE MUESTRA.



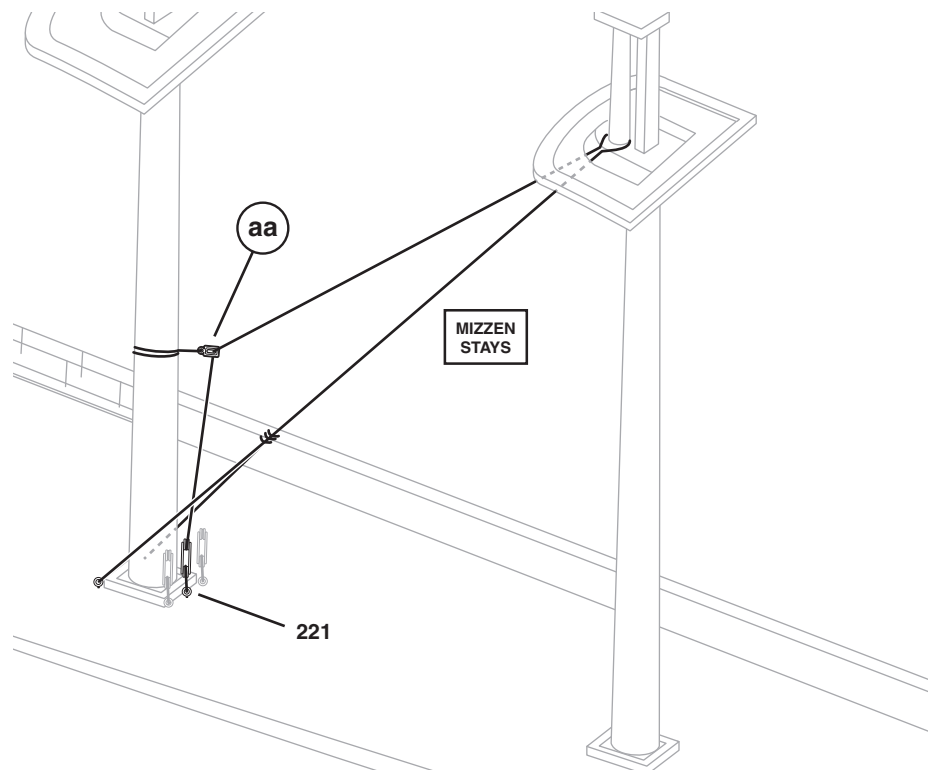
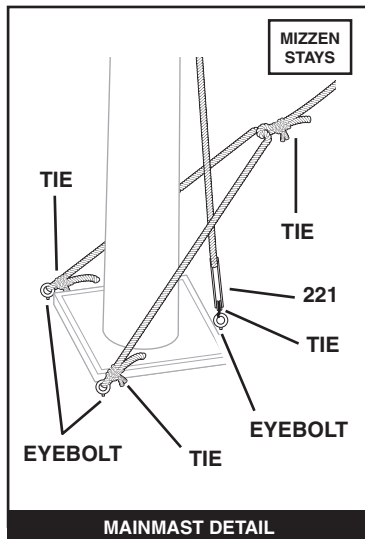
7

FORESTAY RIGGING

BLACK  THREAD



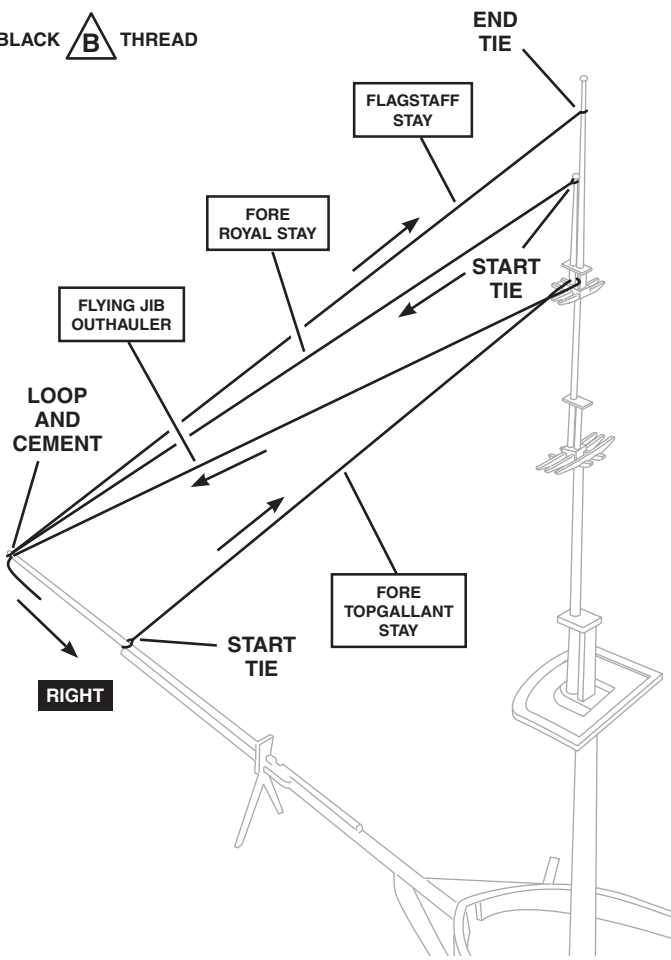
BLACK  THREAD



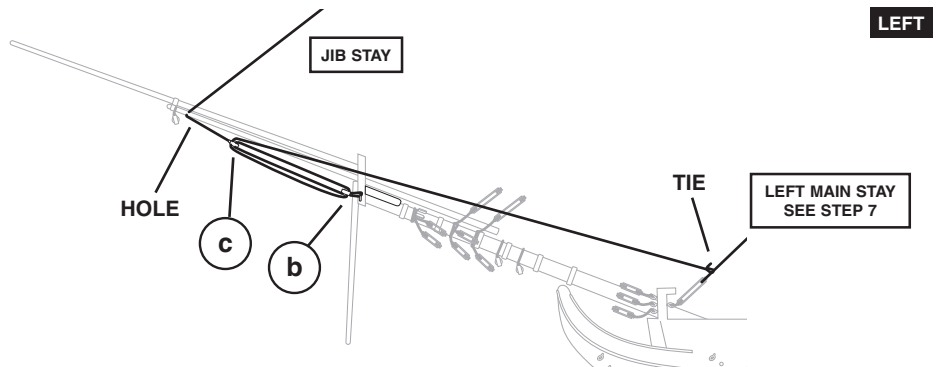
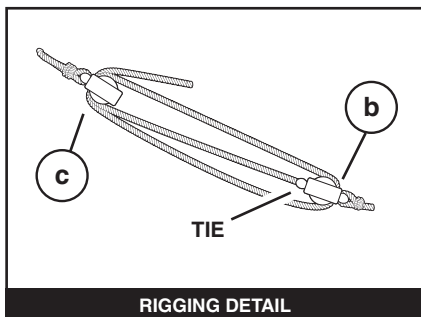
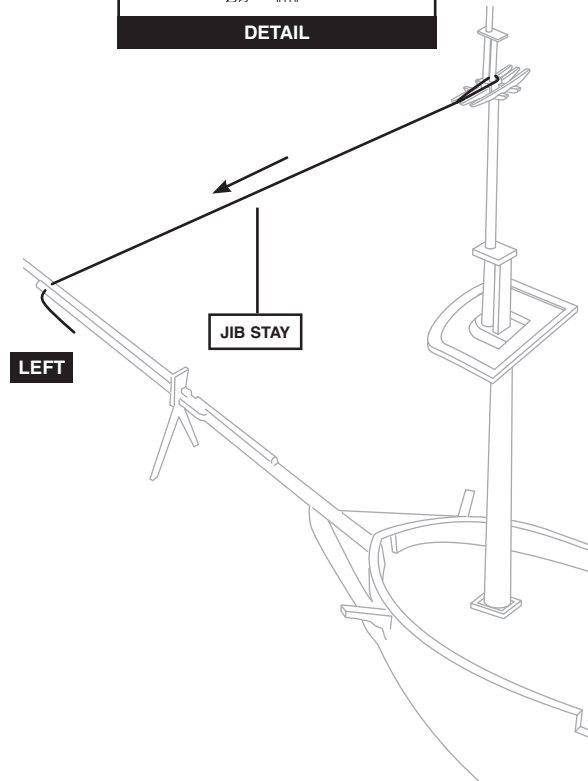
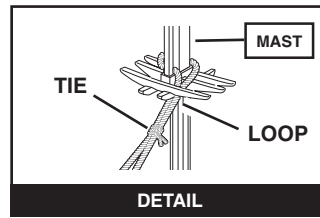
8

FORESTAY RIGGING

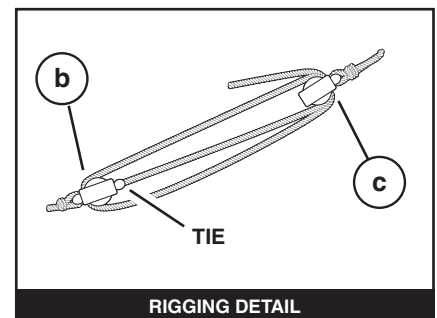
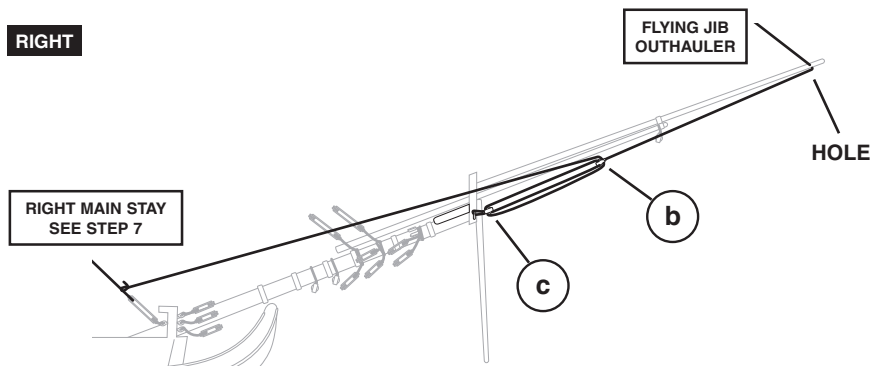
BLACK **B** THREAD

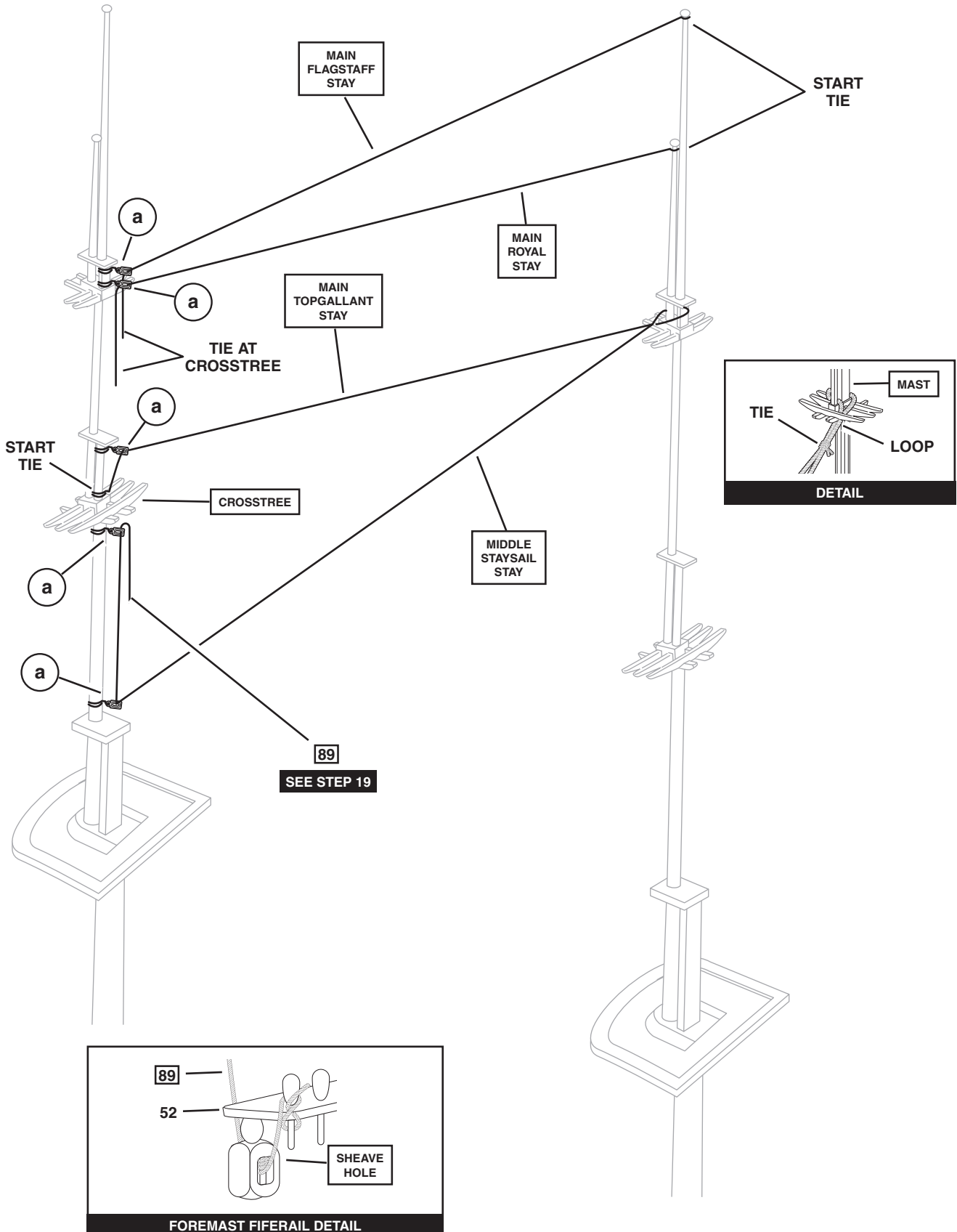


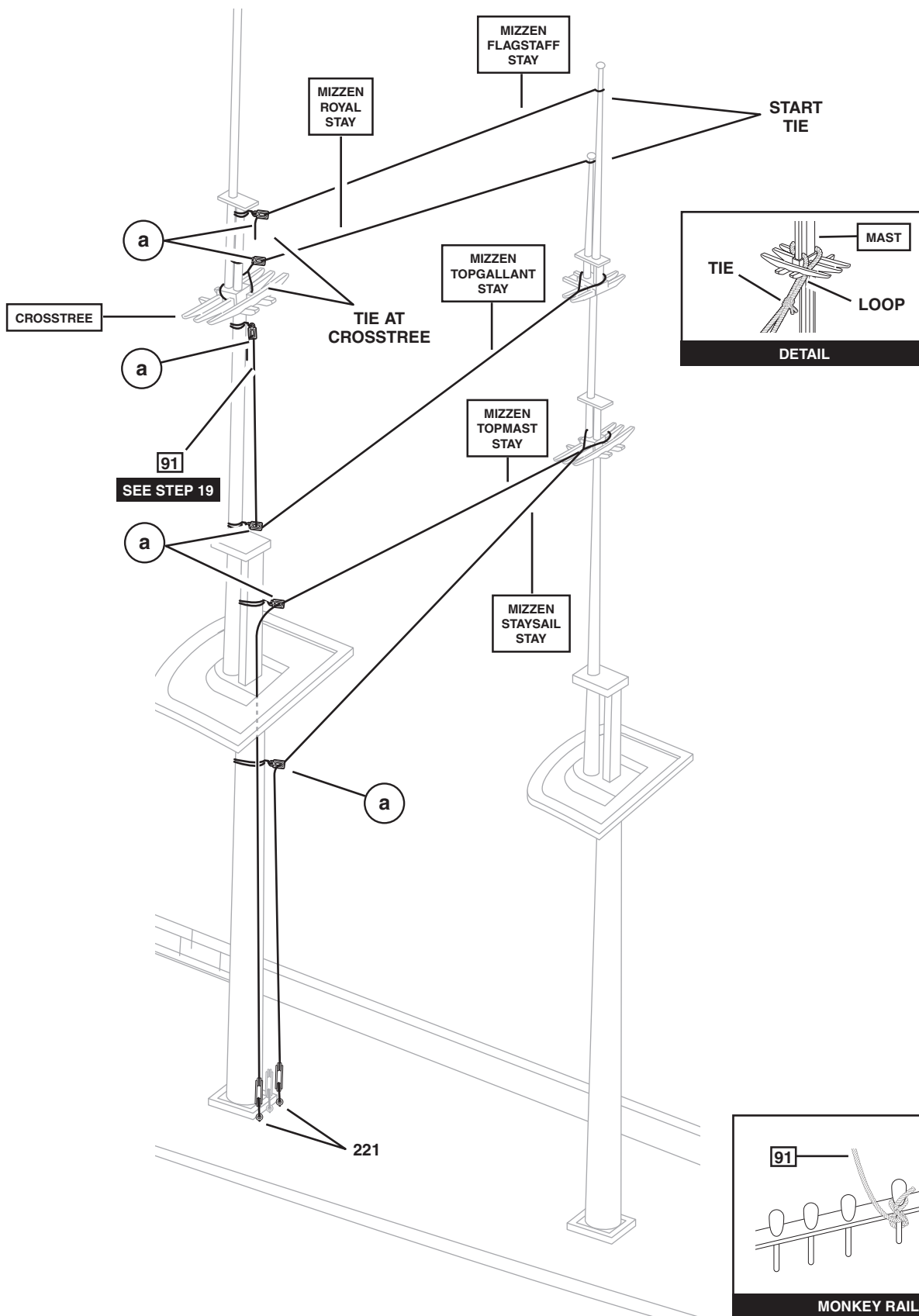
BLACK **B** THREAD



RIGHT



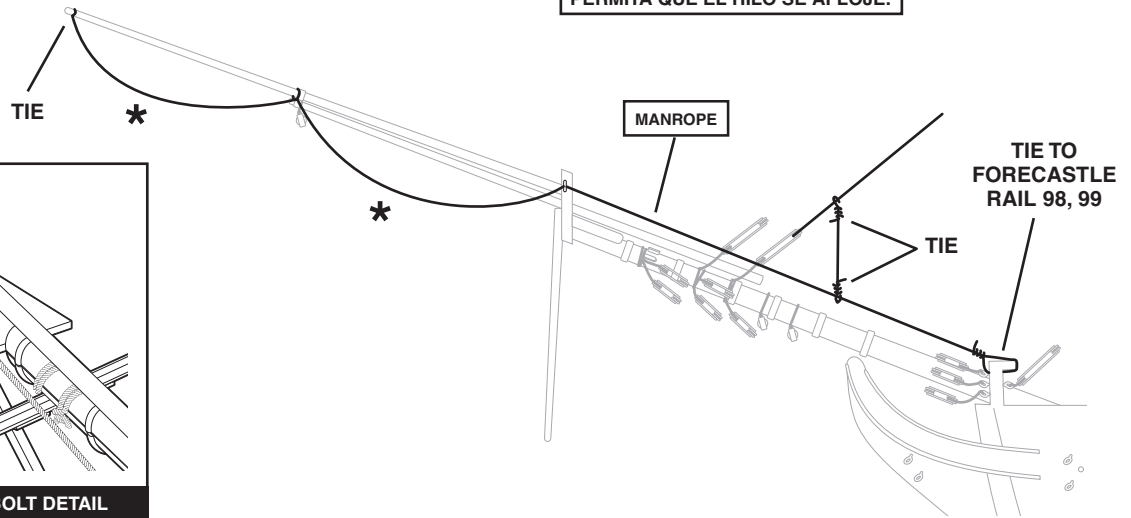
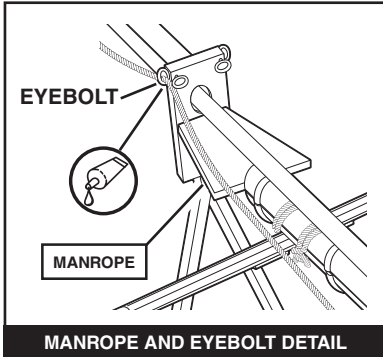




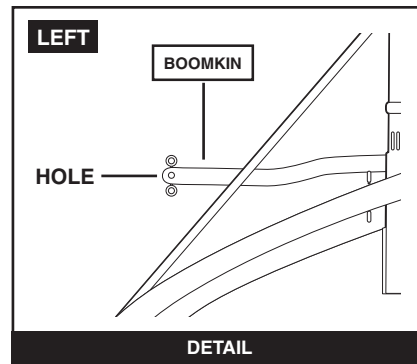
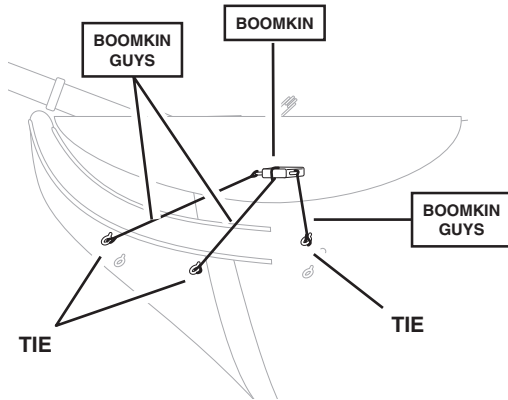
MANROPES AND BOOMKIN GUYS

* ALLOW THREAD TO SAG.
 LAISSER LE FIL S'AFFAISSER.
 PERMITA QUE EL HILO SE AFLOJE.

BLACK **B** THREAD

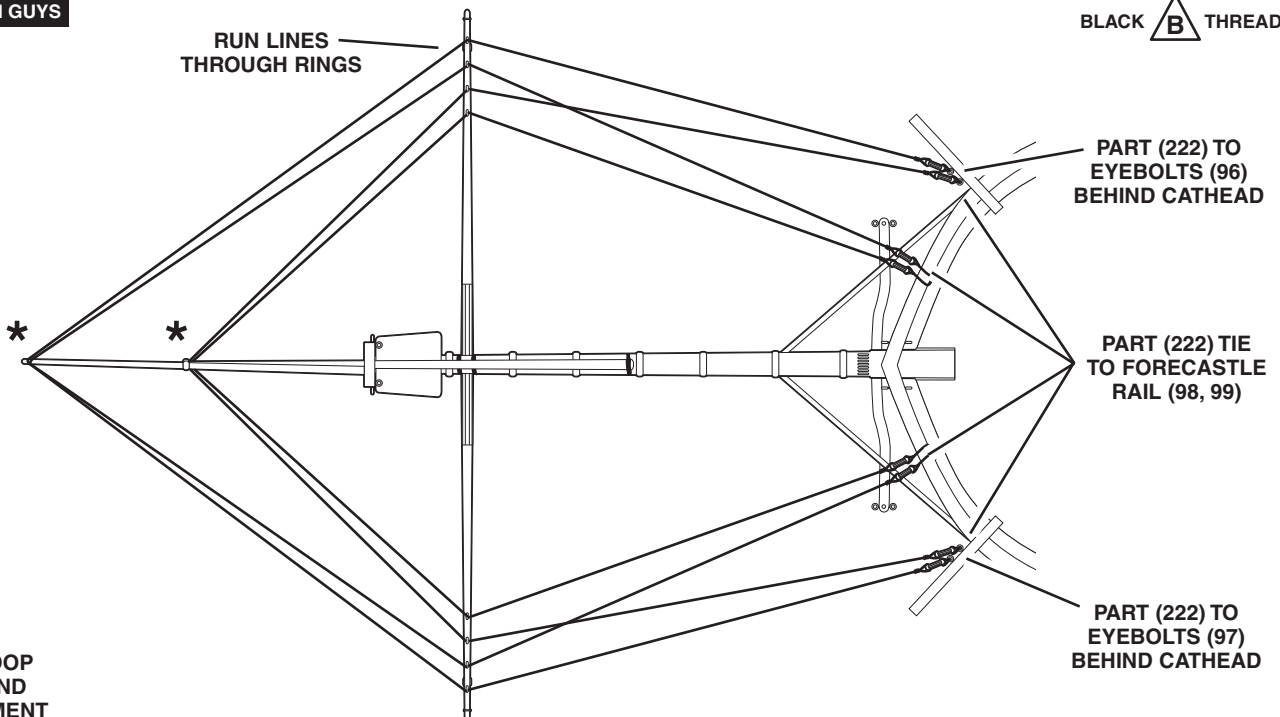


BLACK **B** THREAD

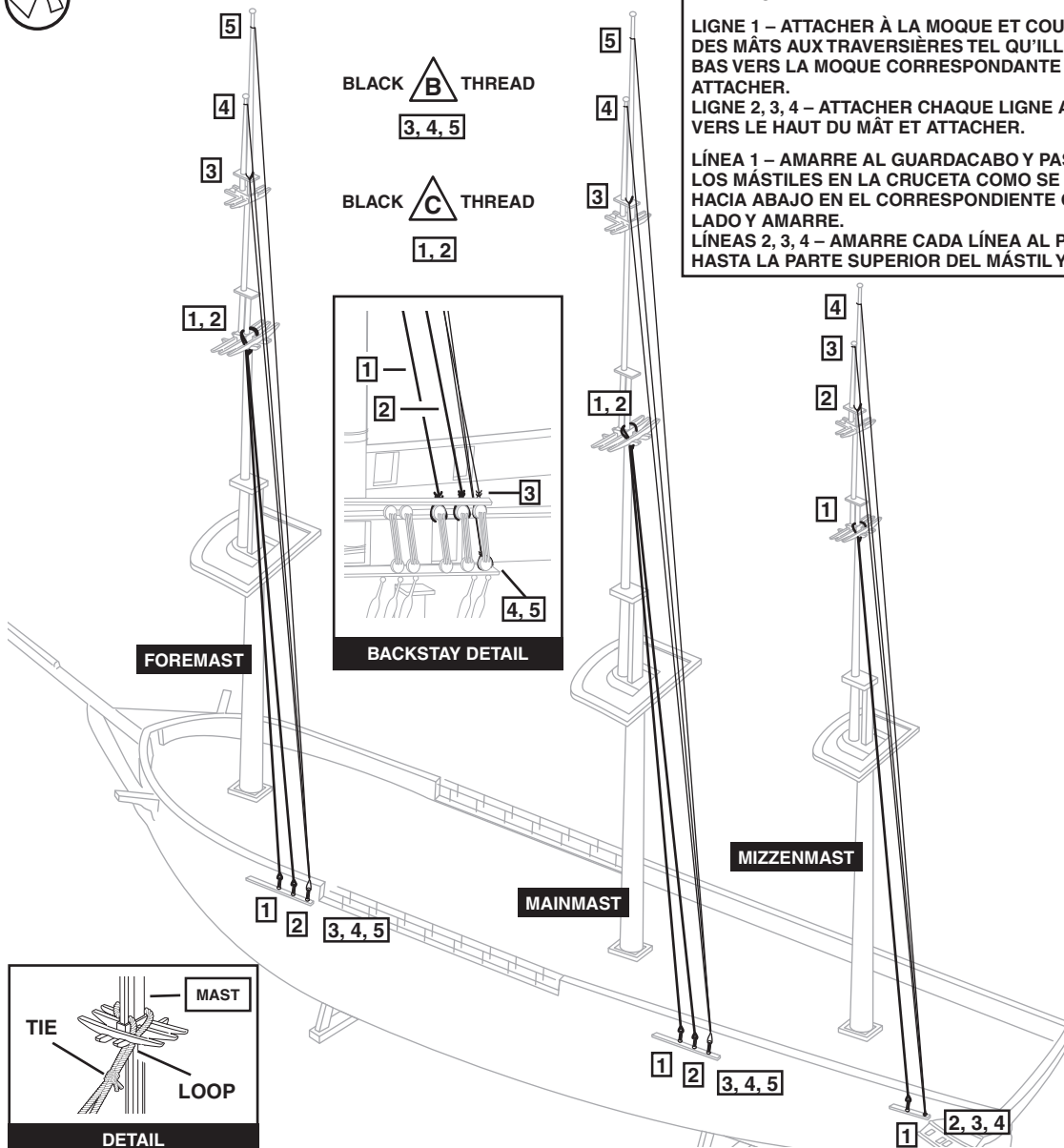


JIB BOOM GUYS

BLACK **B** THREAD



* LOOP AND CEMENT

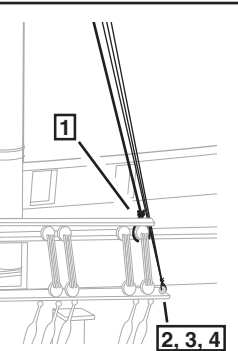


MIZZENMAST

LINE 1 – TIE TO THE DEADEYE AND RUN UP TO AND THROUGH MASTS AT CROSSTREE AS SHOWN. THEN DOWN TO THE CORRESPONDING DEADEYE ON OTHER SIDE AND TIE.
 LINE 2, 3, 4 – TIE EACH LINE TO THE EYEBOLT AND RUN UP TO TOP OF THE MAST AND TIE.

LIGNE 1 – ATTACHER À LA MOQUE ET COURIR VERS ET AU TRAVERS DES MÂTS AUX TRAVERSIÈRES TEL QU'ILLUSTRÉ, PUIS VERS LE BAS VERS LA MOQUE CORRESPONDANTE SUR L'AUTRE CÔTÉ ET ATTACHER.
 LIGNE 2, 3, 4 – ATTACHER CHAQUE LIGNE AU PITON À ŒIL ET COURIR VERS LE HAUT DU MÂT ET ATTACHER.

LÍNEA 1 – AMARRE AL GUARDACABO Y PASE POR ARRIBA Y HASTA LOS MÁSTILES EN LA CRUCETA COMO SE MUESTRA. LUEGO PASE HACIA ABAJO EN EL CORRESPONDIENTE GUARDACABO EN EL OTRO LADO Y AMARRE.
 LÍNEAS 2, 3, 4 – AMARRE CADA LÍNEA AL PERNO Y PASE POR ARRIBA HASTA LA PARTE SUPERIOR DEL MÁSTIL Y AMARRE.



BACKSTAY DETAIL

BLACK **B** THREAD
 2, 3, 4
 BLACK **C** THREAD
 1

FOREMAST AND MAINMAST

LINE 1 AND 2 – TIE TO THE DEADEYE AND RUN UP TO AND THROUGH MASTS AT CROSSTREE AS SHOWN. THEN DOWN TO THE CORRESPONDING DEADEYE ON OTHER SIDE AND TIE.
 LINE 3 – TIE TO THE DEADEYE AND RUN UP TO AND LOOP BETWEEN MASTS AT CROSS TREE AS SHOWN. THEN DOWN TO THE CORRESPONDING DEADEYE ON BOTH SIDE AND TIE.
 LINE 4 AND 5 – TIE TO TOP OF THE MAST AT NUMBER 4 AND RUN DOWN TO THE BASE OF THE DEADEYE AND TIE. THEN BACK UP TO NUMBER 5 AND LOOP AROUND THE MAST AND CEMENT. CONTINUE THE LINE DOWN THE OTHER SIDE AND TIE TO THE BASE OF THE DEADEYE AND THEN BACK UP TO NUMBER 4 AND TIE.

LIGNE 1 ET 2 – ATTACHER À LA MOQUE ET COURIR VERS ET AU TRAVERS DES MÂTS AUX TRAVERSIÈRES TEL QU'ILLUSTRÉ, PUIS VERS LE BAS VERS LA MOQUE CORRESPONDANTE SUR L'AUTRE CÔTÉ ET ATTACHER.
 LIGNE 3 – ATTACHER À LA MOQUE ET COURIR JUSQU'AUX MÂTS, ET BOUCLER, ENTRE LES MÂTS AUX TRAVERSIÈRES TEL QU'ILLUSTRÉ, PUIS VERS LE BAS VERS LA MOQUE CORRESPONDANTE DES DEUX CÔTÉS ET ATTACHER.

LIGNE 4 ET LIGNE 5 – ATTACHER AU HAUT DU MÂT AU NUMÉRO 4 ET COURIR VERS LA BASE DE LA MOQUE ET ATTACHER, PUIS RETOURNER JUSQU'AU NUMÉRO 5 ET BOUCLER AUTOUR DU MÂT ET COLLER, CONTINUER AVEC LA LIGNE AU BAS DE L'AUTRE CÔTÉ ET ATTACHER À LA BASE DE LA MOQUE PUIS RETOURNER AU NUMÉRO 4 ET ATTACHER.

LÍNEA 1 Y 2 – AMARRE AL GUARDACABO Y PASE POR ARRIBA Y HASTA LOS MÁSTILES EN LA CRUCETA COMO SE MUESTRA. LUEGO PASE HACIA ABAJO EN EL CORRESPONDIENTE GUARDACABO EN EL OTRO LADO Y AMARRE.
 LÍNEA 3 – AMARRE AL GUARDACABO Y PASE POR ARRIBA Y AMARRE ENTRE LOS MÁSTILES EN LA CRUCETA COMO SE MUESTRA. LUEGO PASE HACIA ABAJO EN EL CORRESPONDIENTE GUARDACABO EN AMBOS LADOS Y AMARRE.
 LÍNEA 4 Y 5 – AMARRE EN LA PARTE SUPERIOR DEL MÁSTIL EN EL NUMÉRO 4 Y PASE POR DEBAJO HASTA LA BASE DEL GUARDACABO Y AMARRE. LUEGO DE VUELTA HASTA EL NUMÉRO 5 Y HAGA UN LAZO ALREDEDOR DEL MÁSTIL Y COLOQUE PEGAMENTO. CONTINÚE LA LÍNEA HACIA ABAJO AL OTRO LADO Y ATE A LA BASE DEL GUARDACABO, Y LUEGO DE REGRESO AL NUMÉRO 4 Y AMARRE.

13

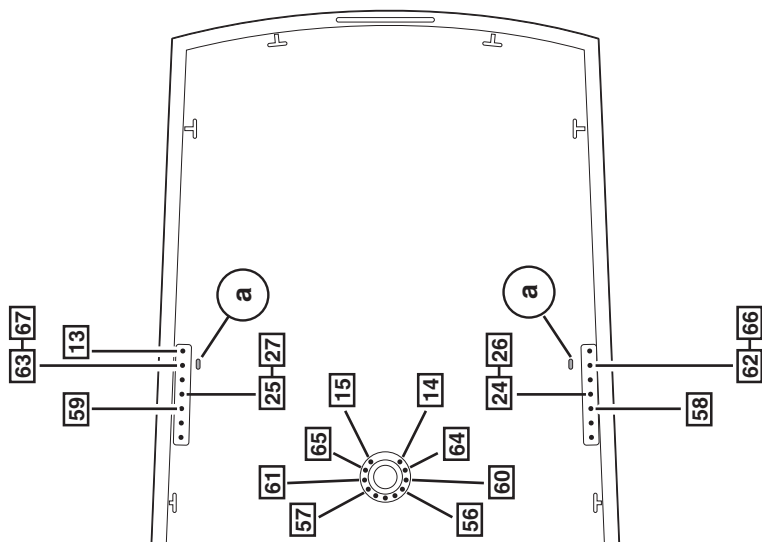
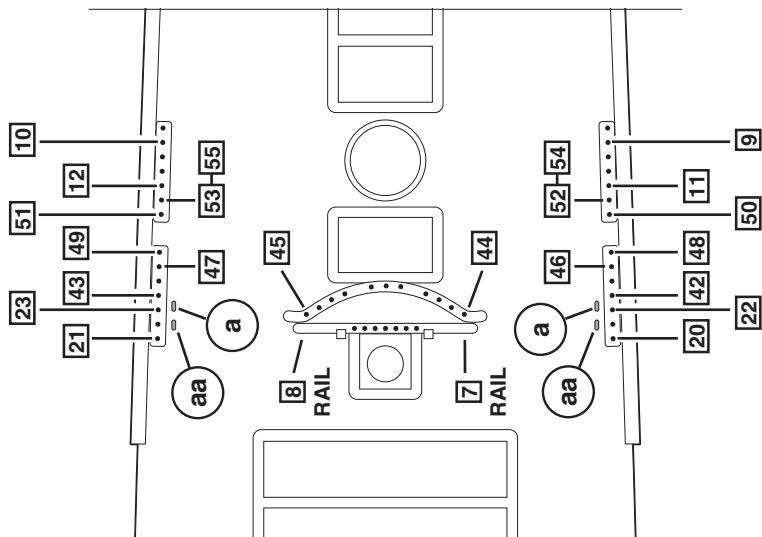
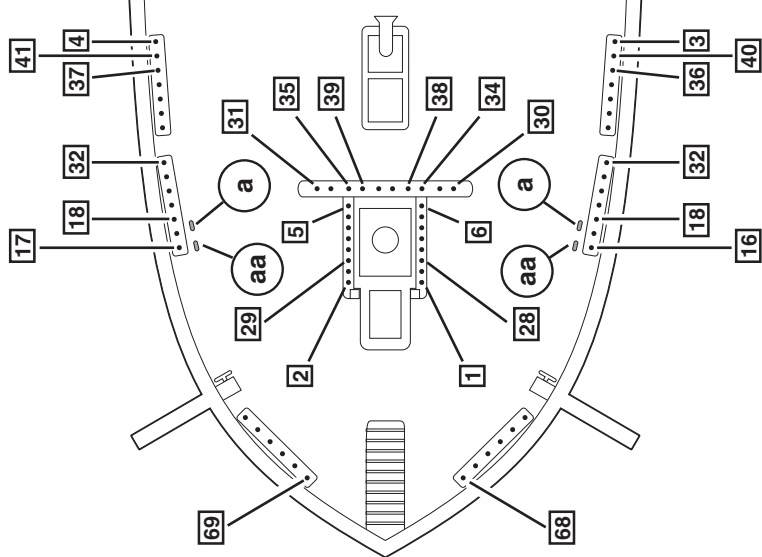


RUNNING RIGGING – STEP 13 TO STEP 18

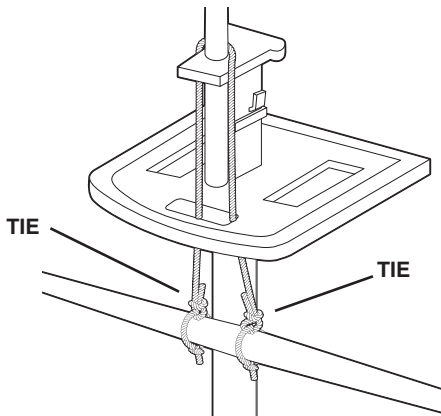
THIS TOP VIEW OF THE DECK INDICATES THE PROPER PIN OR EYEBOLT THAT EACH LINE SHOULD TIE OFF TO AS INDICATED IN THE FOLLOWING ASSEMBLY STEPS.

CETTE VUE À VOL D'OISEAU DU PONT INDIQUE LA BONNE TIGE OU PITON À CŒIL SUR LESQUELS CHAQUE LIGNE DOIT S'ATTACHER, TEL QU'INDIQUÉ DANS LES ÉTAPES D'ASSEMBLAGE SUIVANTES.

ESTA VISTA SUPERIOR DE LA CUBIERTA INDICA EL PERNO O ARGOLLA CORRECTA A LA CUAL SE DEBE AMARRAR CADA LÍNEA SEGÚN SE INDICA EN LOS SIGUIENTES PASOS DE ENSAMBLAJE.

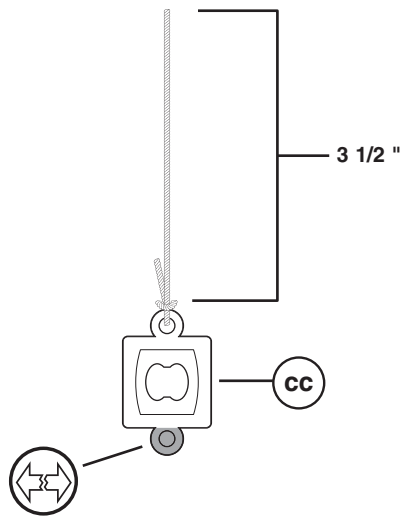


BLACK **B** THREAD

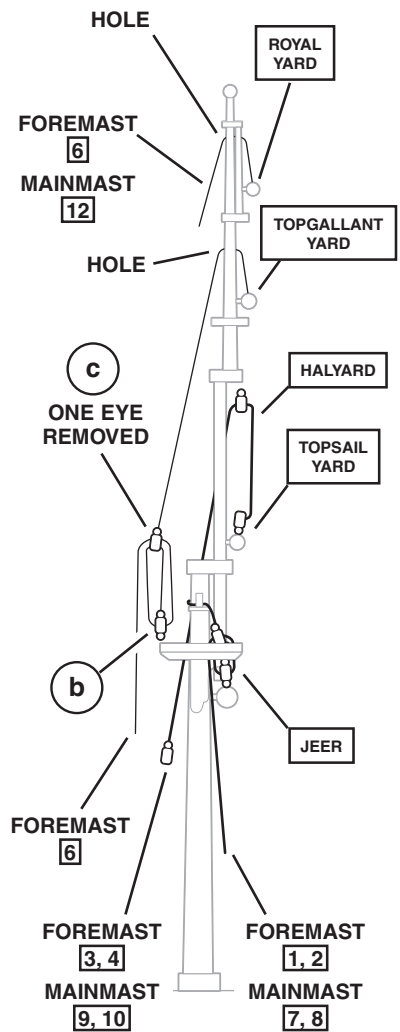


FOREMAST AND MAINMAST LOWER YARDS ONLY

TAN **C** THREAD



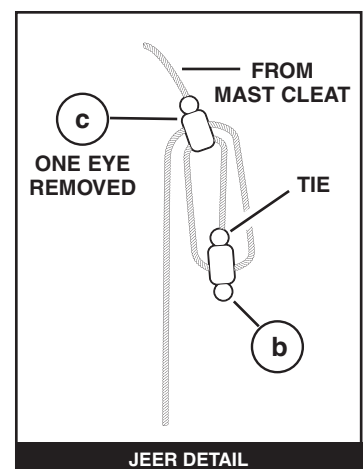
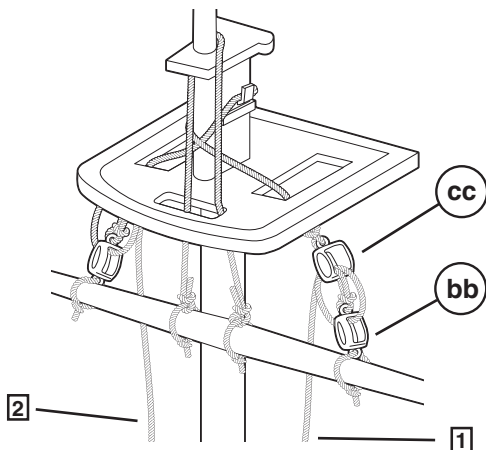
RIGHT SIDE



BLACK **B** THREAD

TAN **C** THREAD

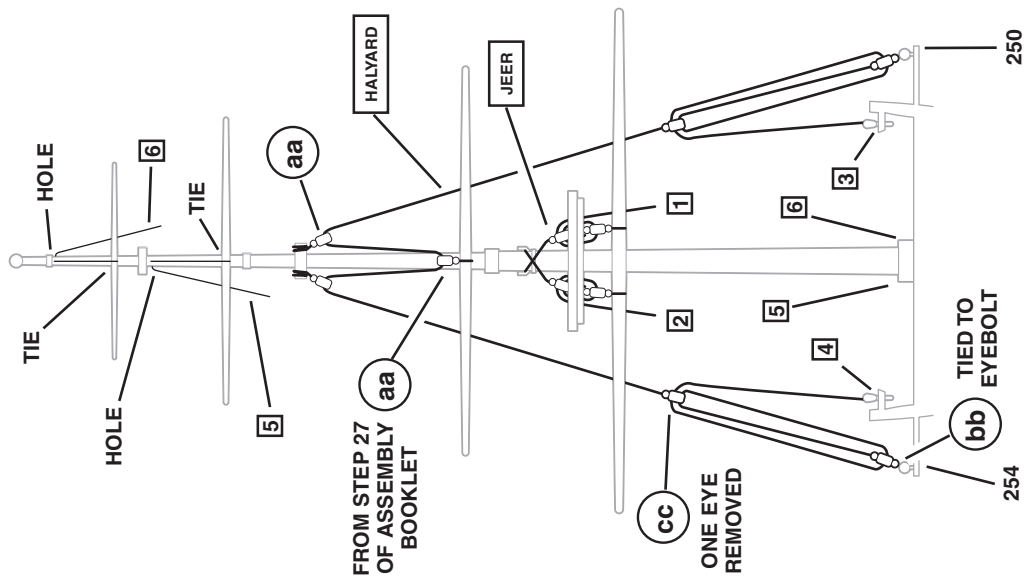
SHOWN IN PLACE



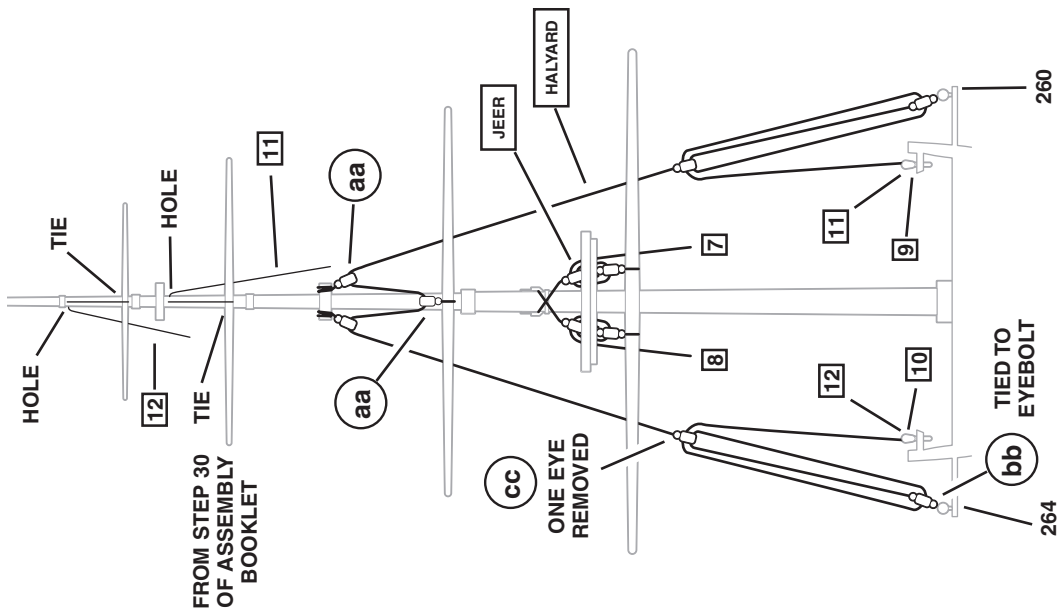
JEER DETAIL

JEERS AND HALYARDS - VIEW FROM FRONT

FOREMAST



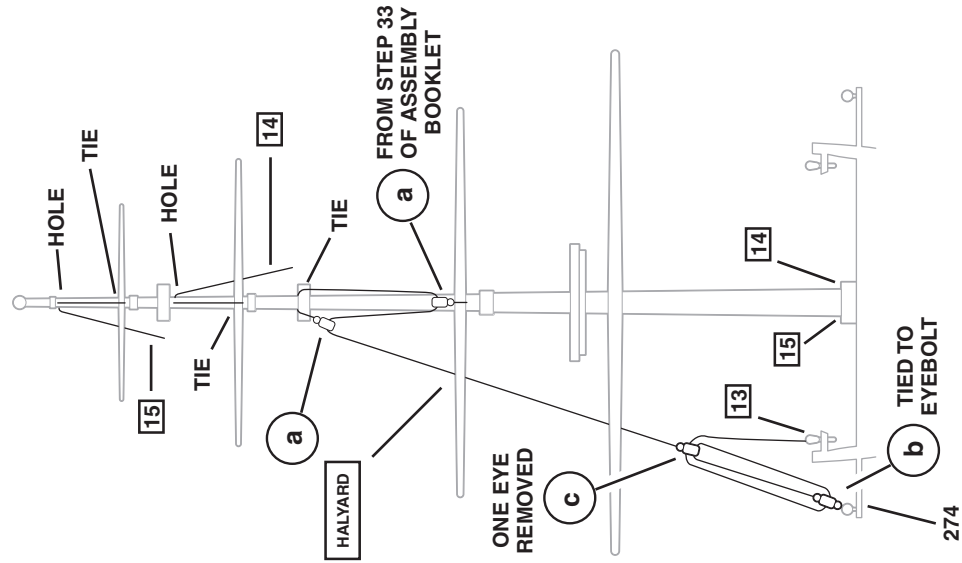
MAINMAST



RIGGING BLOCKS

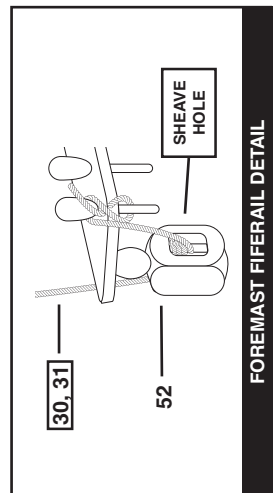
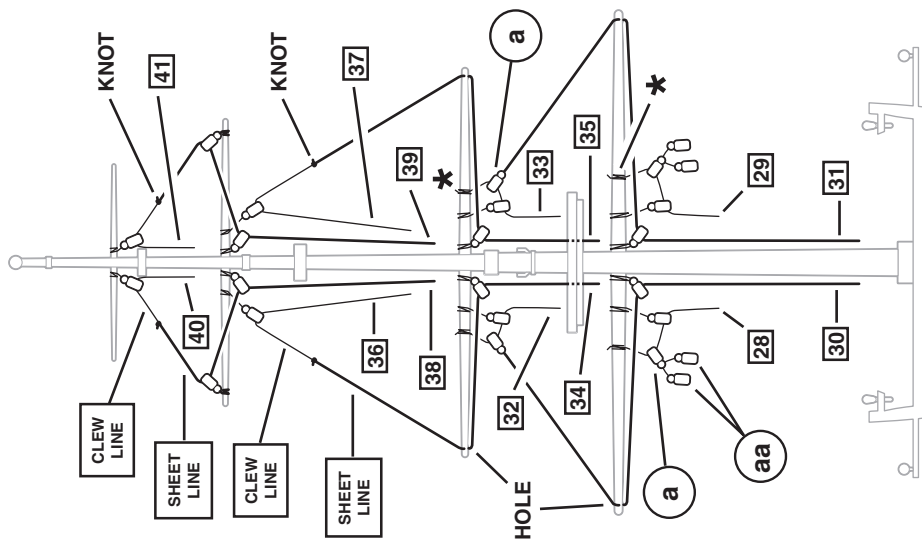
TAN **B** THREAD — TAN **C** THREAD —

MIZZENMAST



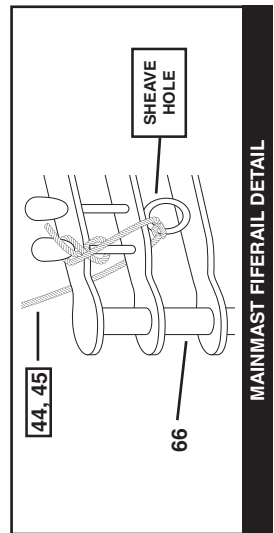
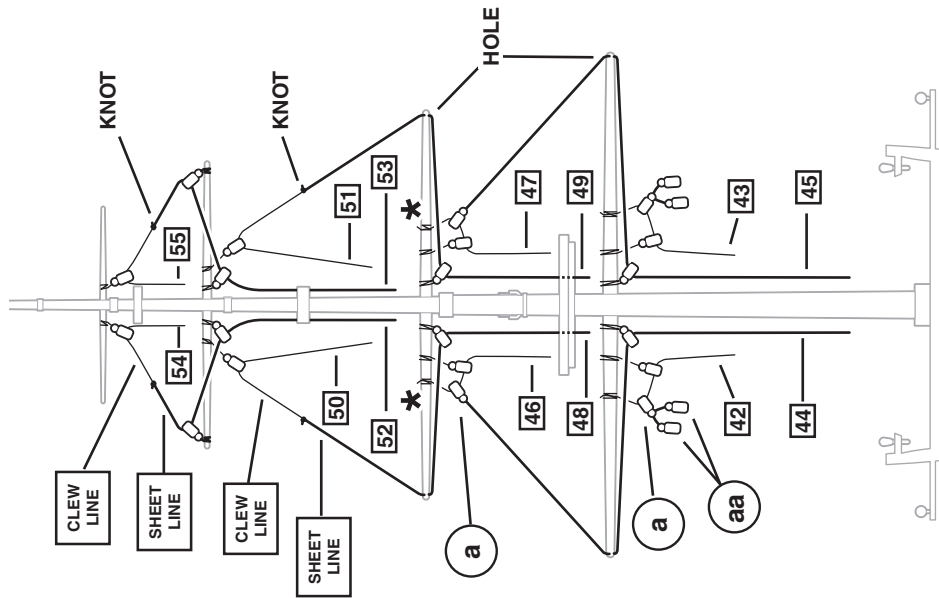
SHEET AND CLEW LINES - VIEW FROM FRONT

FOREMAST



FOREMAST FIFERAIL DETAIL

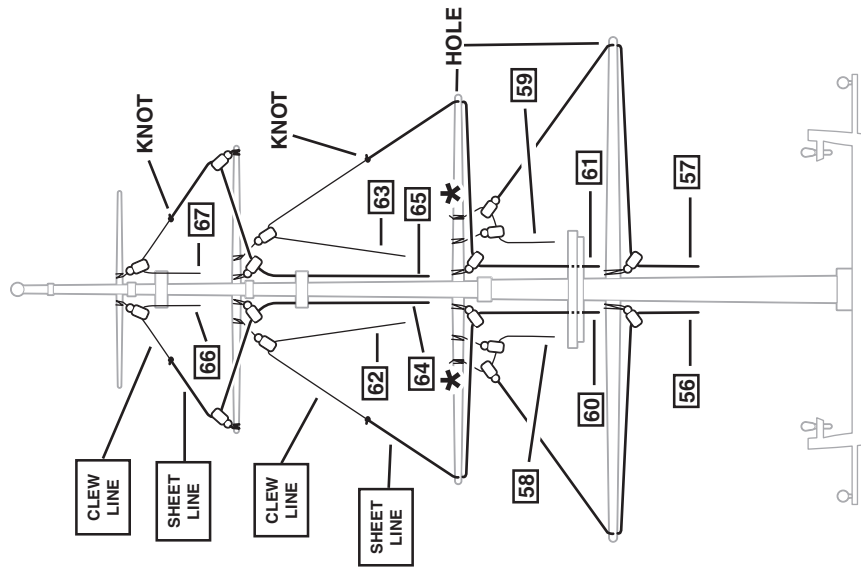
MAINMAST



MAINMAST FIFERAIL DETAIL

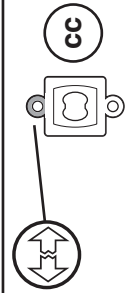
MIZZENMAST

TAN B THREAD — TAN C THREAD —



LIFTS - VIEW FROM REAR

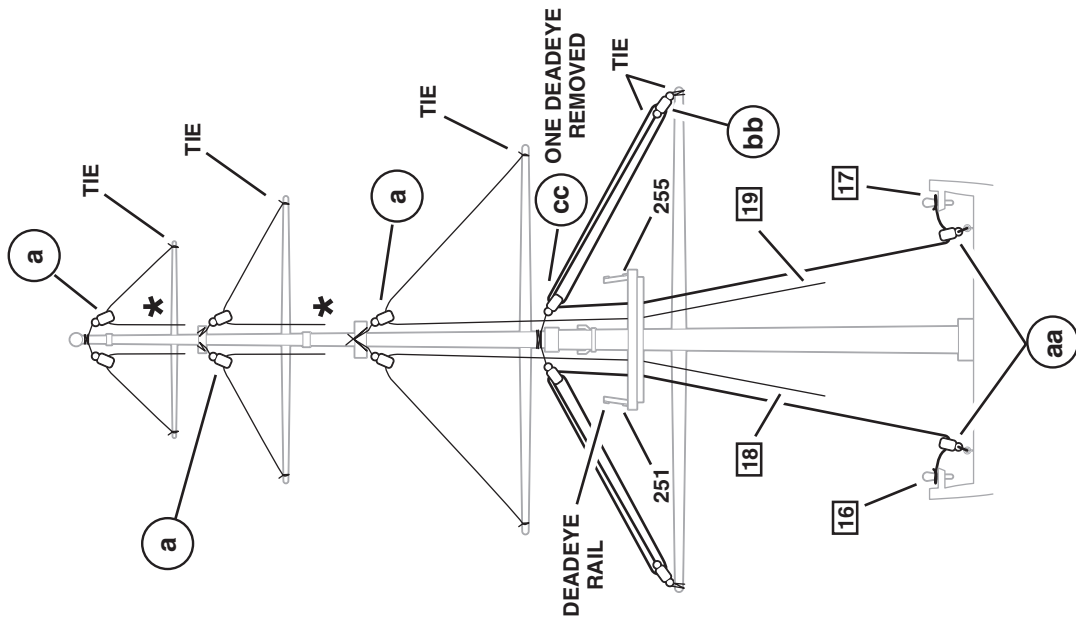
TAN **B** THREAD — TAN **C** THREAD —



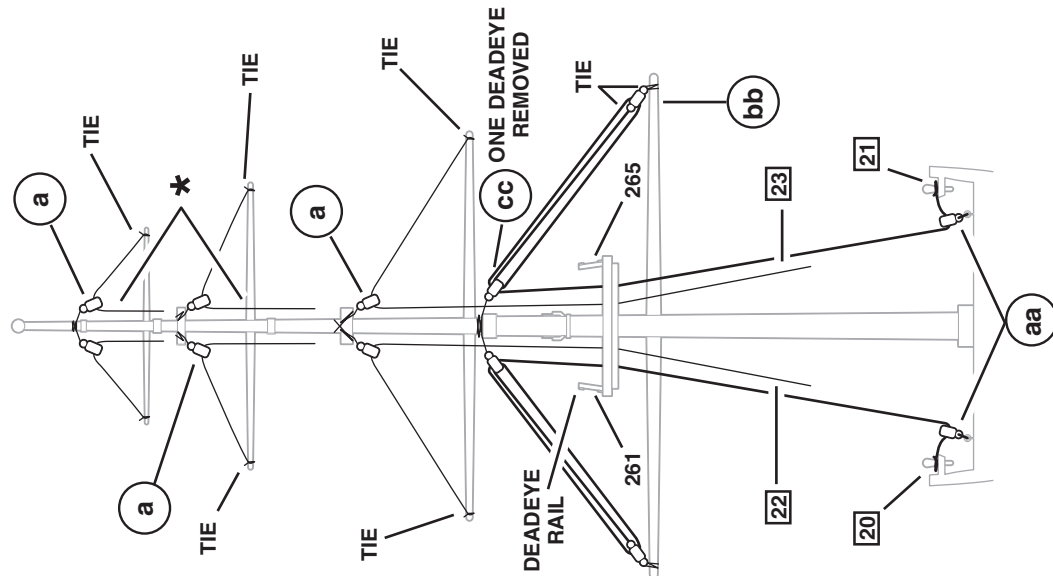
RIGGING BLOCK

★ TIE TO DEAD-EYE RAIL - SEE STEP 2

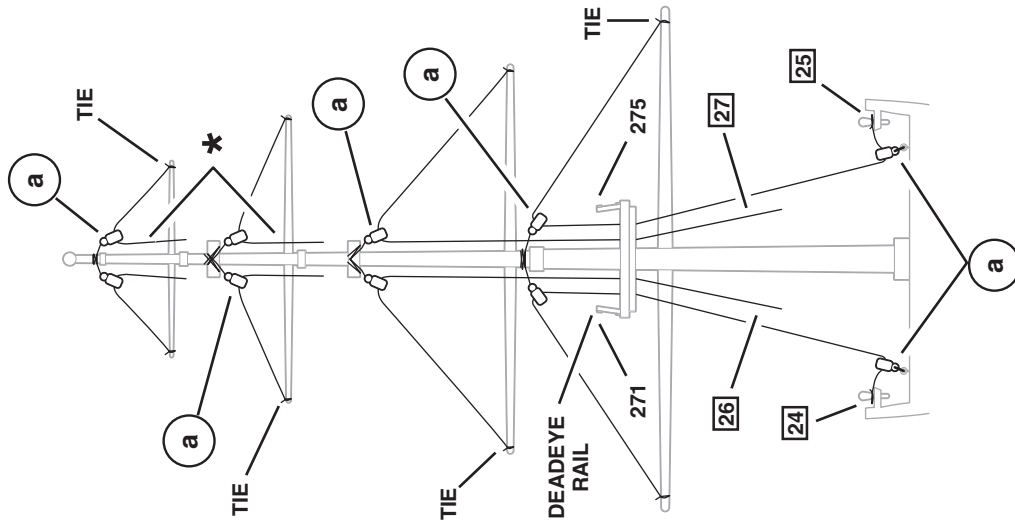
FOREMAST



MAINMAST

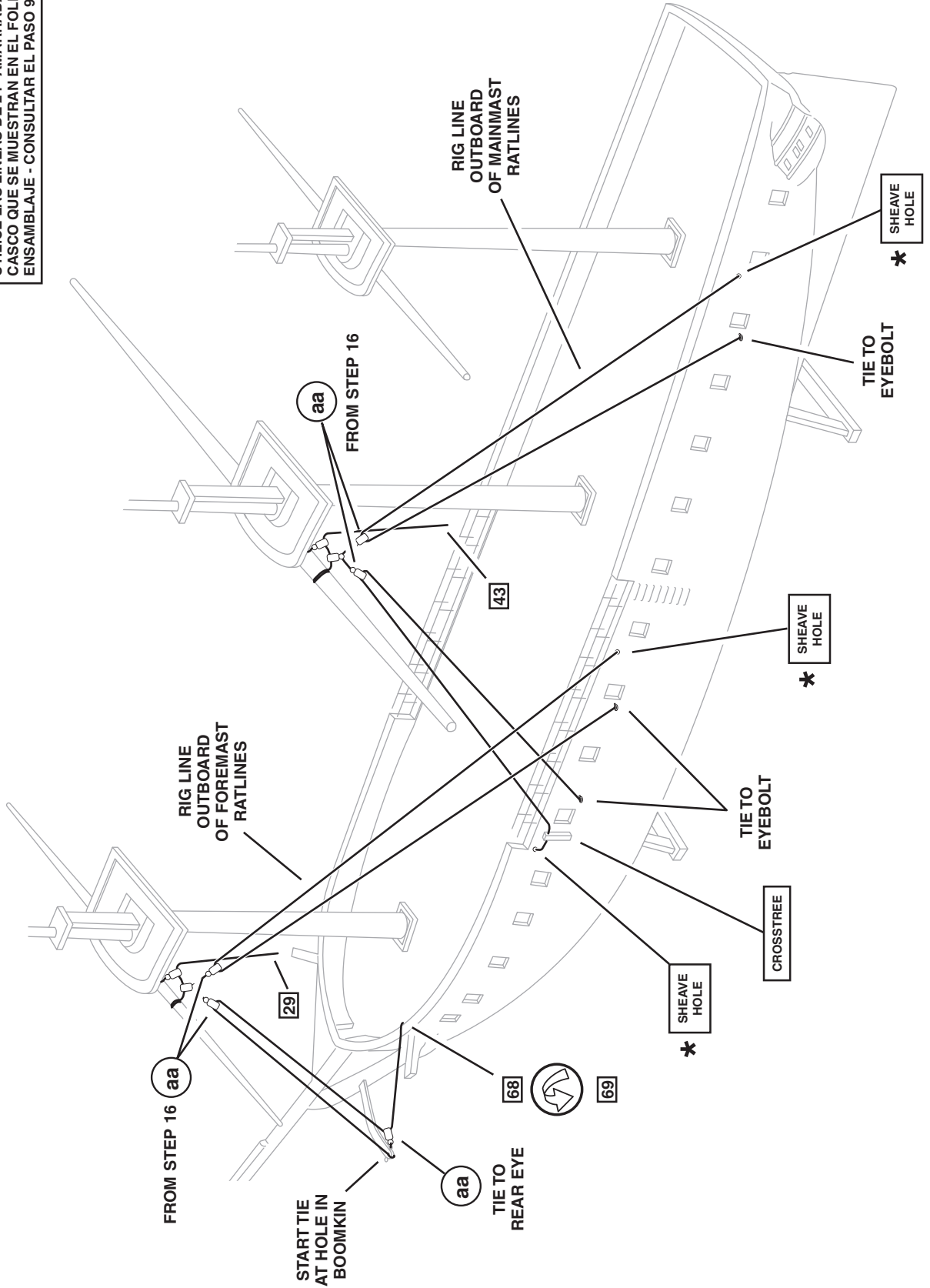


MIZZENMAST





USE THE 24" LINES TIED TO HULL SHOWN IN THE ASSEMBLY BOOKLET - SEE STEP 9.
 UTILISER LES LIGNES DE 61 CM (24 PO) ATTACHÉES À LA COQUE ILLUSTRÉES DANS LE LIVRET - VOIR L'ÉTAPE 9.
 UTILICE LAS LÍNEAS DE 24" AMARRADAS AL CASCO QUE SE MUESTRAN EN EL FOLLETO DEL ENSAMBLAJE - CONSULTAR EL PASO 9.



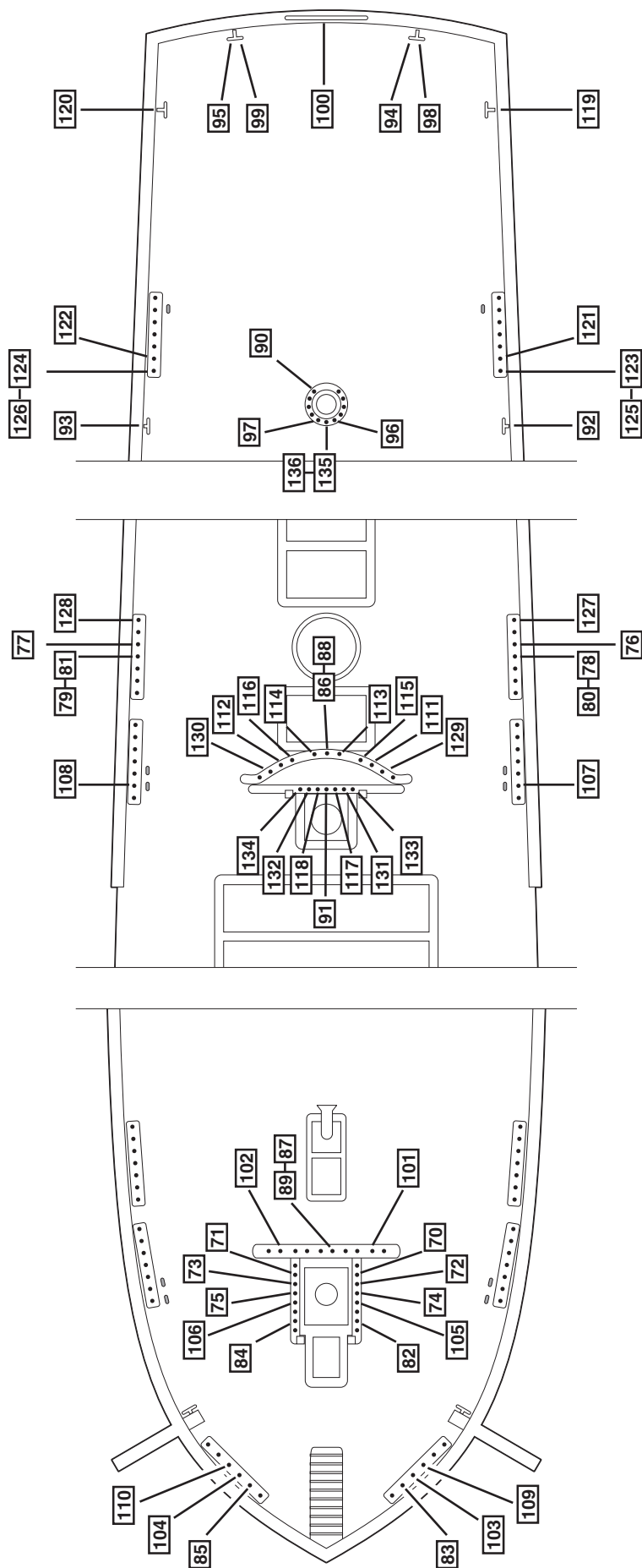


RUNNING RIGGING – STEP 19 TO STEP 26

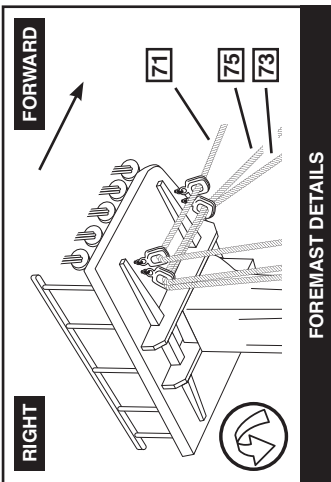
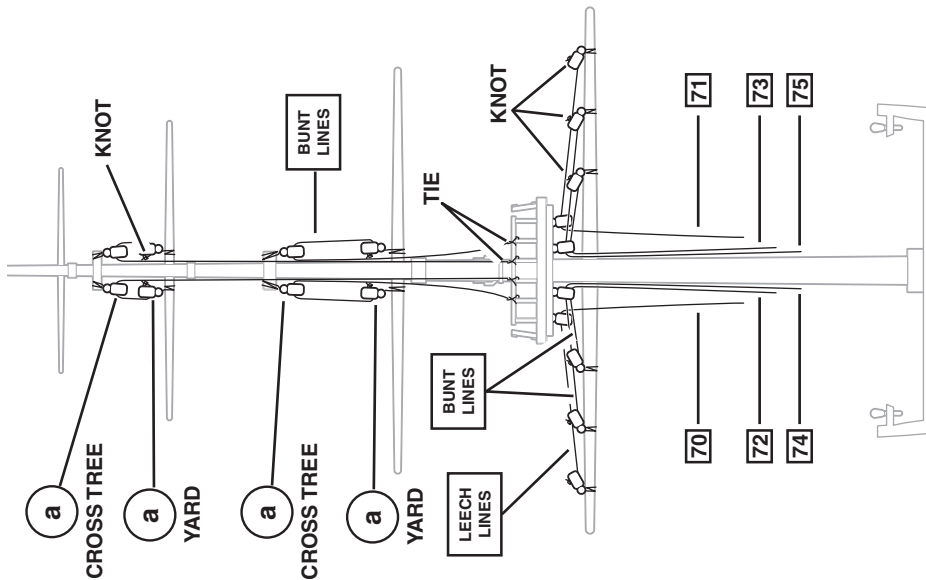
THIS TOP VIEW OF THE DECK INDICATES THE PROPER PIN OR EYEBOLT THAT EACH LINE SHOULD TIE OFF TO AS INDICATED IN THE FOLLOWING ASSEMBLY STEPS.

CETTE VUE À VOL D'OISEAU DU PONT INDIQUE LA BONNE TIGE OU PITON À CŒIL SUR LESQUELS CHAQUE LIGNE DOIT S'ATTACHER, TEL QU'INDIQUÉ DANS LES ÉTAPES D'ASSEMBLAGE SUIVANTES.

ESTA VISTA SUPERIOR DE LA CUBIERTA INDICA EL PERNO O ARGOLLA CORRECTA A LA CUAL SE DEBE AMARRAR CADA LÍNEA SEGÚN SE INDICA EN LOS SIGUIENTES PASOS DE ENSAMBLAJE.

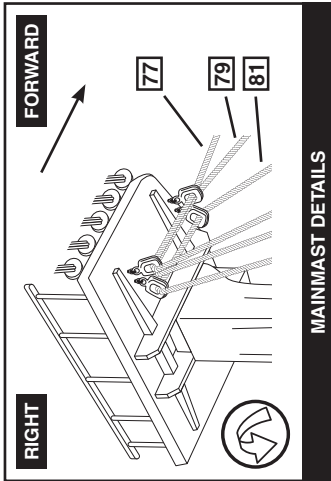
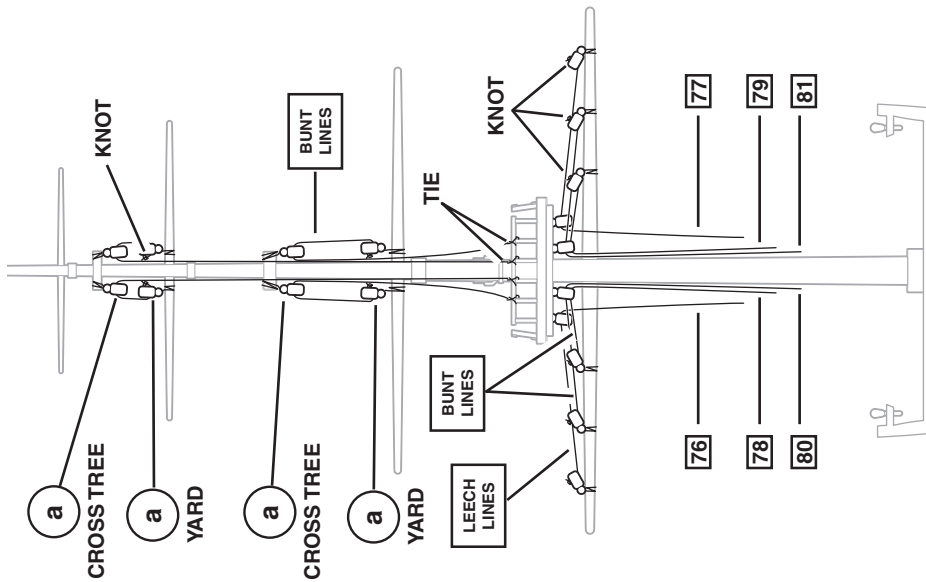


FOREMAST



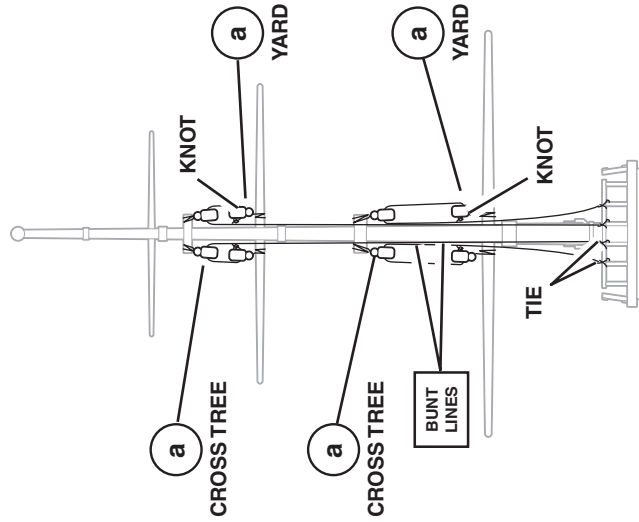
FOREMAST DETAILS

MAINMAST



MAINMAST DETAILS

MAZENMAST



WHEN SAILS WERE REMOVED FROM THE YARDS, THE LEECH AND BUNT LINES WERE HELD IN POSITION, READY FOR REHANGING OF THE SAILS, BY MEANS OF A LARGE KNOT, WHICH WOULD NOT PULL THROUGH THE BLOCK. RIG THE LEECH AND BUNT LINES AS SHOWN.

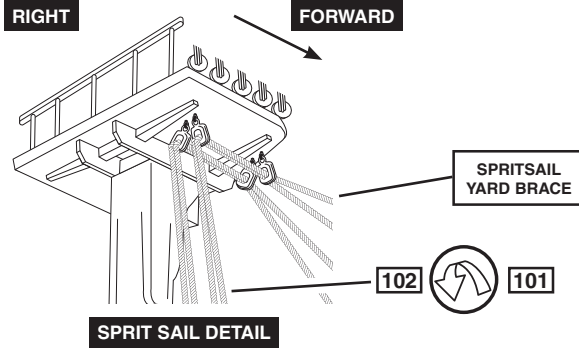
LORSQUE LES VOILES ONT ÉTÉ RETIRÉES DES VERGES, LES NERFS DE CHUTE ET LIGNES DE CORDAGE ÉTAIENT TENUES EN POSITION, PRÊTES POUR RACCROCHAGE DES VOILES, PAR LE BIAS DE GROS NŒUDS, QUI NE TIRAIENT PAS SUR LE BLOC, CORDAGE TEL QU'ILLUSTRE.

CUANDO LAS VELAS FUERON RETIRADAS DE LOS ASTILLEROS, LAS LINEAS DE RELINGA Y SENO SE MANTENIAN EN SU POSICIÓN, LISTOS PARA VOLVER A COLGAR LAS VELAS, POR MEDIO DE UN GRAN NUDO, EL CUAL NO SE PASA A TRAVÉS DEL BLOQUE. ATE LAS LINEAS DE RELINGA Y SENO COMO SE MUESTRA.

21

FORE AND AFT RUNNING RIGGING

TAN **B** THREAD

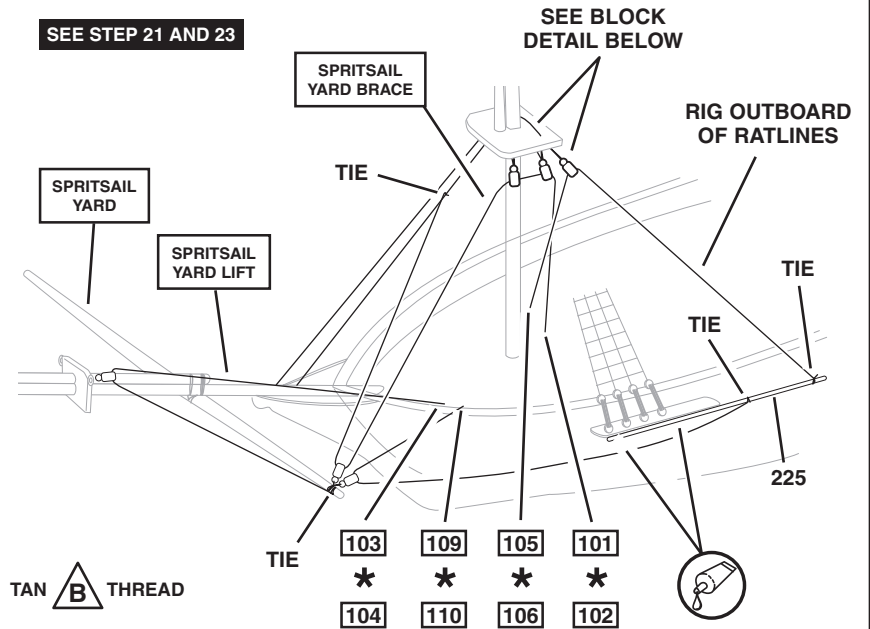
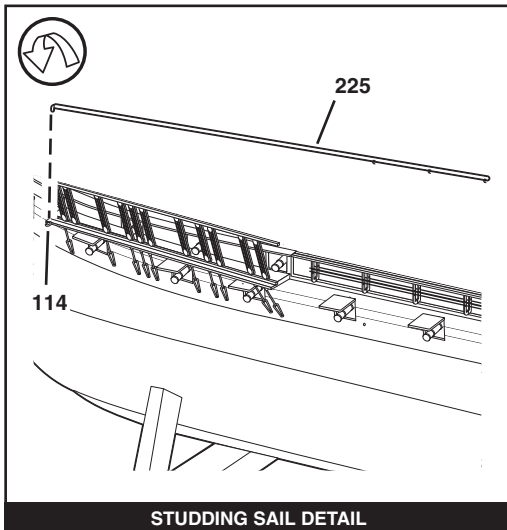


22

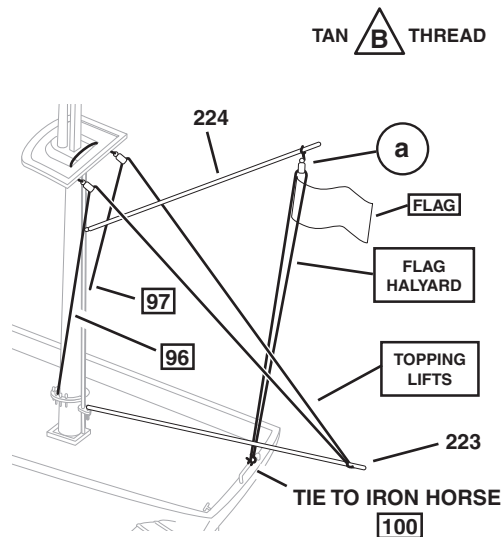
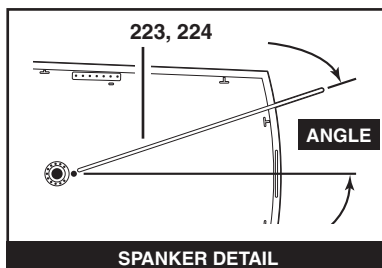
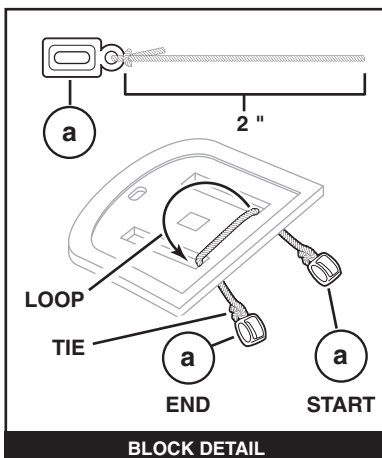


SEE STEP 21 AND 23

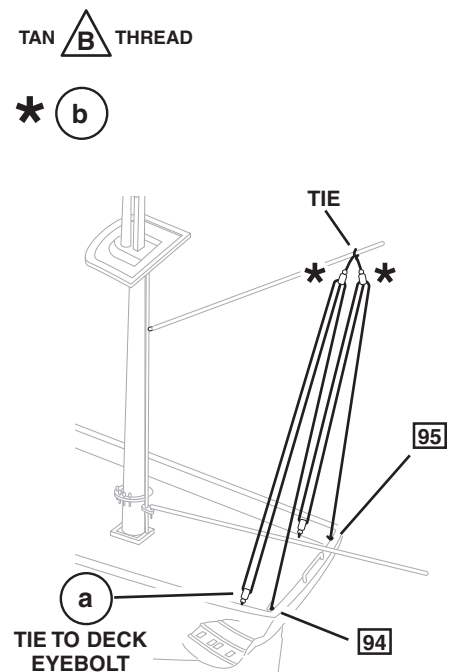
SEE BLOCK
DETAIL BELOW



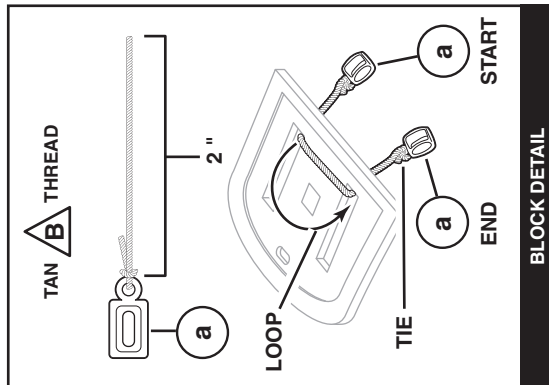
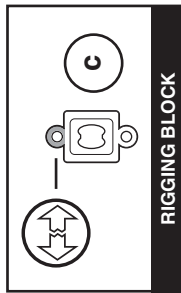
SEE STEP 23



NOTE: CUT OUT FLAGS AND WRAP AROUND RIGGING. CEMENT TOGETHER WITH WHITE GLUE.
REMARQUE: DÉCOUPER LES DRAPEAUX ET LES ENROULER AUTOUR DU GRÉEMENT. COLLER ENSEMBLE AVEC DE LA COLLE BLANCHE.
NOTA: CORTE LAS BANDERAS Y ENRÓLLELAS ALREDEDOR DE LOS APAREJOS. ÚNALAS CON PEGAMENTO BLANCO.

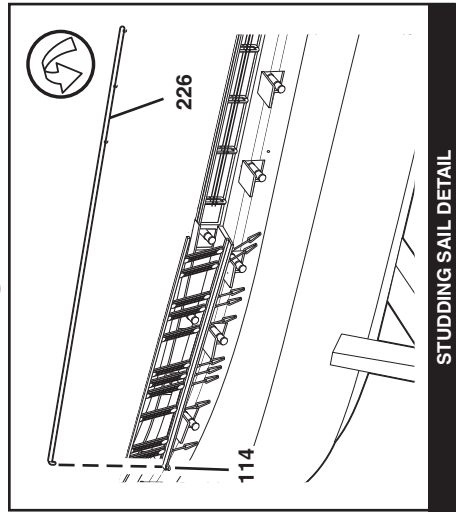
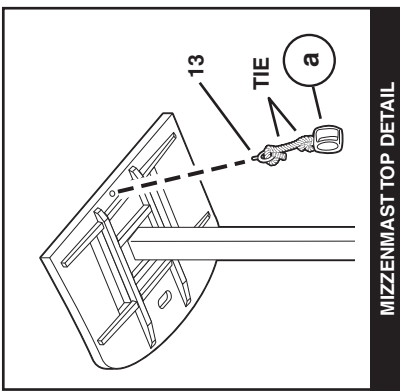
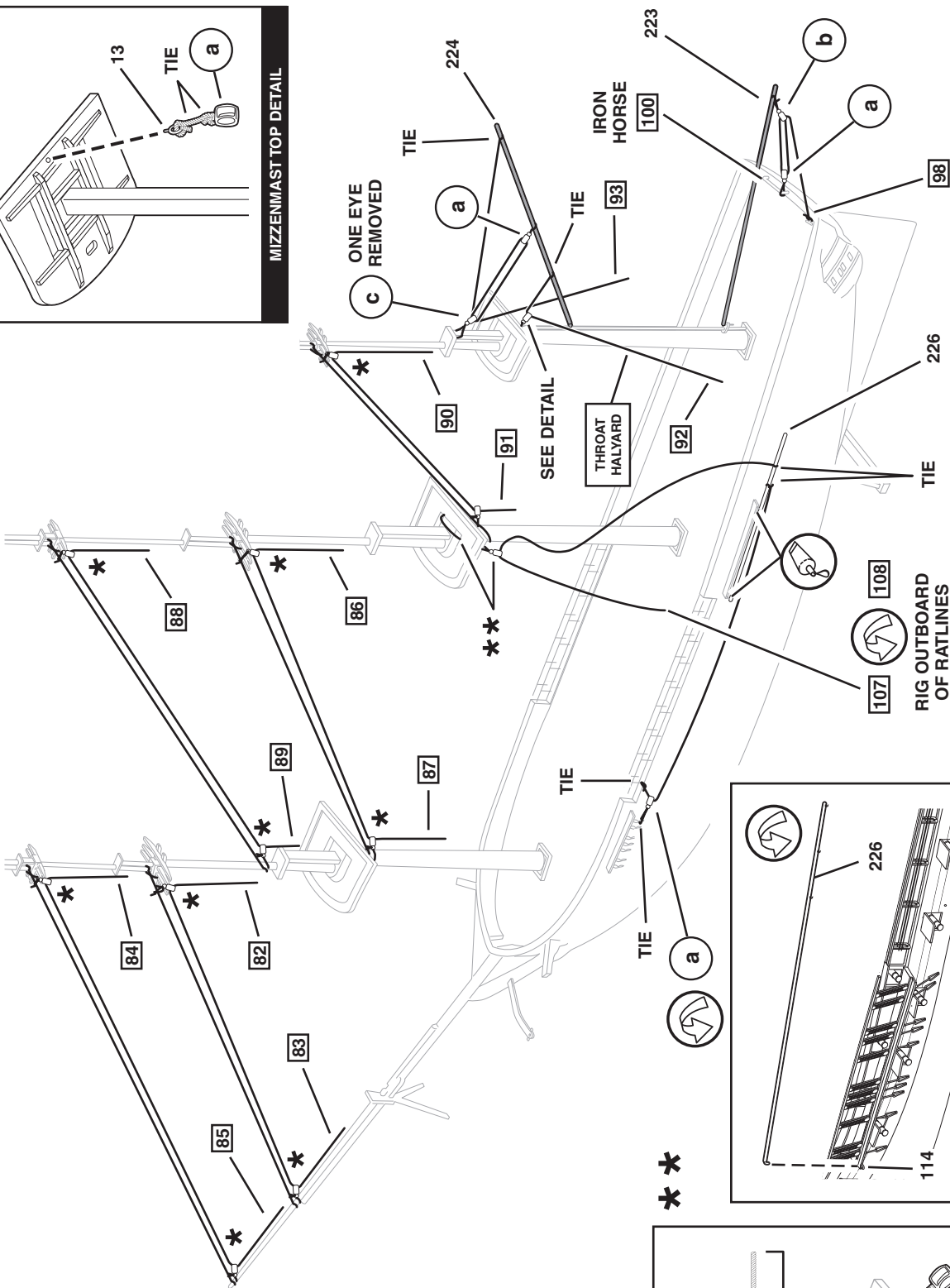


a TIE TO FORESTAY *



FORE AND AFT RIGGING

TAN **B** THREAD



BRACES

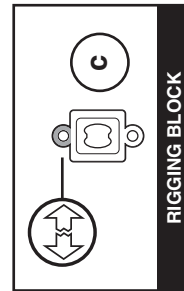
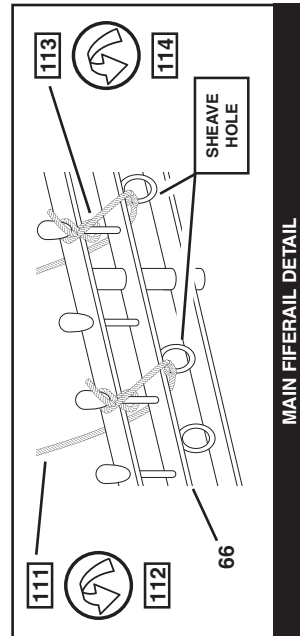
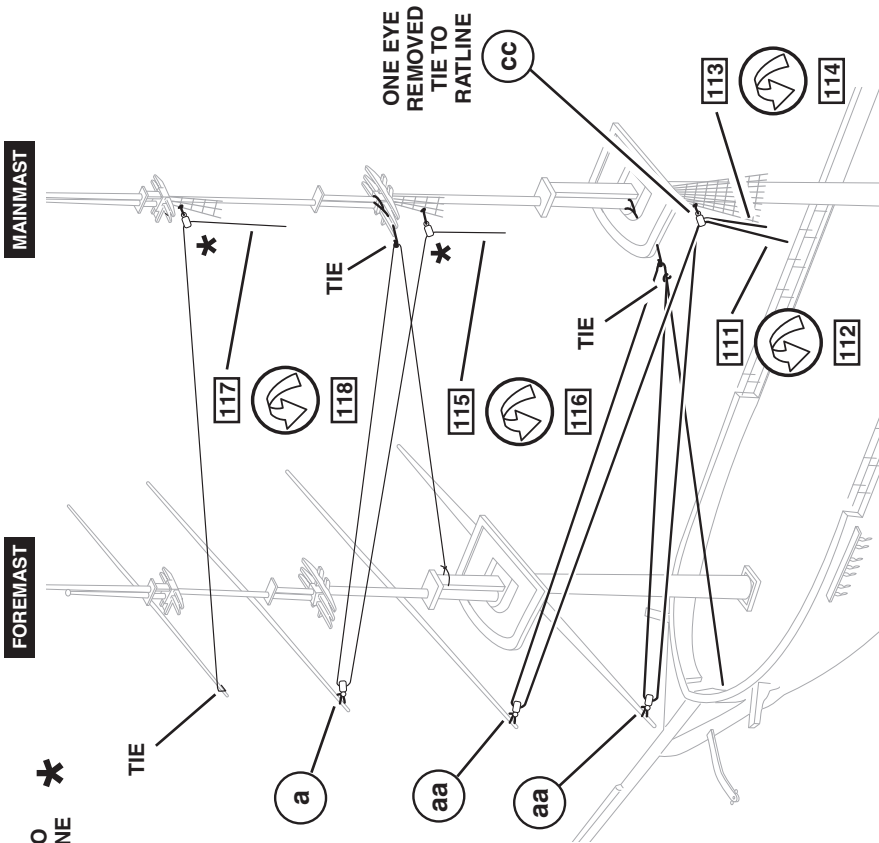
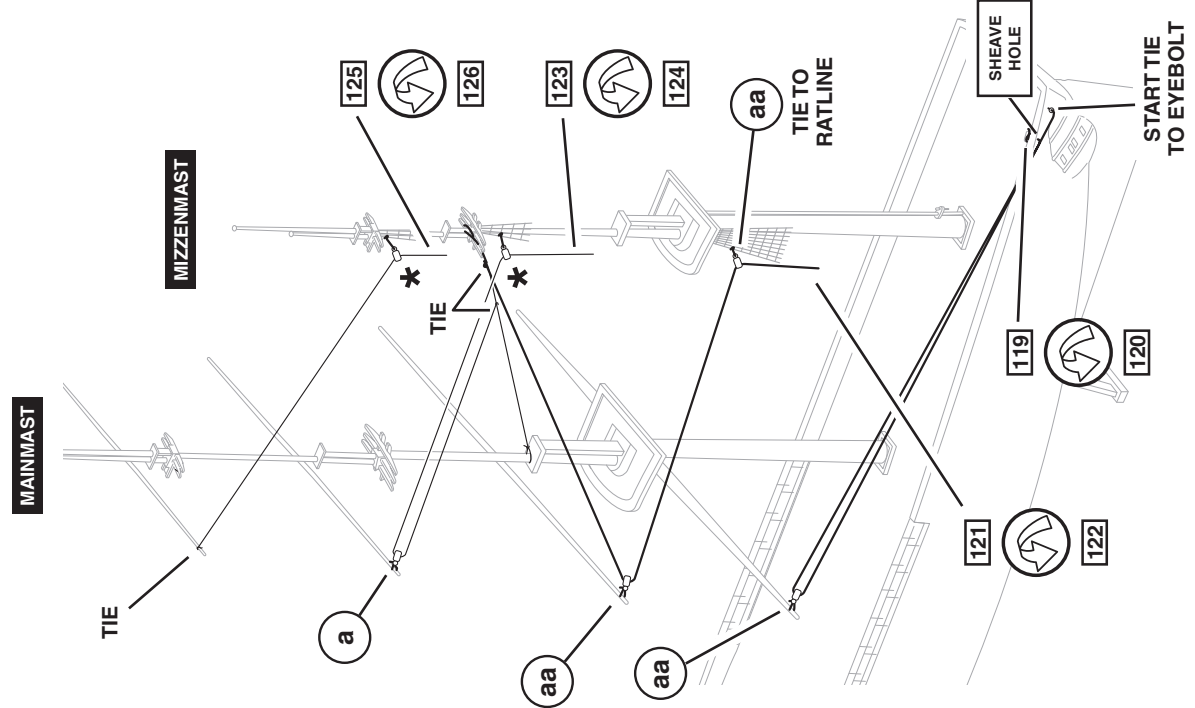


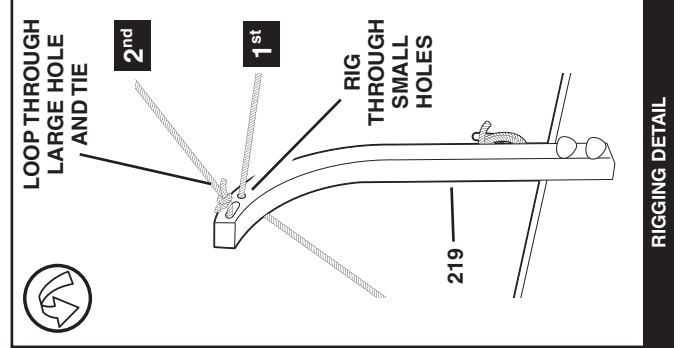
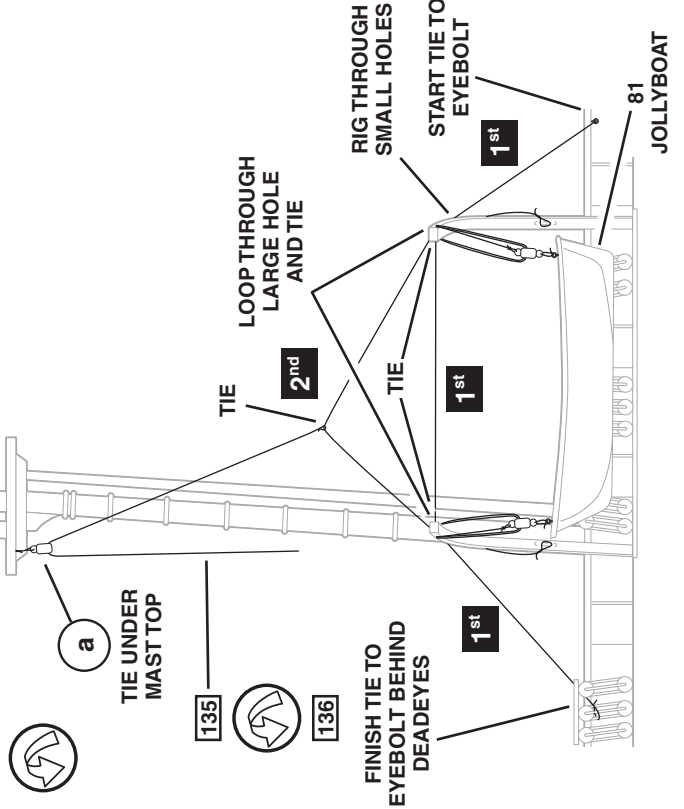
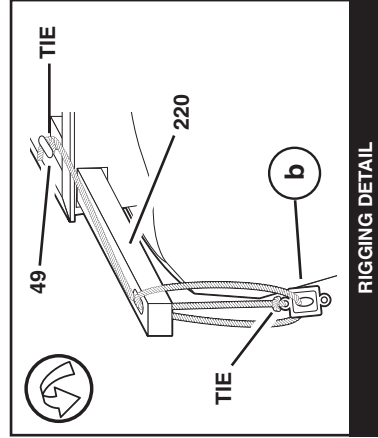
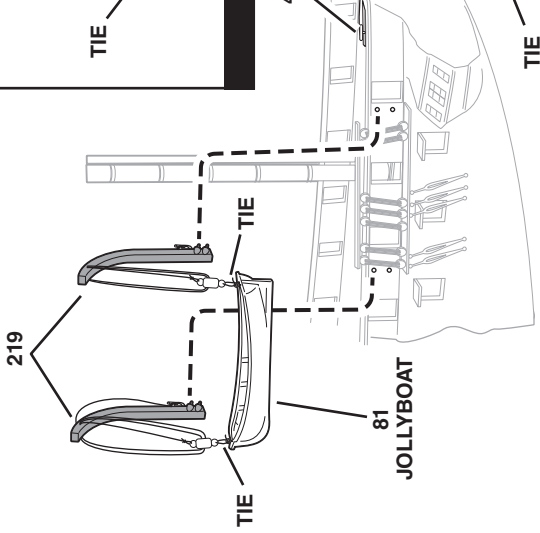
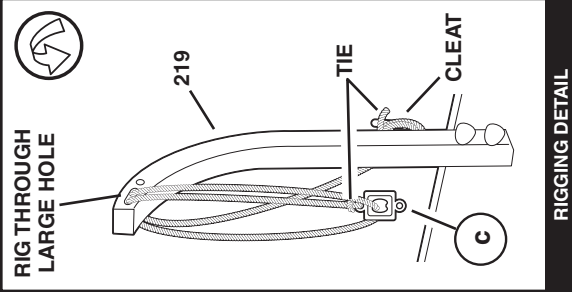
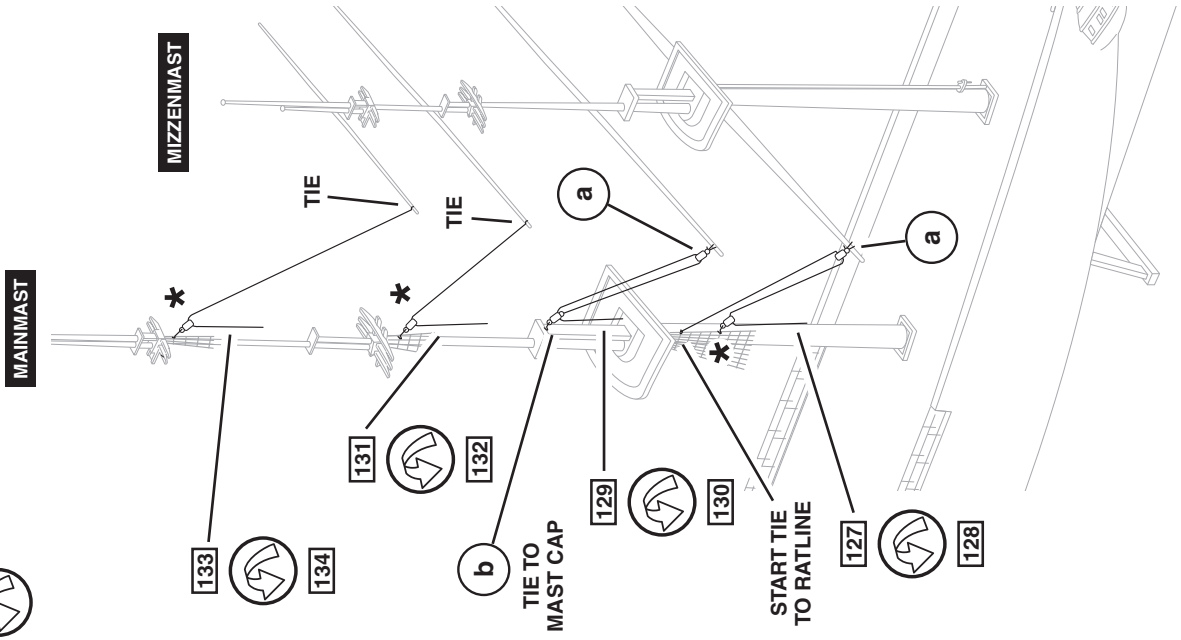
a

TIE TO RATLINE *

TAN **B** THREAD

TAN **C** THREAD





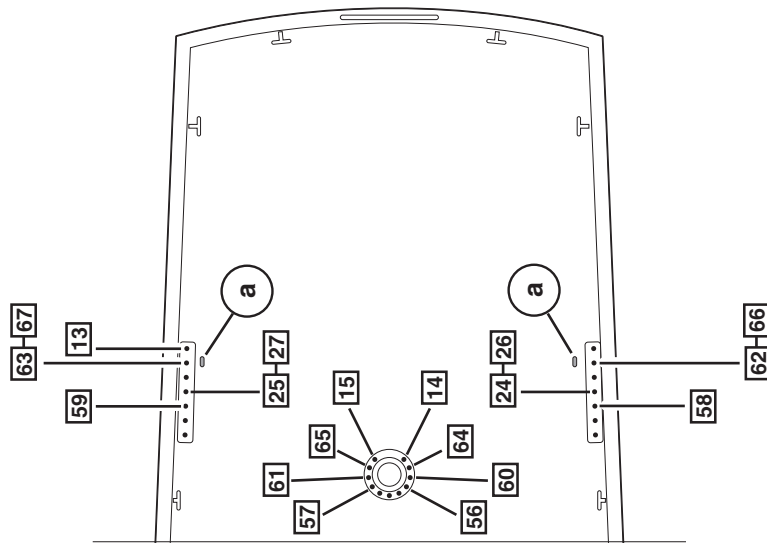
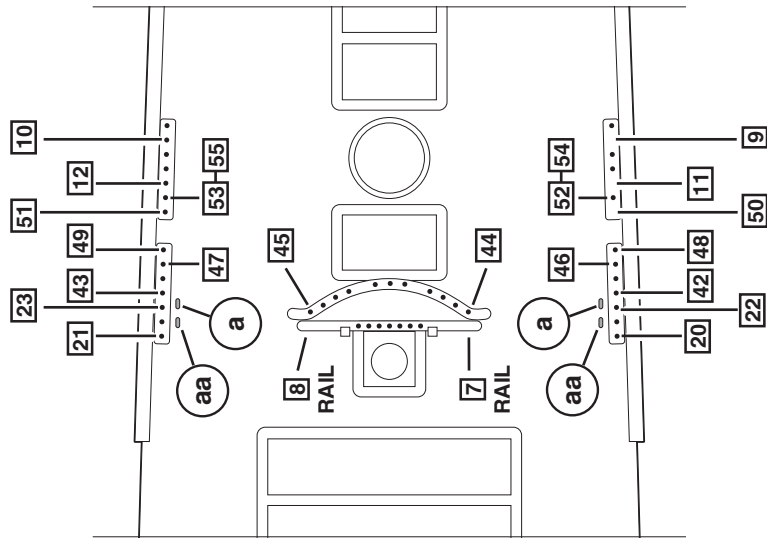
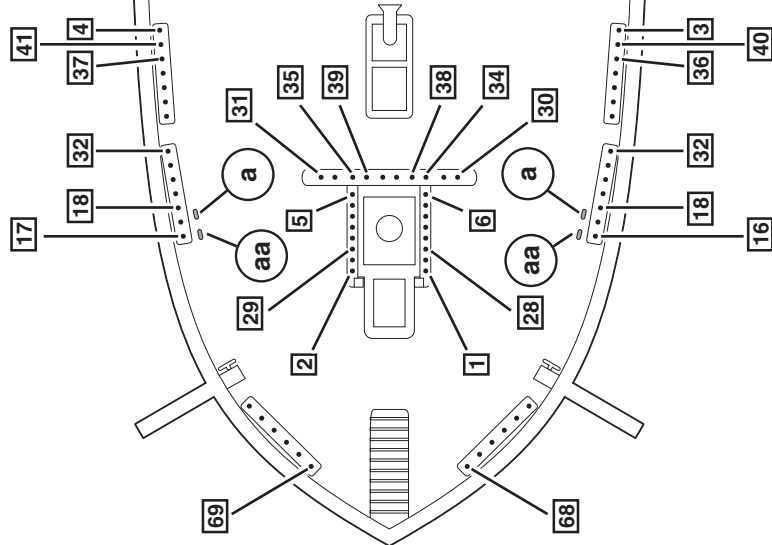


RUNNING RIGGING WITH SAILS – STEP 27 TO STEP 33

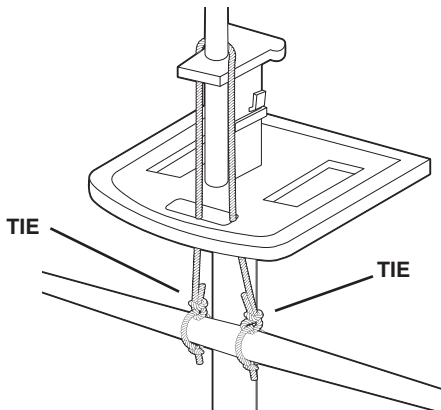
THIS TOP VIEW OF THE DECK INDICATES THE PROPER PIN OR EYEBOLT THAT EACH LINE SHOULD TIE OFF TO AS INDICATED IN THE FOLLOWING ASSEMBLY STEPS.

CETTE VUE À VOL D'OISEAU DU PONT INDIQUE LA BONNE TIGE OU PITON À CŒIL SUR LESQUELS CHAQUE LIGNE DOIT S'ATTACHER, TEL QU'INDIQUÉ DANS LES ÉTAPES D'ASSEMBLAGE SUIVANTES.

ESTA VISTA SUPERIOR DE LA CUBIERTA INDICA EL PERNO O ARGOLLA CORRECTA A LA CUAL SE DEBE AMARRAR CADA LÍNEA SEGÚN SE INDICA EN LOS SIGUIENTES PASOS DE ENSAMBLAJE.

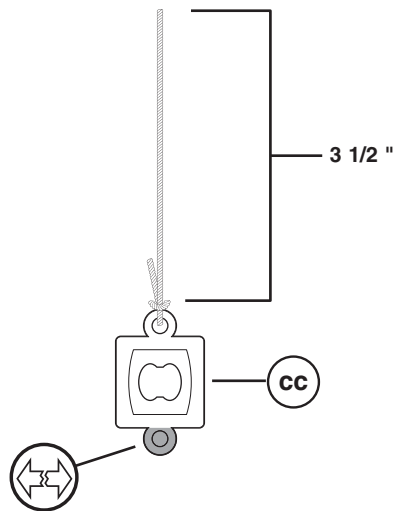


BLACK **B** THREAD

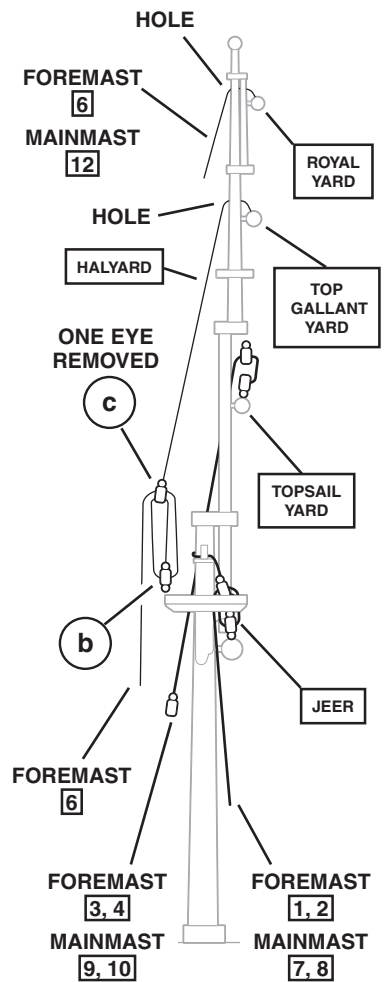


FOREMAST AND MAINMAST LOWER YARDS ONLY

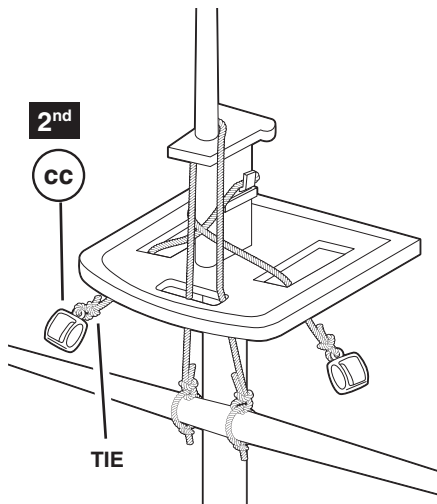
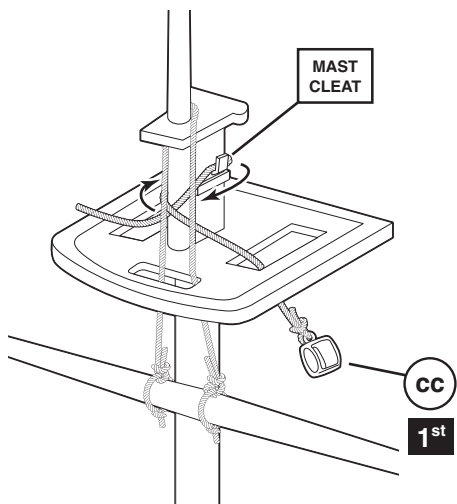
TAN **C** THREAD



RIGHT SIDE

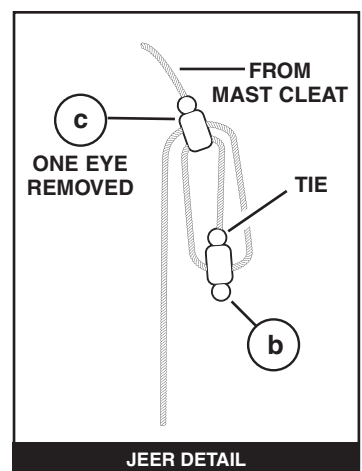
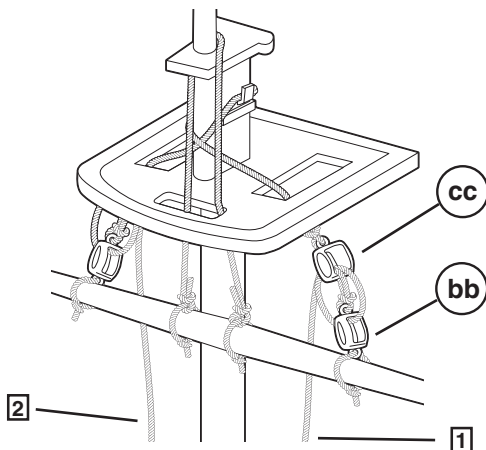


BLACK **B** THREAD



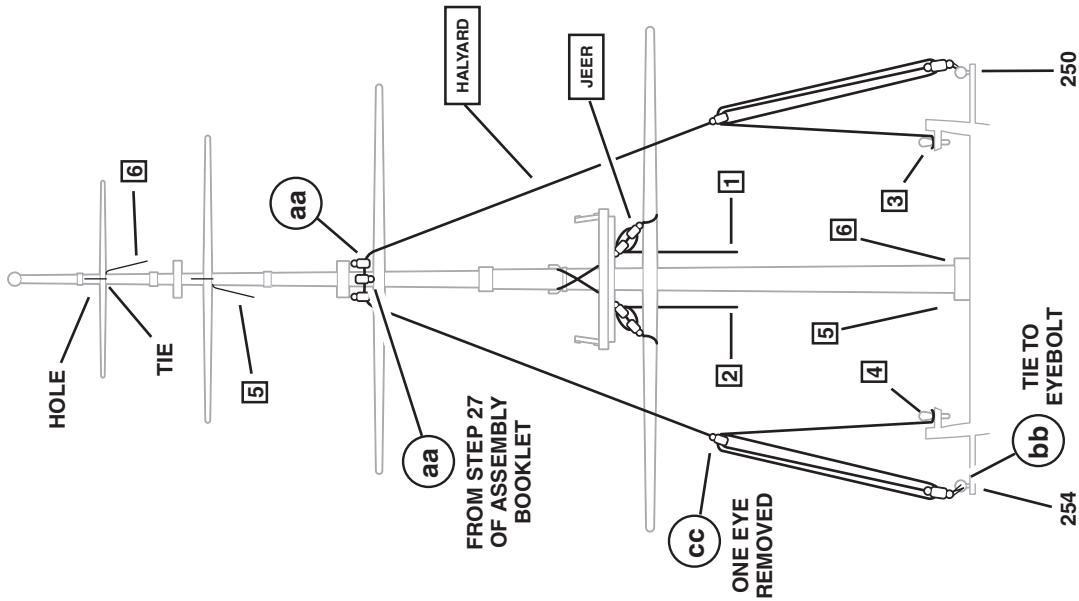
TAN **C** THREAD

SHOWN IN PLACE

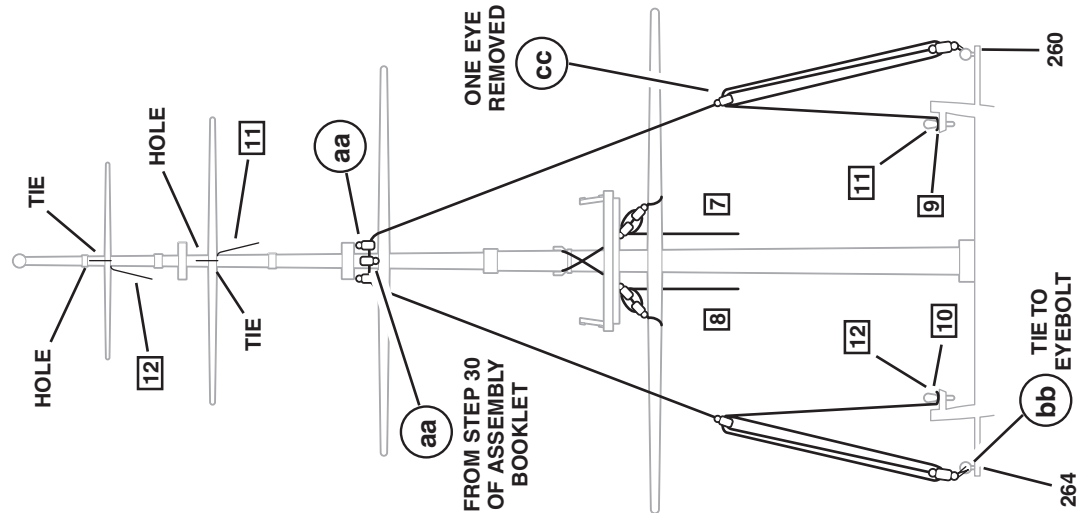


JEERS AND HALYARDS - VIEW FROM FRONT

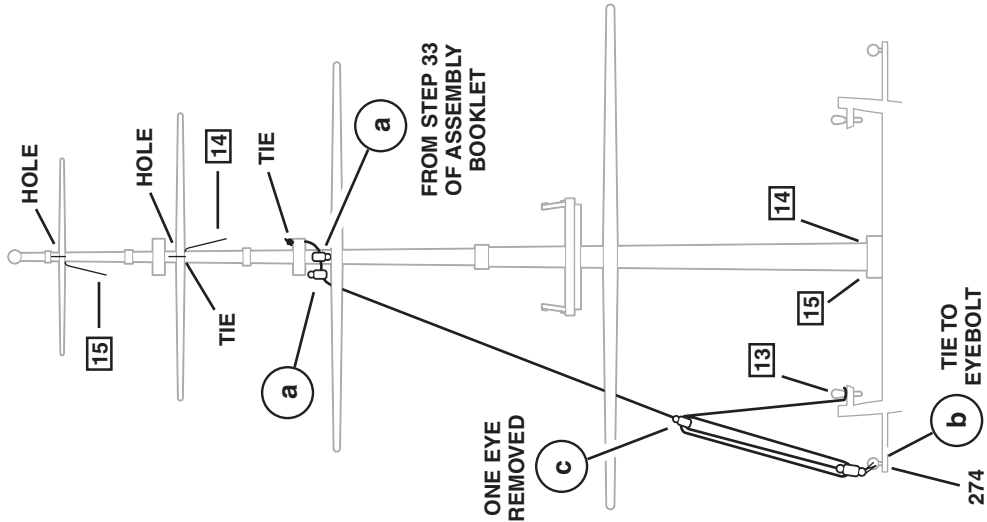
FOREMAST



MAINMAST



MIZZENMAST



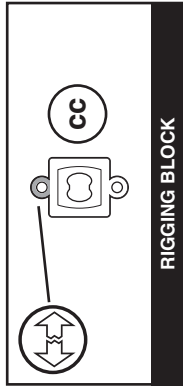
TAN **B** THREAD — TAN **C** THREAD —



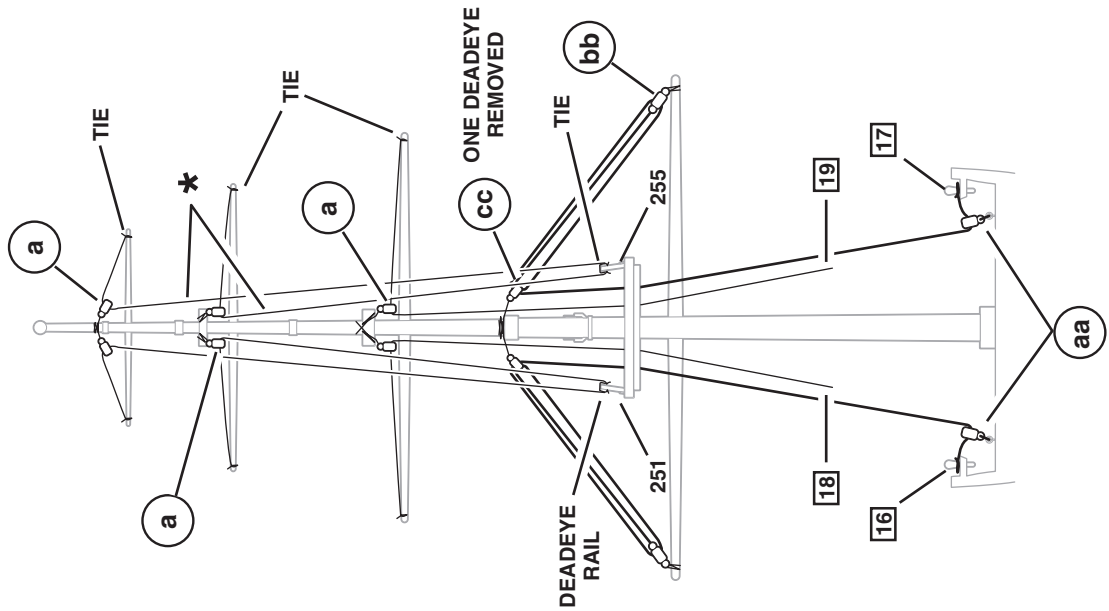
RIGGING BLOCKS

* TIE TO DEAD EYE RAIL - SEE STEP 2

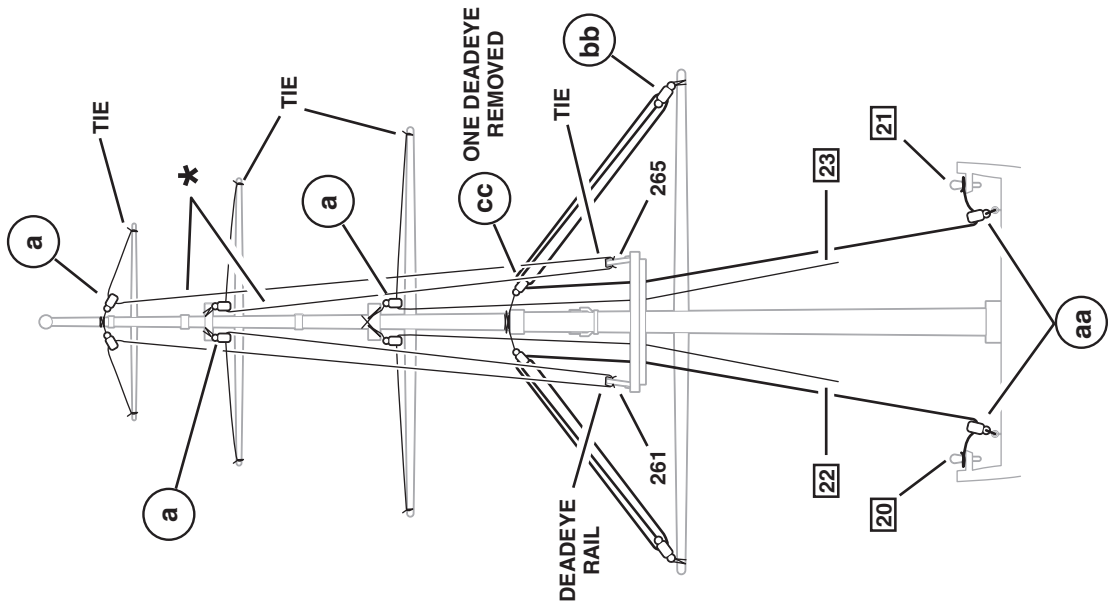
TAN **B** THREAD — TAN **C** THREAD —



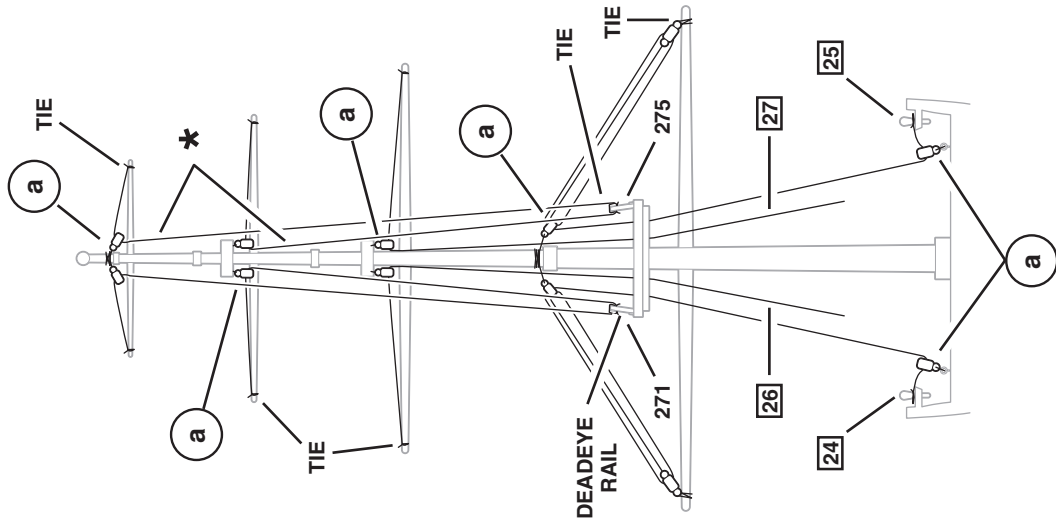
FOREMAST

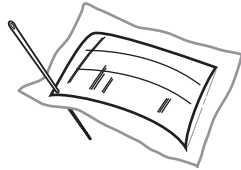


MAINMAST



MIZZENMAST



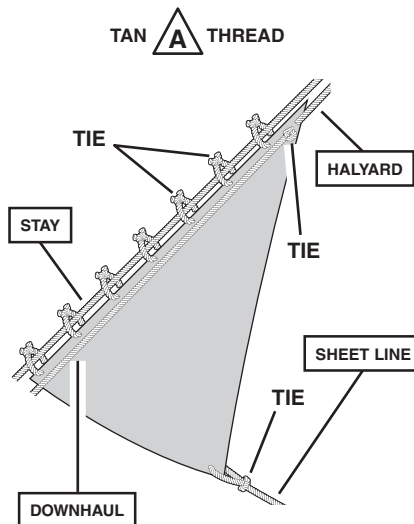


BEFORE CUTTING THE SAILS FROM SHEET, CAREFULLY PIERCE HOLES 1/8" FROM EDGE AS SHOWN.

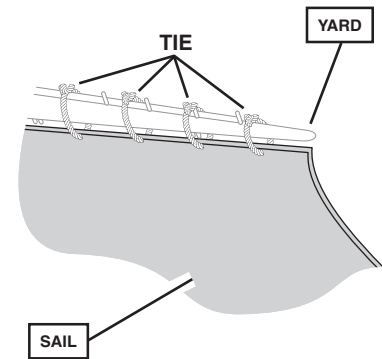
AVANT DE COUPER LES VOILES DE LA FEUILLE, PERCER SOIGNEUSEMENT DES TROUS À 0,3 CM (1/8 PO) DES BORDS TEL QU'ILLUSTRÉ.

ANTES DE CORTAR LAS VELAS DE LA HOJA, PERFORE CON CUIDADO AGUJEROS DE 1/8" DESDE EL BORDE COMO SE MUESTRA.

SAIL 12 AND 13



TAN A THREAD

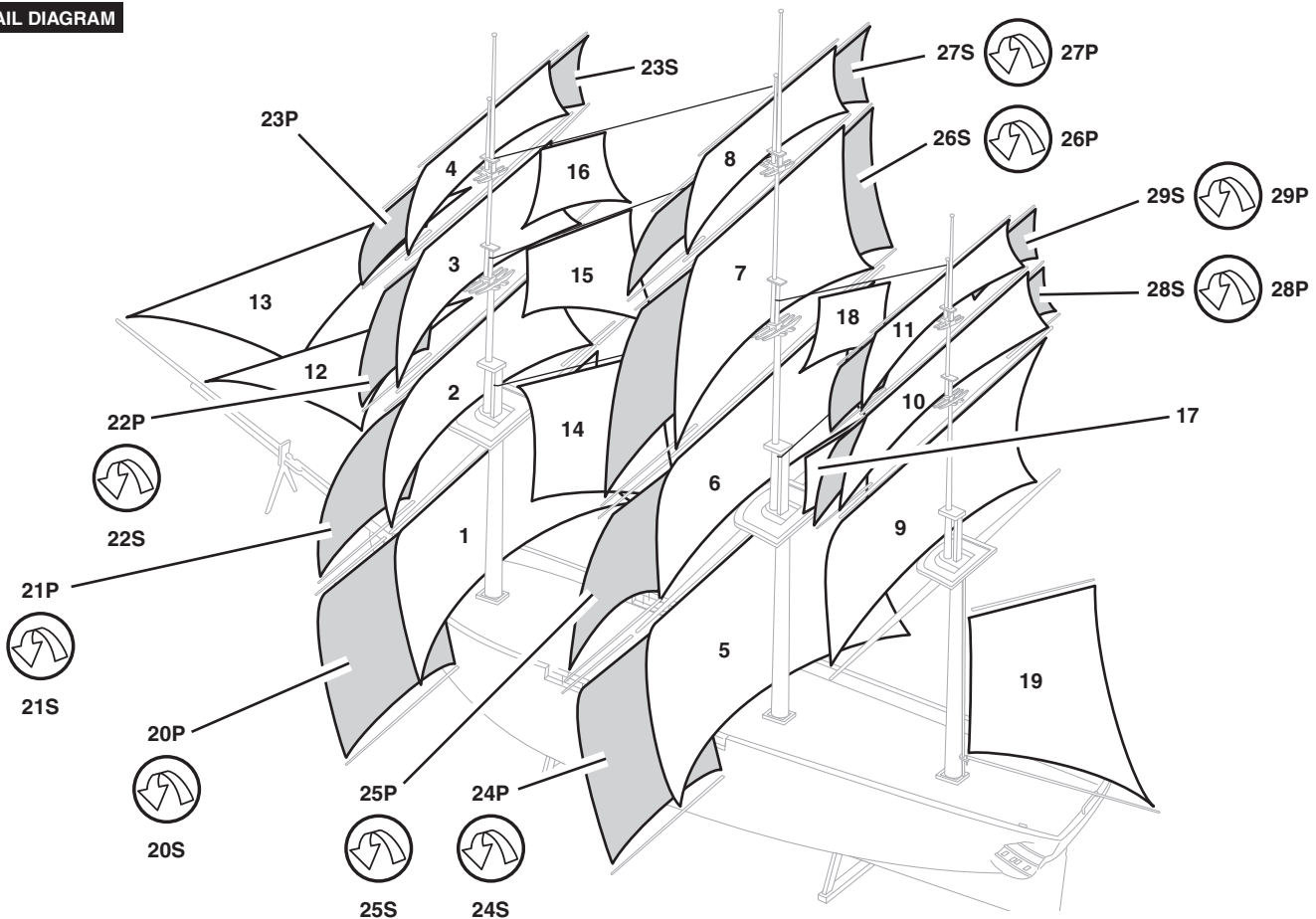


IF YOU WISH TO GIVE THE SAILS A WEATHERED APPEARANCE APPLY A THIN DILUTED WASH OF LIGHT GRAY PAINT. USE SPARINGLY AS SOME THINNER MAY TEND TO CRACK THE PLASTIC. HIGHLIGHTS CAN BE OBTAINED BY DABBING AREAS WITH AS SOFT CLOTH OR TISSUE BEFORE PAINT HAS DRIED. USE THE EXCESS MATERIAL AROUND THE SAILS TO EXPERIMENT WITH IN OBTAINING THE DESIRED EFFECT.

SI VOUS SOUHAITEZ DONNER UNE APPARENCE VIEILLIE AUX VOILES, APPLIQUER UNE COUCHE DILUÉE DE PEINTURE GRIS CLAIR. UTILISER MODÉRÉMENT PUISQUE CERTAINS DILUANTS PEUVENT CRAQUER LE PLASTIQUE. DES SURBRILLANCES PEUVENT ÊTRE ATTEINTES EN APPLICATIONS PAR PETITES COUCHES SUR LES RÉGIONS AVEC UN CHIFFON DOUX OU UN PAPIER AVANT QUE LA PEINTURE AIT SÉCHÉE. UTILISER LE MATÉRIEL QUI DÉPASSE AUTOUR DES VOILES POUR EXPÉRIMENTER AFIN D'OBTENIR L'EFFET VOULU.

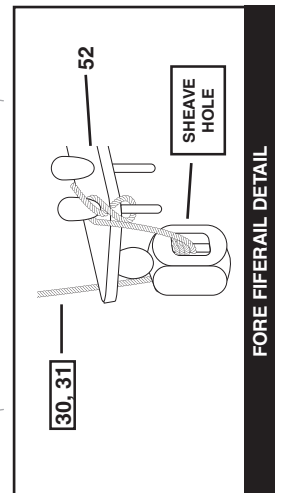
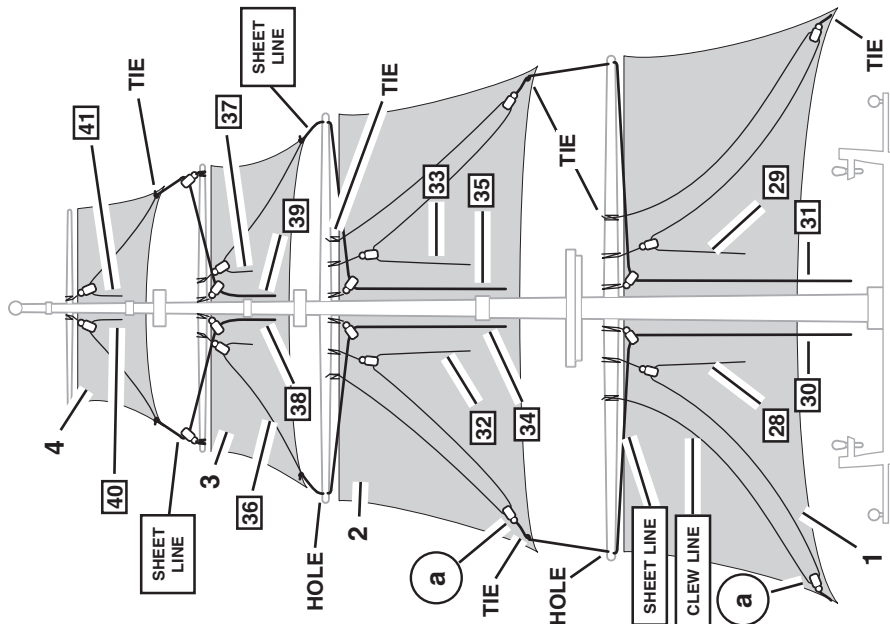
SI DESEA DAR A LAS VELAS UNA APARIENCIA CURTIDA, APLIQUE UNA FINA CAPA DILUIDA DE PINTURA COLOR GRIS CLARO. USAR CON MODERACIÓN, YA QUE ALGUNOS DILUYENTES PUEDEN TENDER A ROMPER EL PLÁSTICO. LOS REFLEJOS SE PUEDEN OBTENER AL RETOCAR LAS ÁREAS CON UN PAÑO O TEJIDO SUAVE ANTES DE QUE LA PINTURA SE HAYA SECADO. UTILICE EL EXCESO DE MATERIAL ALREDEDOR DE LAS VELAS PARA EXPERIMENTAR A FIN DE OBTENER EL EFECTO DESEADO.

SAIL DIAGRAM



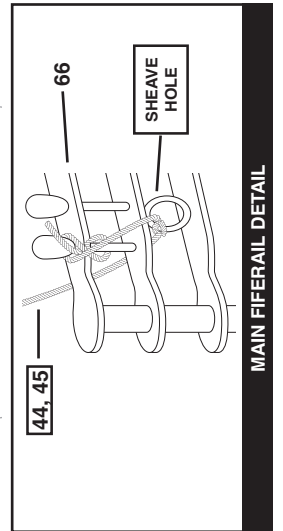
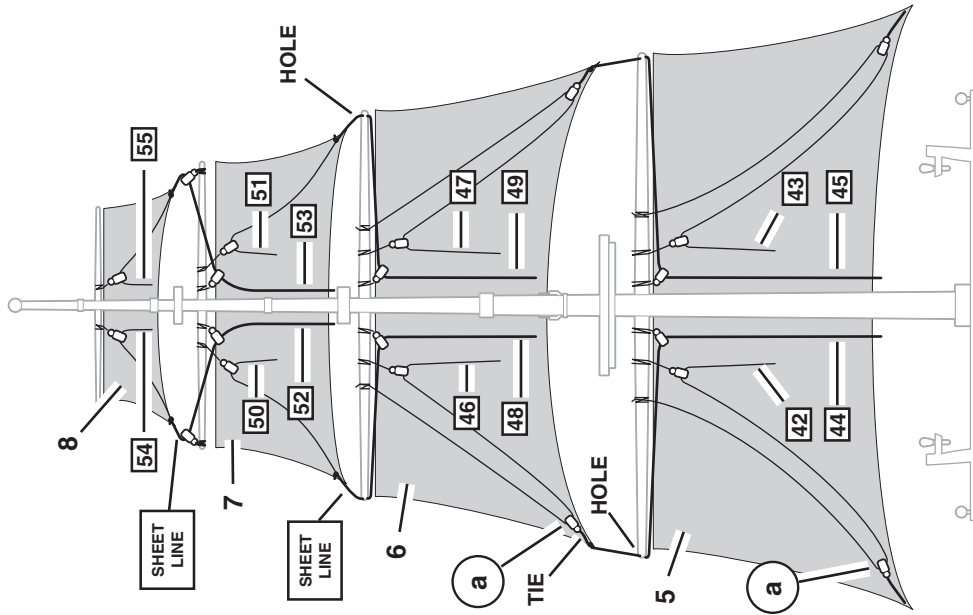
SHEET AND CLEW LINES - VIEW FROM FRONT

FOREMAST



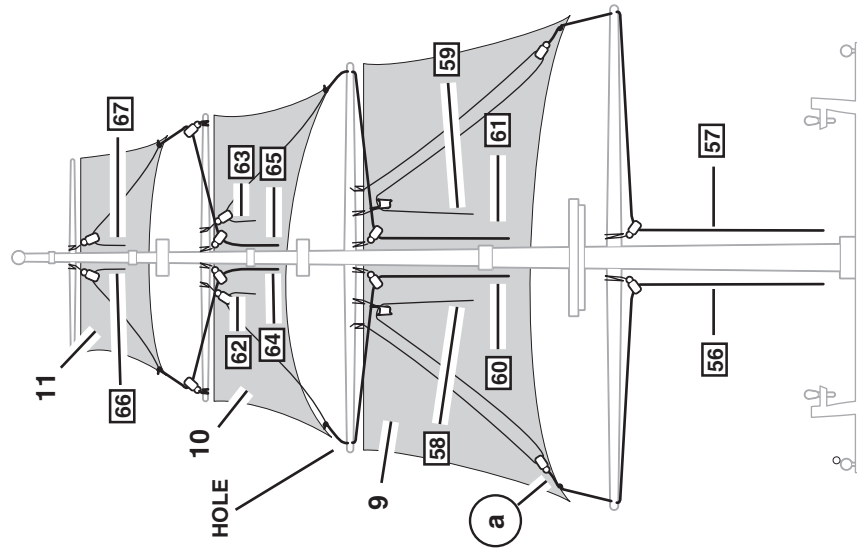
FORE FIFFIRAIL DETAIL

MAINMAST



MAIN FIFFIRAIL DETAIL

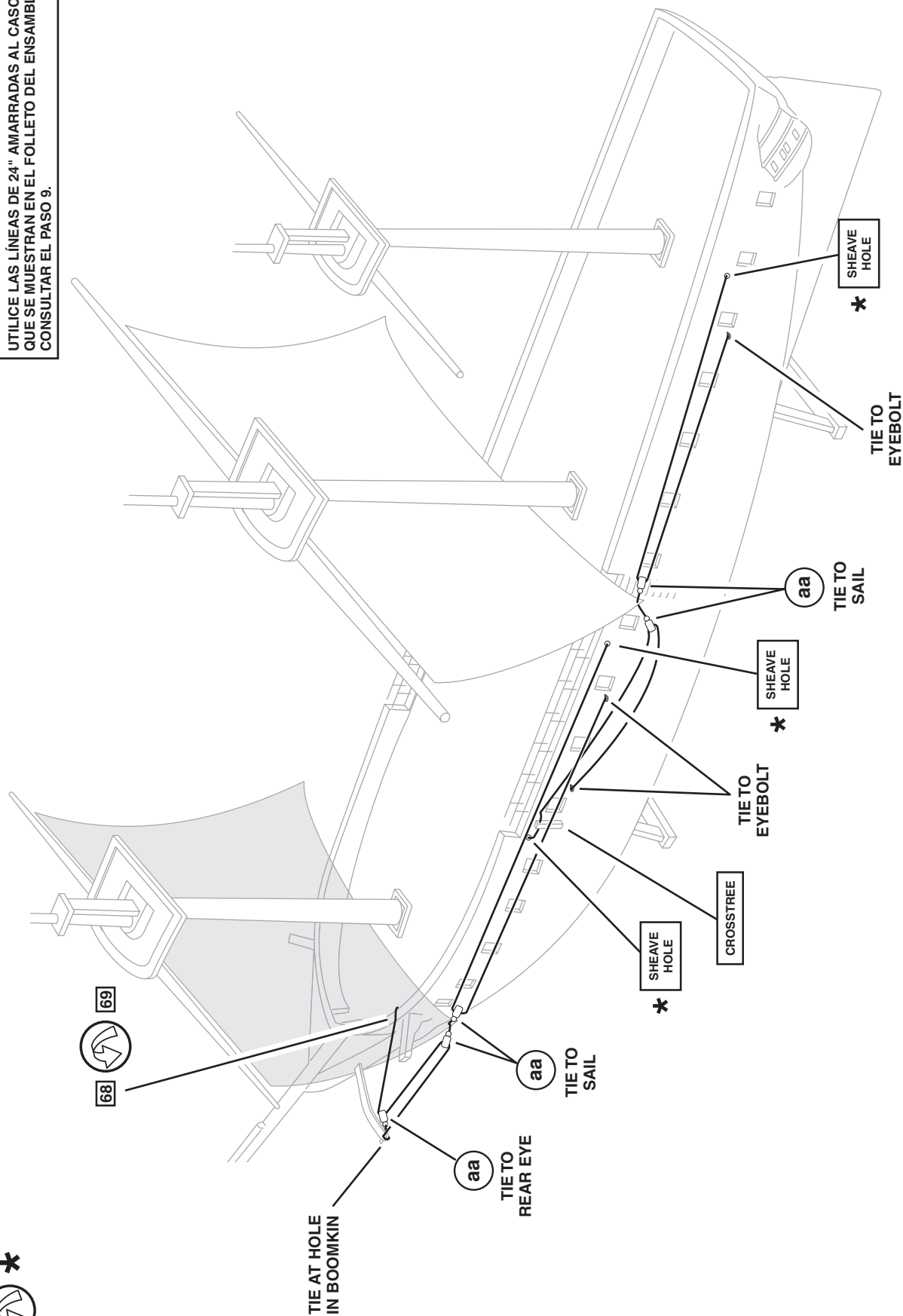
MIZZENMAST



TAN B THREAD — TAN C THREAD —



USE THE 24" LINES TIED TO HULL SHOWN IN THE ASSEMBLY BOOKET - SEE STEP 9.
 UTILISER LES LIGNES DE 61 CM (24 PO) ATTACHÉES À LA COQUE ILLUSTRÉES DANS LE LIVRET - VOIR L'ÉTAPE 9.
 UTILICE LAS LÍNEAS DE 24" AMARRADAS AL CASCO QUE SE MUESTRAN EN EL FOLLETO DEL ENSAMBLAJE - CONSULTAR EL PASO 9.



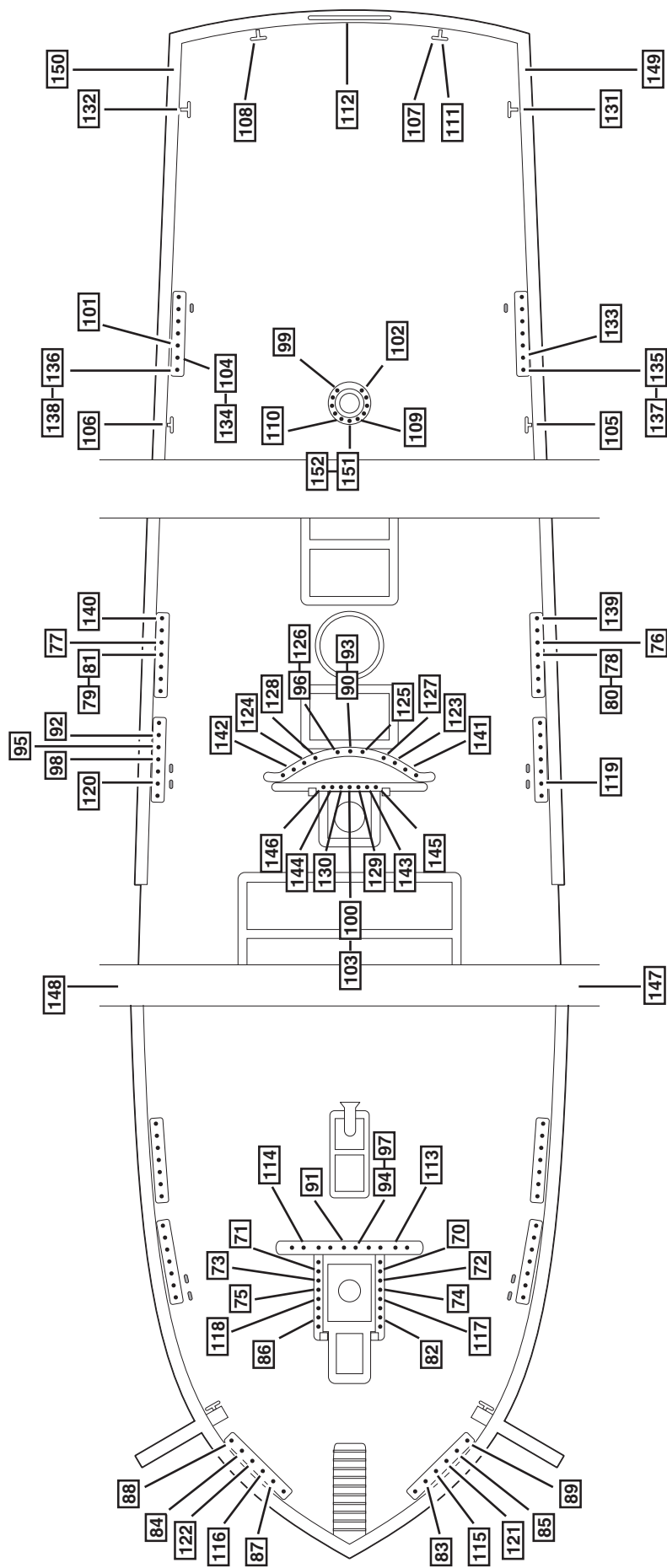


RUNNING RIGGING WITH SAILS – STEP 34 TO STEP 41

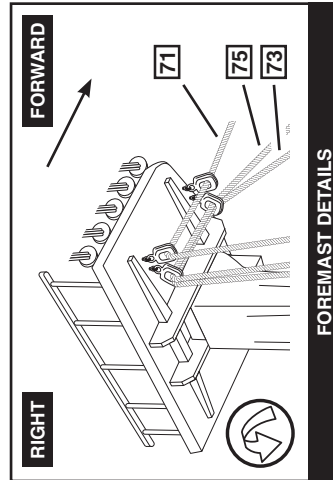
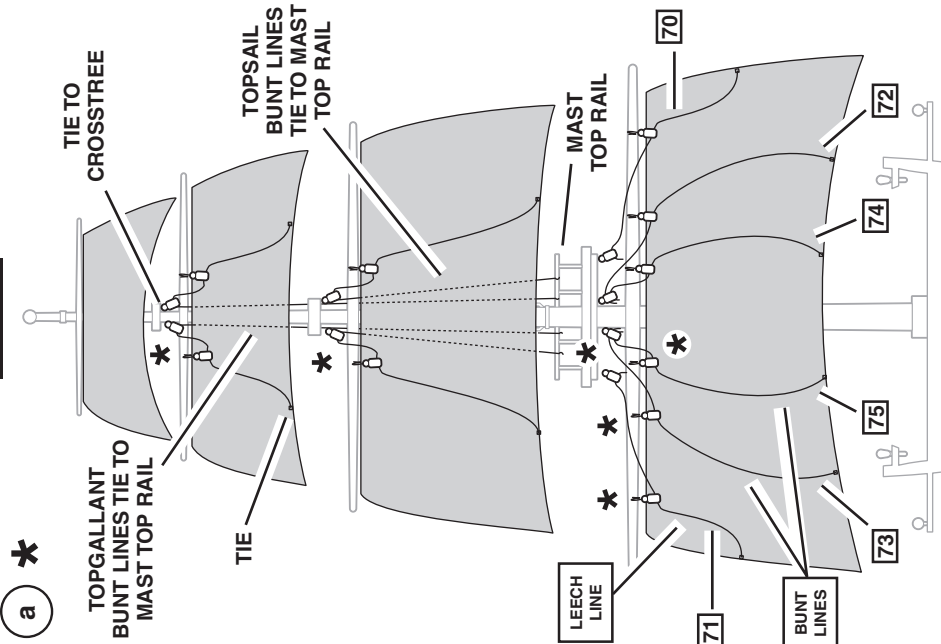
THIS TOP VIEW OF THE DECK INDICATES THE PROPER PIN OR EYEBOLT THAT EACH LINE SHOULD TIE OFF TO AS INDICATED IN THE FOLLOWING ASSEMBLY STEPS.

CETTE VUE À VOL D'OISEAU DU PONT INDIQUE LA BONNE TIGE OU PITON À CEIL SUR LESQUELS CHAQUE LIGNE DOIT S'ATTACHER, TEL QU'INDIQUÉ DANS LES ÉTAPES D'ASSEMBLAGE SUIVANTES.

ESTA VISTA SUPERIOR DE LA CUBIERTA INDICA EL PERNO O ARGOLLA CORRECTA A LA CUAL SE DEBE AMARRAR CADA LÍNEA SEGÚN SE INDICA EN LOS SIGUIENTES PASOS DE ENSAMBLAJE.

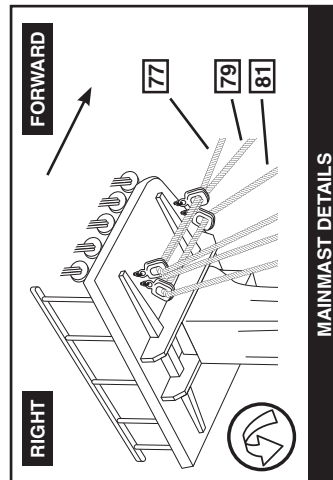
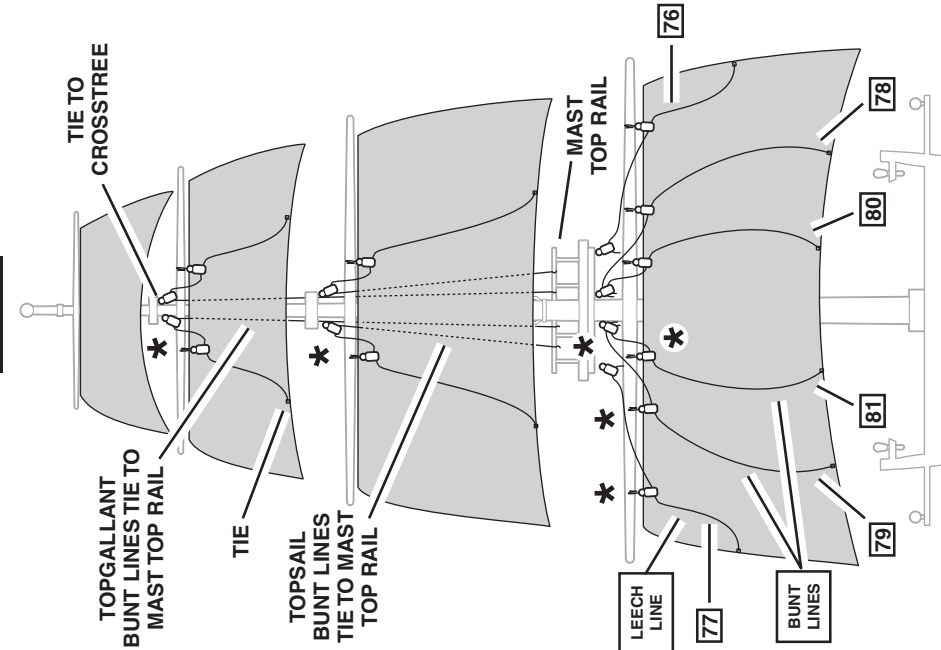


FOREMAST



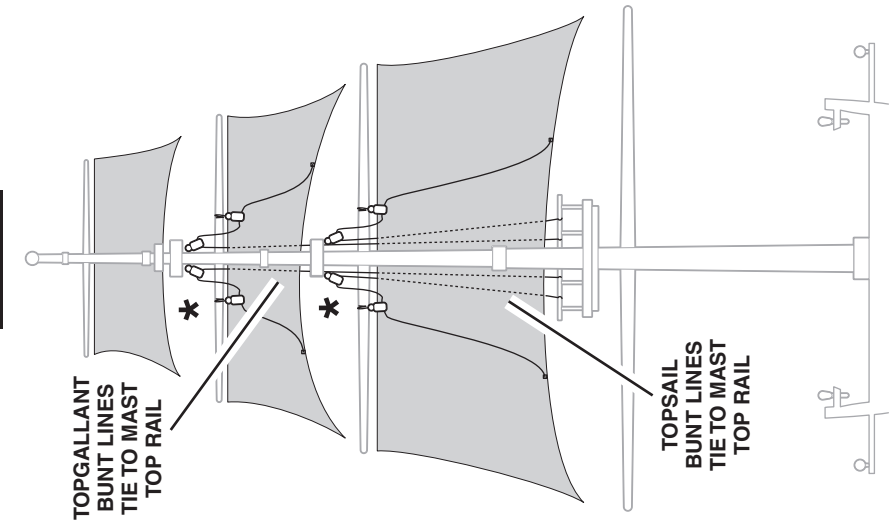
FOREMAST DETAILS

MAINMAST



MAINMAST DETAILS

MIZZENMAST

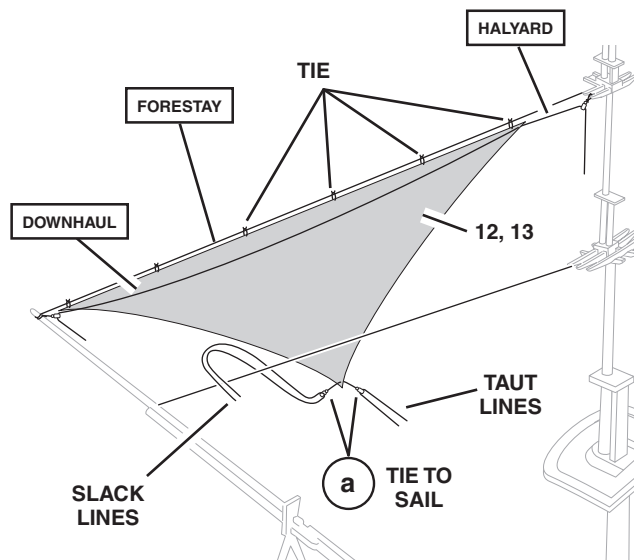


ALL LINES SHOULD HAVE SOME SLACK IN THEM. RIG LINES ON FRONT SIDE OF THE SAILS AND YARDS, THEN TO THE BLOCKS INDICATED, THEN DOWN THE BACK SIDE TO THE RAIL OR BELAYING PIN.

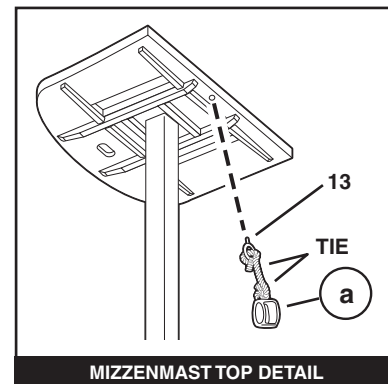
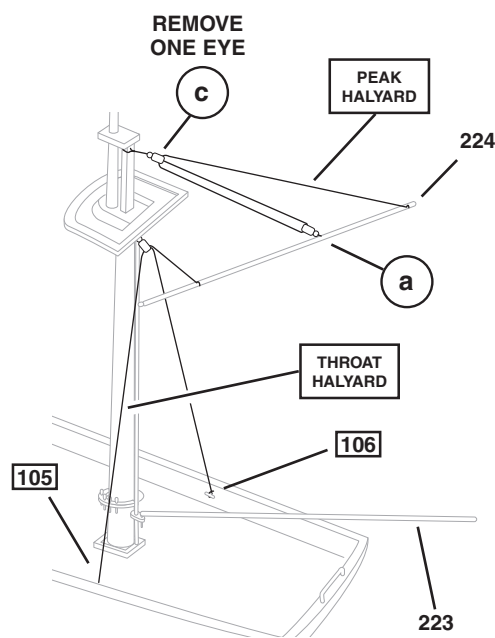
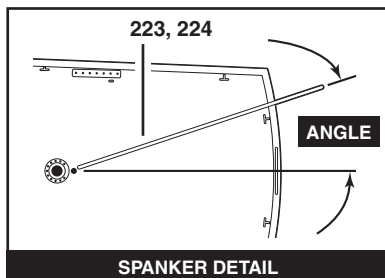
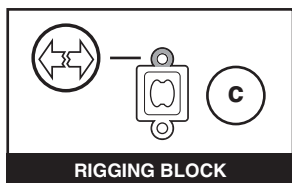
TOUTES LES LIGNES DOIVENT CONSERVER UN CERTAIN LACHE. GRÉER LES LIGNES SUR L'AVANT DES VOILES ET VERGUES, PUIS VERS LES BLOCS INDICUÉS, PUIS VERS LE BAS VERS LE CÔTÉ ARRIÈRE VERS LE RAIL OU LE CABILLOT DE TOURNAGE.

TODAS LAS LÍNEAS DEBENTENER CIERTA HOLGURA EN ELLAS. APAREJE LAS LÍNEAS EN LA PARTE DELANTERA DE LAS VELAS Y LOS ASTILLEROS, Y DESPUÉS A LOS BLOQUES INDICADOS, Y LUEGO HACIA ABAJO EN LA PARTE TRASERA DE LA BARANDA O EL PASADOR DE AMARRE.

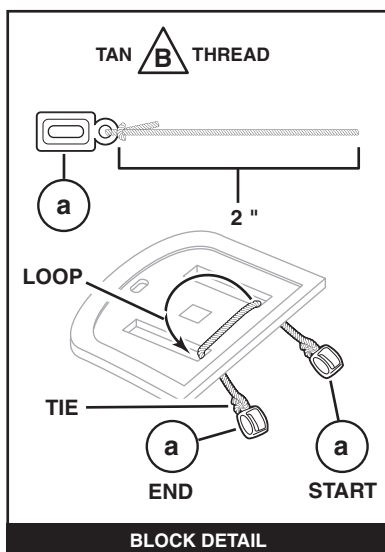
TAN **B** THREAD



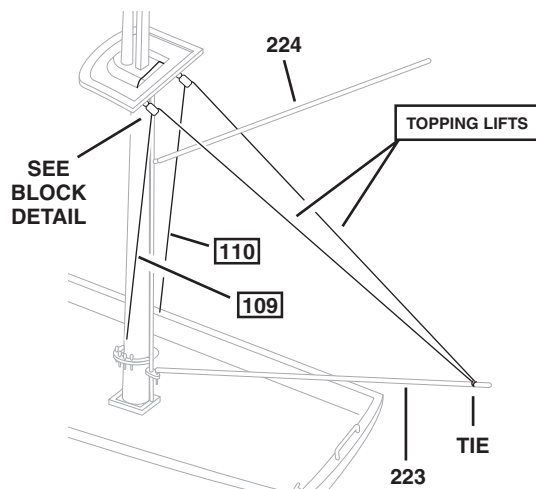
TAN **B** THREAD

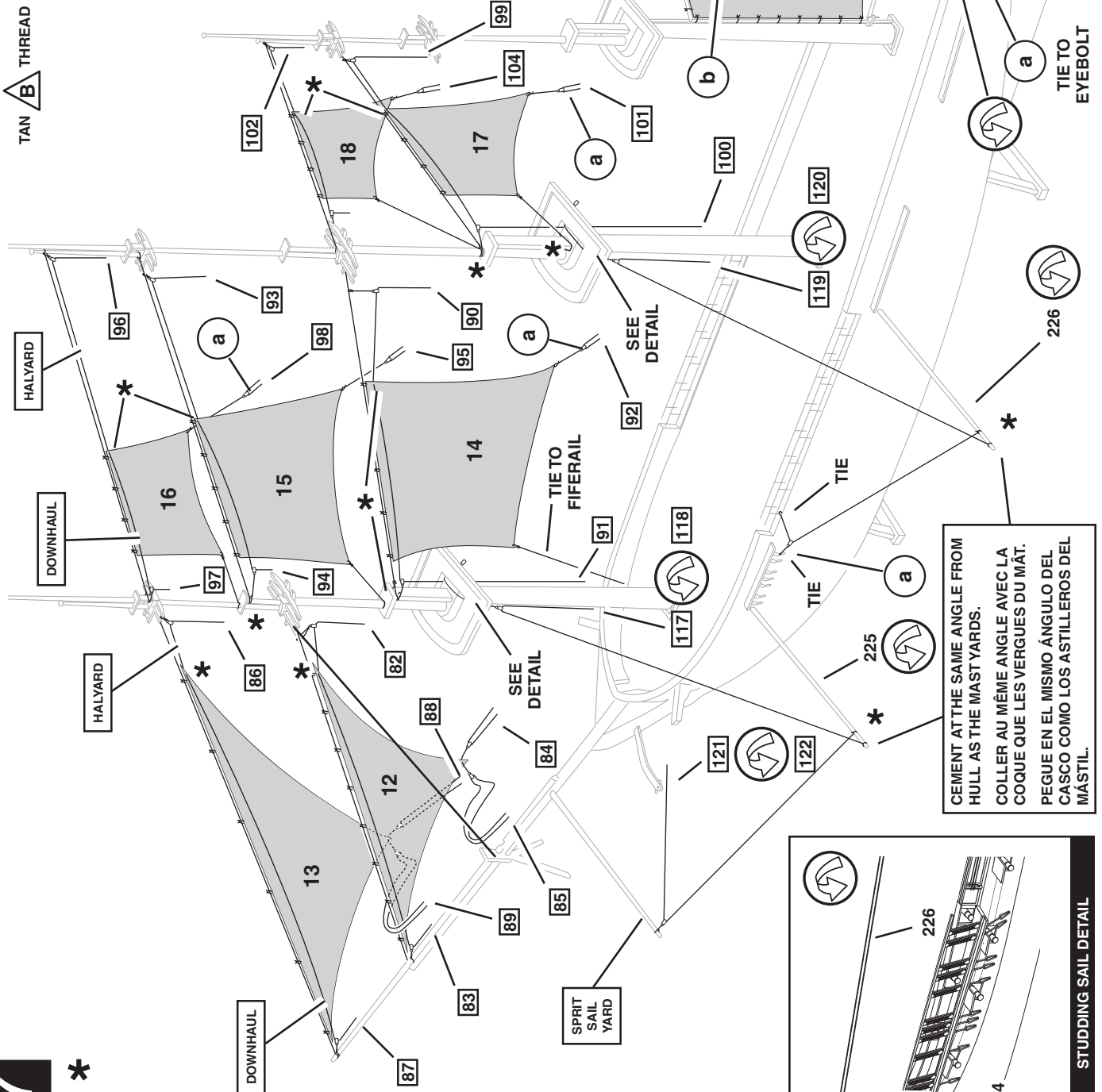


TAN **B** THREAD

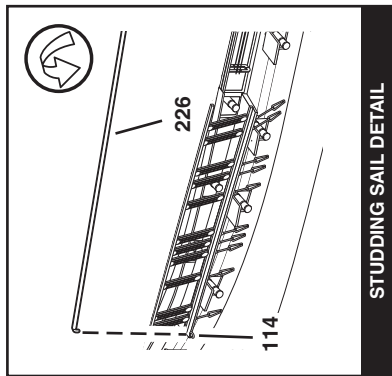


TAN **B** THREAD





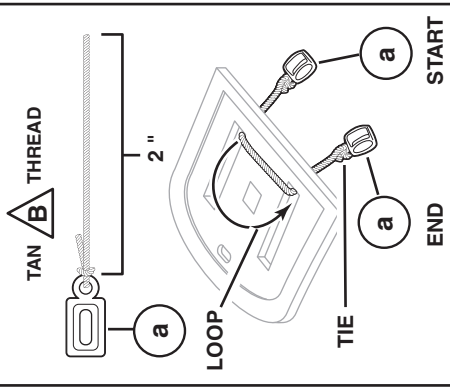
CEMENT AT THE SAME ANGLE FROM HULL AS THE MAST YARDS.
 COLLER AU MÊME ANGLE AVEC LA COQUE QUE LES VERGES DU MAT.
 PEGUE EN EL MISMO ÁNGULO DEL CASCO COMO LOS ASTILLEROS DEL MÁSTIL.

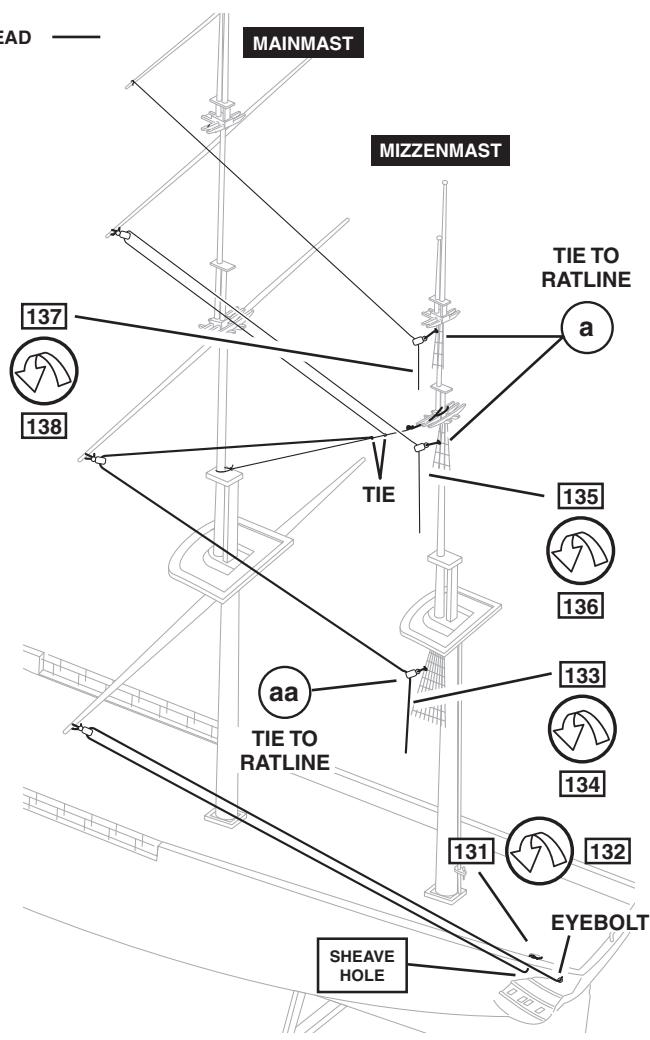
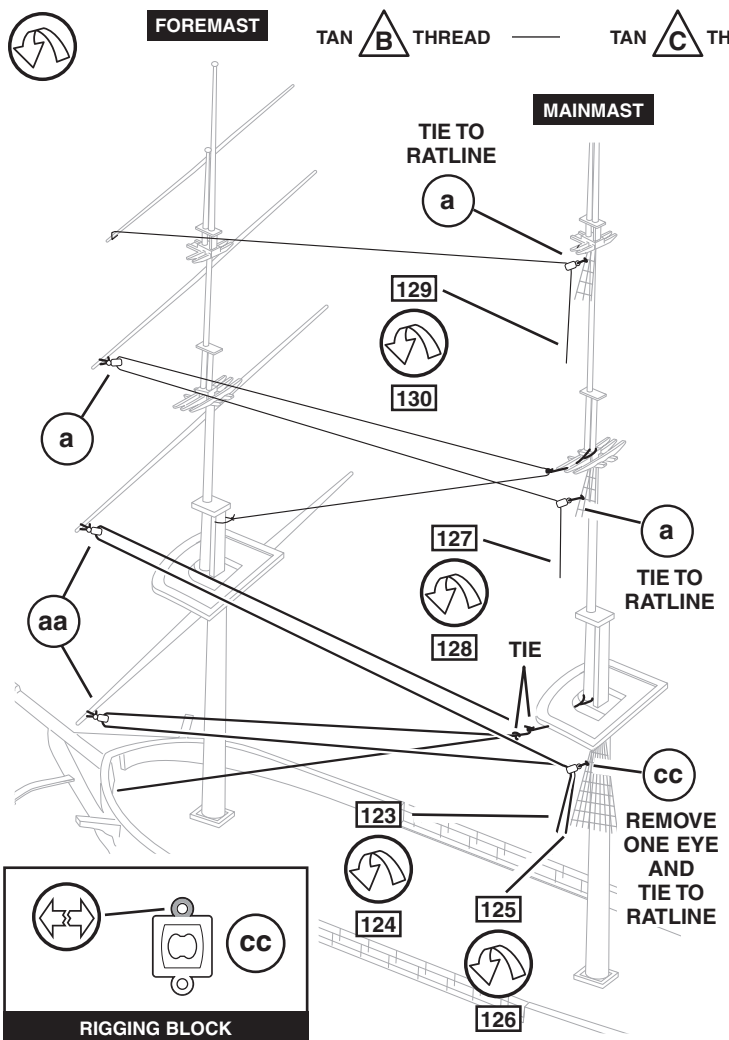
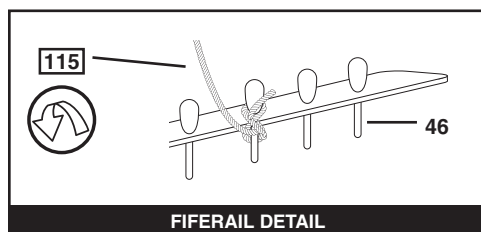
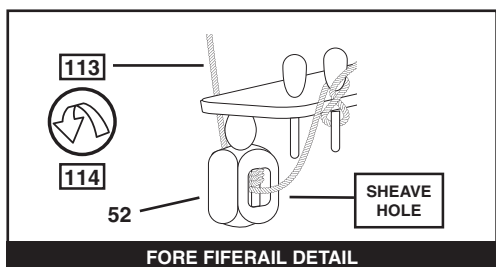
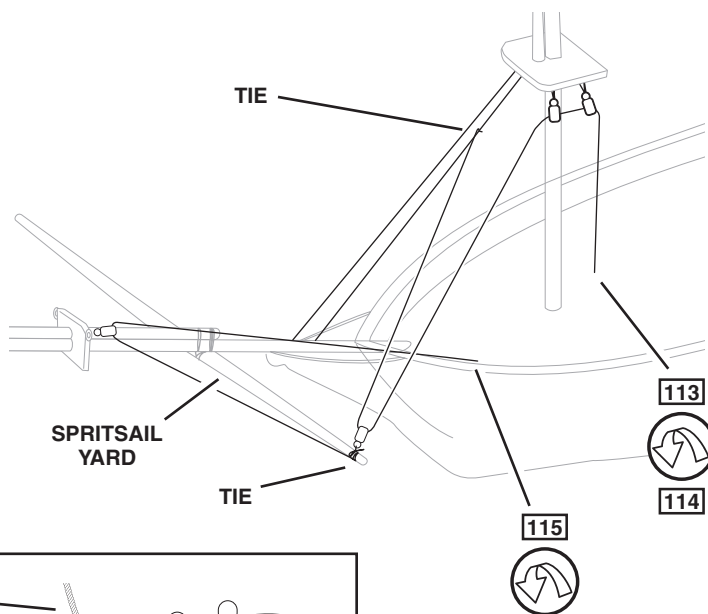
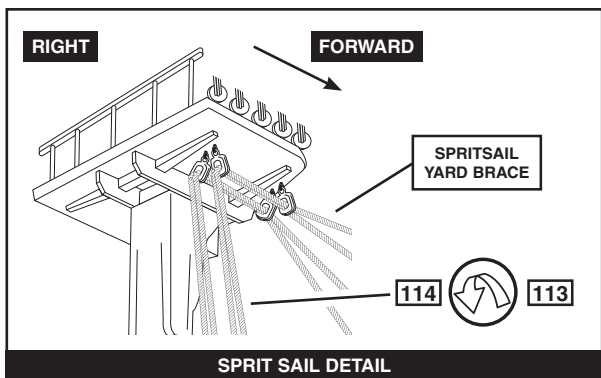


STUDDING SAIL DETAIL

BLOCK DETAIL

NOTE: CUT OUT FLAGS AND WRAP AROUND RIGGING. CEMENT TOGETHER WITH WHITE GLUE.
 REMARQUE: DÉCOUPER LES DRAPEAUX ET LES ENROULER AUTOUR DU GRÉEMENT. COLLER ENSEMBLE AVEC DE LA COLLE BLANCHE.
 NOTA: CORTE LAS BANDERAS Y ENRÓLLELAS ALREDEDOR DE LOS APAREJOS. ÚNALAS CON PEGAMENTO BLANCO.

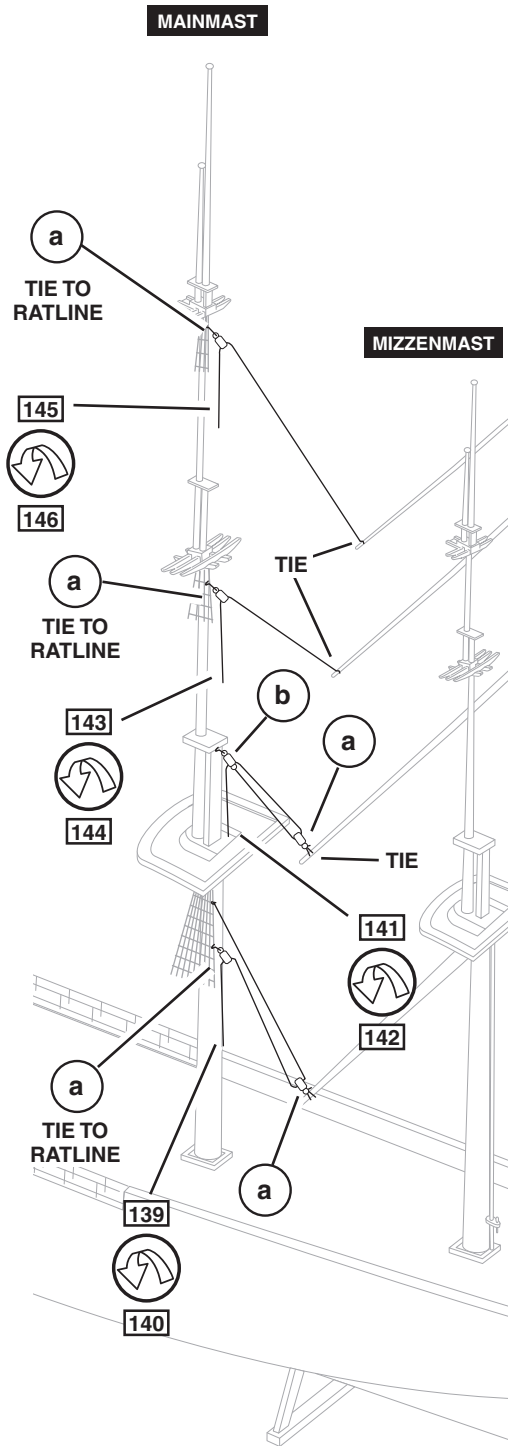






BRACES

TAN **B** THREAD



STUDDING SAILS RIGGING



RIG EACH MAST IN THE SAME MANNER AS SHOWN. CEMENT PART 227 TO YARDS AS SHOWN AND ALLOW CEMENT TO SET BEFORE RIGGING SAILS.

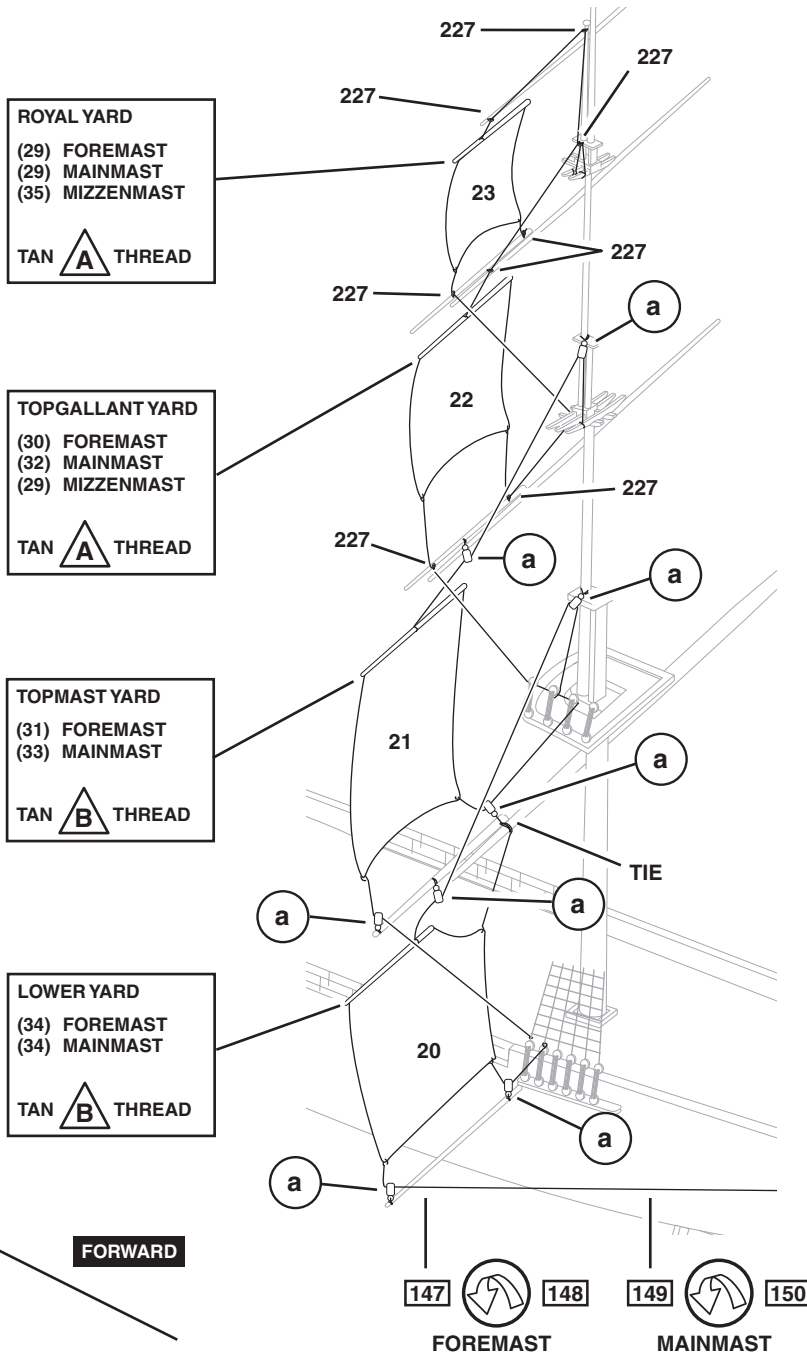
GRÉER CHAQUE MÂT DE LA MÊME MANIÈRE TEL QU'ILLUSTRÉ, COLLER LA PIÈCE 227 AUX VERGUES TEL QU'ILLUSTRÉ ET LAISSER LA COLLE SÉCHER AVANT DE GRÉER LES VOILES.

COLOQUE CADA MÁSTIL EN LA MISMA MANERA COMO SE MUESTRA. PEGUE LA PARTE 227 A LOS ASTILLEROS COMO SE MUESTRA Y DEJE QUE EL CEMENTO SE SEQUE ANTES DE COLOCAR LAS VELAS.

RIG EIGHT "A" BLOCKS TO YARDS AND MAST. THE STUDDING SAILS HANG IN FRONT OF THE MAIN SQUARE SAILS AS SHOWN IN STEP 31. ALL RIGGING LINES RUN ON THE BACK SIDE OF THE MAIN SAILS.

GRÉER HUIT BLOCS « A » AUX VERGUES ET AU MÂT, LES BÔMES DE VERGUE S'ACCROCHENT À L'AVANT DES VOILES PRINCIPALES CARRÉES TEL QU'ILLUSTRÉ À L'ÉTAPE 31. TOUTES LES LIGNES DE GRÉEMENT COURENT À L'ARRIÈRE DES VOILES PRINCIPALES.

COLOQUE OCHO BLOQUES "A" A LOS ASTILLEROS Y AL MÁSTIL. LAS VELAS CON PERNOS CUELGAN FRENTE A LAS VELAS CUADRADAS PRINCIPALES COMO SE INDICA EN EL PASO 31. TODAS LAS LÍNEAS DE APAREJO PASAN POR EL LADO POSTERIOR DE LAS VELAS PRINCIPALES.



TAN **B** THREAD

